

JOANNIS AMOS COMENII
ORBIS PICTUS
GRAECO-LATINUS,

QUEM

AD USUM JUVENTUTIS, GRAECARUM LITTERARUM
STUDIOSAE, ACCOMMODATUM CURAVIT

MART. SPAN.



VINDOBONÆ,
APUD JOSEPHUM GEISTINGER.
1820.

Don 5440/60

g 48715.

NÁRODNÍ KNIHOVNA



1001568419

P R A E F A T I O.

Elapsis abhinc decem et octo annis quidam professor Teschiniensis Comeniani Orbis picti compendium, tunc temporis in Austriae gymnasiis magno cum fructu usitatum, ad commoda juventutis in linguam Graecam vertendum suscepit. Vir laudabilis non noverat Orbis Comeniani metaphrasim, quae olim ex officina Elzeviriorum prodierat; ideo sumta ad manum interpretatione, qua Theodorus Simonius Comenii Ianuam linguae Latinae anno 1644 Graece expressit, hunc laborem sane difficilem bona quidem voluntate, sed linguae Graecae pa-

rum gnarus, conatu non admodum felici aggressus est. Quem libellum, qui Vindobonae anno 1801 prodiit, innumeris naevis deturpatum cum bibliopola typis iteratis excudere vellet, eum inhi emendandum delegavit. Sed approperante anni scholastici initio, ad immutandum opusculum concedi non potuit, nisi quantum temporis vix ad illud describendum sufficeret. Cum Elzevirorum metaphrasis ad manum non esset, neque ejus comparandae copia daretur: quantum demenso brevissimi temporis spatio properanter fieri potuit, vitiosum penitus immutavi libellum, ut nova hac versione juventuti Graecarum litterarum amanti, multo correctior atque utilior in lucem prodiret.

Mart. Span,

Professor.

Viennae mense

Novembri 1819.

Ο΄ Κ ό σ μ ο ς.

Mundus.

1.

Ο΄ οὐρανός ἔχει τὸ πῦρ, τὸ φῶς & τοὺς ἀστέρας. Αἱ νεφέλαι ἀπαιωροῦνται (κρέμονται) ἐν τῷ αἰέρι. Αἱ ὀρνίθες πέττανται ὑπὸ τῶν νεφελῶν. Οἱ ἰχθύες νήχονται (κολυμβῶσι) ἐν τῷ ὕδατι. Ἡ γῆ κατέχει ὄρη, ὕλας, πεδία, ζῶα, ἀνθρώπους. Σύνπας ὁ κόσμος ἐκ τεσσάρων στοιχείων συνίσταται, ἅτινα οἱ πρῶτοι σήμονες πάντων σωματῶν ἐσίν· ἅπαντα τὰ σώματα ἐκ τούτων περικε.

Caelum habet ignem, lucem et stellas. Nubes pendent in aëre. Aves volant sub nubibus. Pisces natant in aqua. Terra continet montes, silvas, campos, animalia, homines. Unversus mundus ex quatuor elementis constat, quæ prima flamina omnium corporum sunt: omnia corpora ex his proveniunt.

Ο΄ κόσμος, ου, mundus; Ο΄ οὐρανός, ου, caelum, ἔχω, habeo, τὸ πῦρ, ignis, τὸ φῶς, φῶτος, lumen, lux, ὁ ἀστήρ, ἔρος, stella. Ἡ νεφέλη, ης, nubes, ἀπαιωροῦμαι, ν. κρέμαμαι, pendeo, ὁ αἰήρ, ρος, aër. Ἡ ὄρνις, θος, avis, πέταμαι, volo. Ο΄ ἰχθύς, ύος, piscis, νήχομαι ν. κολυμβῶ, nato, τὸ ὕδωρ, ατος, aqua. Ἡ γῆ, γῆς, terra, κατέχω, contineo, τὸ ὄρος, εος, mons. Ἡ ὕλη, ης, silva. Τὸ πεδῖον, ου, campus. Τὸ ζῶον, ου, animal, Ο΄ ἄνθρωπος, ου, homo, Σύνπας, ασα, αν, omnis; τέσσαρες, α, ων, quatuor; στοιχείον, ου, elementum; συνίσταμαι, consto; πρῶτος, η, ου, primus; ὁ σῆμιον, ουος, stamen; πᾶς, ἅσα, πᾶν, omnis; τὸ σῆμα.τος. corpus; λοιπός, ἡ, ἐν, reliquus. a, um; φύω, nascor, prove- nio, fio.

A

Ο Οὐρανός.

Coelum.

2.

Ὁ οὐρανὸς γυ-
ραῖται (κυλινδεῖ-
ται) καὶ κυκλοῖ τὴν
γῆν ἐν μέσῳ ἐστῶ-
σαν, ὡς οἱ πάλαιοι
(ἄνθρωποι) ἐπί-
στευσαν. Οἱ τε γὰρ
νεώτεροι τὴν τῆς
γῆς περὶ τὸν ἥλιον
κίνησιν καταβε-
βαιούσι. Ὁ ἥλιος,
ὅπου δῆποτε ἂν
εἴη, σίλβει (φέγ-
γει) συνεχῶς, καὶ
αἱ νεφέλαι ἡμῶν
αὐτοὺς ἀφαιροῦσι, καὶ
ποιεῖ τοὺς αὐτοὺς
ἀκτισιν τὸ φῶς, τὸ
δὲ φῶς τὴν ἡμέ-
ραν. Ἐξ ἐναντίας
σκότος ἐστίν, ὅθεν ἡ
νύξ. Τῆς νυκτὸς
φέγγει ἡ σελήνη καὶ
αἱ ἀστέρες σιλβουσι
(αὐγάζουσι), σπιν-
θηρίζουσι. Τῆς ἐ-
σπέρας γενομένης
τὸ λυγρόφως ἐστὶ, τὸ
πρωὶ ἢ ἡὼς καὶ ὄρ-
θρος βαθὺς.

Coelum rota-
turet ambit ter-
ram in medio
stantem, ut an-
tiqui (homines)
crediderunt. Re-
centiores enim
motum terrae
circa solem de-
fendunt. Sol ubi
ubi sit, fulget
perpetuo, etsi
nubes eum nobis
auferunt, facit
radiis suis lu-
cem, lux vero
diem. Ex adver-
so sunt tenebrae,
inde nox. Nocte
splendet luna et
stellae micant et
scintillant. Ves-
peri est crepus-
culum, mane
aurora et dilu-
culum.

Γυρῶ, κυλινδεῶ, toto ;
κυκλόω, circumdo, τὸ μέ-
σον, ου, medium, ἵσταμαι,
sto, ὡς, prout, παλαιός, α,
ον, vetus, πιστεύω, credo.
Γάρ, enim, νέος, α, ον, no-
vus, περὶ, circa, ὁ ἥλιος,
ου, sol, ἡ κίνησις, εος, mo-
tus, καταβεβαιόω, affir-
mo. Ὅπου δῆποτε, ubicun-
que, σίλβω, φέγγω, ful-
geo, συνεχῶς, perpetuo,
καὶ, καὶ, εἰ, etsi, licet, ἐ-
γὼ, ego, αὐτός, ipse, ἀ-
φαιρέω, aufero, eripio,
ποιέω, facio, ἐαυτοῦ, αὐτοῦ,
sui ; ὁ ἀκτὶν, ἵος, radius ;
τὸ φῶς, τος, lux, δὲ, vero.
Ἐξ ἐναντίας, ex opposito,
τὸ σκότος, εος, tenebrae ; ὅ-
θεν, inde, ἡ νύξ, νυκτός,
nox. Ἡ σελήνη, ης, luna,
σίλβω γ. αὐγάζω, splen-
deo, σπινθηρίζω, mico,
scintillo. Ἡ ἐσπέρα, ας, ve-
spera, γίνομαι, fio, τὸ λυ-
γρόφως, ωτος, crepusculum,
πρωὶ, mane ; ἡ ἡὼς, ἴος, au-
rorā. ὁ ὄρθρος βαθὺς, ου, εος,
diluculum.

Τ ὀ π ὕ ρ.

Ignis.

3.

Τὸ πῦρ λάμπει, φλέγει, καίει & πεμπρῆ. Οὐ ἔσπινθης διὰ τοῦ χαλύβος ἐκ χαλκός (πυρίτου) ἐκκρούμενος, & ἐν τῷ πυρεῖω ἀπὸ τοῦ ἐναύσματος ἐκδέχθεις ἀνάπτει τὴν ἐλάυνην, & εἴτα τὸν λύχυν ἢ τὸ ξύλον, & ἐγείρει φλόγα ἢ ἐμπρησμόν, ὅς τις ἐπιλαμβάνει τὰς οἰκοδομίας. Ὁθεν (ἐκ τοῦ πυρός) ὁ καπνὸς ἀναβαίνει, ὃς τῷ καμίνῳ (καπνοδοχῇ) προσκειμένος (ἐνισχύμενος) λιγνὸς γίνεται. Ἐκ τοῦ δάλου (ξύλου καυμένου) θυμάλωφ γίνεται (ξύλου σβέσθεις). Ἐκ τῆς ἀνθρακίδος (τῆς τοῦ δάλου μερίδος) ἄν-

Ignis splendet, ardet, urit et cremat. Cujus scintilla ope chalybis, ex silice elisa, et in suscitabulo a fomite excepta, accendit sulphuratum et inde candelam aut lignum, et excitat flammam vel incendium, quod ædificia corripit. Inde (ex igne) fumus ascendit, qui camino adhærens infuliginem abit. Ex torre (ligno ardente) fit titio, (lignum extinctum). Ex pruna (particula torris) fit carbo. Tandem, quod rema-

Λάμπω, splendo, φλέγω, ardeo, καίω uro, πεμπράω, cremo. Ὁ σπινθῆρ, scintilla, διὰ, per, ὁ χαλύψ, βος, chalybs, ὁ χαλῆξ, κος, γ. ὁ πυρίτης, ου, filix. ἐκκρούω, elido, excito, τὸ πυρεῖον, ου, suscitabulum, τὸ ἐναυσμα, τος, fomes, ἐκδέχομαι, suscipio. ἀνάπτω, accendo, ἡ ἐλάυνη, ης, sulphuratum, & εἴτα, vel ἔπειτα, deinde, ὁ λύχνος, ου, candela, τὸ ξύλον, ου, lignum, ἐγείρω, excito, ἡ φλόξ, γος, flamma, ὁ ἐμπρησμος, ου, incendium, ὅς τις, ἦτις, ὅτι, qui, æ, quod, ἐπιλαμβάνω, corripio, ἡ οἰκοδομία, ας, ædificium. Ὁθεν, inde. ὁ καπνός, ου, fumus, ἀναβαίνω, ascendo, ὁ καμίνος, ου, γ. ἡ καπνοδοχῇ, ης, caminus, προσκείμαι, adjaceo, vel ἐνίσχουμαι, detineor, ἡ λιγνός, υος, vel ἀσβολή, fuligo, γίνομαι, fio. ὁ δάλος, torris, τὸ ξύλον, ου, lignum, καίωμαι, incendio, ὁ ἀνθράκωφ, ωπος, titio, σβέννυμι, extinguo.

Θραξ γίνεται. Εἴτα
τὸ λοιπὸν τέφρα ἐ-
στὶ, καὶ αἰθάλη (τε-
φροῦται).

net cinis est et fa-
villa (in cineres
redigitur).

Ἡ ἀνθρακίς, pruna, ἡ μερίς,
ἰδος, γ. τὸ μέρος, εὖρος, pars,
ὁ ἀνθραξ, ακος, carbo. Λει-
πος, ἡ, ὄν, reliquus, ἡ τέφρα,
ας, cinis, ἡ αἰθάλη, ης, fa-
villa; τεφρώω, in cineres
redigo.

Α' ἡ ρ.

Aura.

4.

Ἡ αὔρα πνέει
πραῶς, ὁ ἄνεμος ὁ
ισχυρῶς. Καταιγίς
(λαίλαψ) κατα-
βάλλει τὰ δένδρα.
Ὁ σφόβιλος κυ-
κλάζεται. Πνεῦμα
ὑπόγειον (ἢ τις ὁ
ἂν εἴη ἑτέρα αἰτία)
σεισμὸν ποιεῖ (ἐ-
γείρει). Ὁ σεισμὸς
χάσματα ἀπεργά-
ζεται.

Aura spirat le-
niter, ventus ve-
ro valide. Pro-
cella sternit ar-
bores. Turbo in
gyrum se agit.
Ventus subterra-
neus (aut quae-
cunque sit alia
causa) terræ mo-
tum facit, (exci-
tat). Terræ mo-
tus efficit ruinas.

Ἡ αὔρα, ας, aura, πνέω,
spiro, πραῶς, leniter, ὁ
ἄνεμος, ου, ventus, ισχυρῶς,
valide. Ἡ καταιγίς, λαί-
λαπος, procella, κα-
ταβάλλω, prosterno, τὸ
δένδρον, ου, arbor. Ὁ σφό-
βιλος, ου, τυφῶς, τυφὸν, ὤ-
νος, turbo, κυκλάζω γ. γυ-
ρώω, circumago. Τὸ πνεῦ-
μα, τος, ventus, ὑπόγειος,
α, εν, subterraneus, αἰτία,
ας, causa Ὁ σεισμὸς, ου,
terræ motus, τὸ χάσμα, τος
ruina, ἀπεργάζομαι, efficio,
ere.

Τ ὁ ὦ ὁ ω ρ.

Aqua.

5.

Τὸ ὕδωρ ἐκ τῆς
πηγῆς βρύει (βλύ-
ζει). ὁρμητικῶς κα-
ταρρέει ἐν τῷ χει-

Aqua ex fonte
scatet, valide de-
fluit in torrente,
manat in rivo,

Τὸ ὕδωρ, ατος, aqua, ἡ
πηγή, ης, fons, βρύω, βλύζω,
scateo, ὁρμητικῶς, valide,
καταρρέω, defluo, ὁ χεῖμαρ-

μαρῶν, νάει ἐν
τῷ ρεῖθρῳ, ἴσται
ἐν τῷ ὑδροστατίῳ
(πενταγεί) ῥέει ἐν
τῷ ποταμῷ, εἰς ἐ-
αυτὸ σρέφεται ἃ
διεῖται ἐν τῇ δίνῃ,
ποιεῖ τὰ ἐλῆ. Ὁ
ποταμὸς ὀχθὰς ἔ-
χει. Ἡ θάλασσα
ποιεῖ ἀκτὰς, κολ-
πούς, ἀκροτήρια,
νήσους, χερρόνη-
σους, ἰσθμούς, πορ-
θμούς, ἃ ἔχει σκο-
πέλους.

stat in stagno.
fluit, in flumine,
in se converti-
tur et gyratur in
vortice, facit pa-
ludes. Flumen
habet ripas. Ma-
re facit littora,
sinus, promonto-
ria, insulas, pen-
insulas, isthmus,
freta, habetque
scopulos.

ρός, ου, torrens, νάω, ma-
νό, τὸ ρεῖθρον, ου, rivus, ἴ-
σασμαι, sto, τὸ ὑδροστατίον, ου,
stagnum, πένταγος, εος, pa-
lus, ῥέω, fluo, ὁ πόταμος,
ου, flumen, σρέφωμαι, con-
vertor, δεινέομαι ν. σρέφωμαι,
gyror, ἡ δίνη, ης, vortex,
δινέω, gyro, τὸ ἐλὸς, εος,
palus, lacus, Ἡ ὀχθὴ, ης,
ripa. Ἡ θάλασσα, ης, ma-
re, ἡ ἀκτὴ, ης, littus, ὁ κόλ-
πος, ου, sinus, τὸ ἀκροτήριον,
ου, promontorium: ἡ νῆσος,
ου, insula, ἡ χερρόνησος, ου,
peninsula, ὁ ἰσθμὸς, ου,
isthmus, ὁ πορθμὸς, ου,
fretum, ὁ σκόπελος, ου, sco-
pulus.

Μ ε τ έ ω ρ α.

Meteora.

6.

Ἐκ γῆς ἃ ὕδα-
τος ἄνω φερεται (ἄ-
ναβαίνει) ἡ ἀτμίς.
Ἐκ τῆς ἀτμίδος
γίνεται ἡ νεφέλη ἃ
ἐγγὺς τῆς γῆς ὀ-
μίχλη. Ἐκ τῆς νε-
φέλης σταλάζει κα-
τὰ σταγόνας ὁ ὕετος
ἃ ὁ ὄμβρος, ὃς ἀ-
ποπηγνυμένος χά-
λαζα, ἡμιπηγνυ-
μένος χιὼν λέγε-

Ex aqua sur-
sum fertur (as-
cendit) vapor. Ex
vapore fit nubes
et prope terram
nebula. Ex nube
stillat guttatim
pluvia et imber,
quæ congelata
grando, semige-
lata nix dicitur.
In pluviosa nu-
be soli opposi-

Ἄνω, supra, φέρω, fe-
ρο, ἀναβαίνω, ascendo. ἡ
ἀτμίς, ἰδὸς, vapor, ἐγ-
γὺς, prope, ἡ ὀμίχλη, ης,
nebula, σταλάζω, stillo,
κατὰ σταγόνας, guttatim, ὁ
ὑετός, ου, pluvia, ὁ ὄμβρος,
ου, imber, ἀποπήγνυμι,
congelō, ἡ χάλαζα, ης,
grando, ἡμιπήγνυμι, semi-
gelo, ἡ χιὼν, ονος, nix, τὸ
νέφος, εος, ἡ νεφέλη, nubes,
ὑετώδης, εος, pluviosus, ὁ ἡ-

ται. Εὐνέτωδεῖνε-
φέλη, τῷ ἡλίῳ ἀν-
τικειμένη (ἢ τῷ ἡ-
λίῳ ἀντίκειται) ἴρις
ἀναφαίνεται. Εἰς
τὸ ὕδωρ πίπτου
τὸ σάγμα πομφο-
λυγὰ ποιεῖ, πολ-
λαὶ πομφόλυγες
ποιοῦσι τὸν ἀφρόν.
Ἐξ ὕδατος ἀπο-
πηγνυμένου γίνε-
ται κρύσταλλος, δρό-
σος παγετώδης πύ-
χνη λέγεται. Ἐξ
ἀποπνοῆς ἡλεκτρο-
φαοῦς γίνεται ἡ
βροντή, ἥτις ἐκ τῆς
νεφέλης ἐξορμῶσα
μετ' ἀστραπῆς βρον-
τὰ ἔχει κεραυνοὶ.

ta (quæ soli op-
ponitur) iris ap-
paret In aquam
incidens gutta
bullam facit.
multæ bullae fa-
ciunt spumam
Ex aqua conge-
lata fit glacies;
ros congelatus
pruina dicitur.
Ex electrino
vapore fit toni-
tru, quod e nu-
be erumpens,
cum fulgure to-
nat et fulminat.

λιου, ου, sol. ἀντίκειμαι, op-
positus sum, ἡ ἴρις, ἰδός, iris.
ἀναφαίνω, ostendo, πίπτω,
cado, τὸ σάγμα, ατος, gutta, ἡ
πομφολύξ, υγος bulla, πελύς,
λλη, υ, multus, ὁ ἀφρός, ου,
spuma, ἀποπήγνυμι, con-
gelo, ὁ ἔχει κρύσταλλος, ου,
glacies, δρόσος, ου, ros, πα-
γετώδης, ες, εος, congelatus,
ἡλεκτροφαῆς, εος, vel. ἡλέκ-
τρινος, η, ου, electrinus,
ἀποπνύω, ης, vapor, ἡ βρον-
τή, ης, tonitru, ἐξορμῶ,
erumpo, ἡ ἀστραπή, ης,
fulgur, βροντῶ, tono, κε-
ραυνῶ, fulmino.

Ἡ Γ η̃.

Terra.

7.

Ἐπὶ τῆς γῆς εἰ-
σὶν ὑψηλὰ ὄρη, βα-
θὴ ἀγκῆ, ὑψόθεν
βουνοὶ, κοιλὰ σπή-
λαια, ὄμαλα πε-
δία, κατασκι-
υλαιο.

Super terra
sunt alti montes,
profundæ val-
les, elevati col-
les, cavæ spelun-
cæ, plani cam-
pi, opacæ silvæ.

Ὑψηλός, ἡ, ὄν, altus, τὸ
ὄρος, εος, mons, βαθύς, εἰς
ὕ, profundus, τὸ ἄγκος, εος,
vallis, ὑψώδης, εος, altus,
βουνός, ου, collis, κοιλός, ἡ
ὄν, cavus, α, um, σπήλαι-
ον, ου, spelunca, ὄμαλος, ἡ
ὄν, planus, πεδίον, ου, cam-
pus, κατάσκιος, α, ου, opa-
cus, ἡ ὕλη, ης, silva.

Τὰ τῆς γῆς γεννήματα.

Terrae foetus.

8.

Ὁ λειμών φέρει (τίκτει) τὰς χλοὰς μετὰ τῶν ἀνθῶν καὶ ποτῶν, αἶνα ἀπο- κοπτόμενα χόρτος γίνεται. Ὁ ἀγρός (χώριον) προφέρει τὸν σῖτον καὶ λάχανα, ἐν ταῖς ὕλαις γεννῶνται μυκήτες, κόμας, μυρτίλλοι· ὑπὸ τῇ γῆς αὐξάν- εται μέταλλα, λίθια καὶ ποικίλα ἄλλα.	Pratum fert (gignit) gramen cum floribus et herbis, quæ de- secta fœnum fi- unt. Arvum pro- fert fruges et o- lera, in silvis na- scuntur fungi, fraga, myrtilli; sub terra na- scuntur metalla et lapides, et varia alia.	Τὸ γέννημα, τος, fœtus, Λειμών, ὦνος, pratum, φέ- ρω, τίκτω, fero, gigno, ἡ χλοή, ης, gramen, τὸ ἀνθος, εὖος, flos, μετὰ, cum, ἡ παρὰ, ας, herba, ἀπόκοπτω, dese- co, ὁ χόρτος, ου, fœnum, ὁ ἀγρός, ου, (χώριον, ου), ar- vum, προφέρω, profero, ὁ σῖτος, ου, frumentum, λά- χανον, ου, olus, γεννῶμαι, nascor, ὁ μύκης, fungus, τὸ κόμαρον, ου, fragum, ὁ μυρτίλλος, ου, myrtillus, ὑπὸ, sub. αὐξάνω, cresco, τὸ μέταλλον, ου, metal- lum, ὁ καὶ ἡ λίθος, ου, lapis, ποικίλος, η, ου, varius, ἄλ- λος, η, ου, alius.
--	---	---

Μέταλλα.

Metalla.

9.

Ὁ μόλυβδος μαλακῶς καὶ βα- ρὺς. Ὁ σίδηρος σκληρῶς καὶ σκλη- ροτέρως ἀπὸ τοῦ Οἱ τεχνῆται ποιοῦ- σιν ἐκ τοῦ κασσι- τέρου τοῦ καυθάρου.	Plumbum mol- le est et grave. Ferrum durum est, durior vero chalybs. Artifi- ces faciunt ex stanno cantha- ros, ex cupro	Ὁ μόλυβδος, ου. Plum- bum. μαλακῶς, ἡ, ὄν, mol- lis, βαρὺς, εἶς, ὄν, gravis, ε. ὁ σίδηρος, ου, ferrum, σκληρῶς, ὁ, ὄν, durus, τεχ- νίτης, ου, artifex, κασσίτε- ρος, ου, stannum, καυθάρου, ου, cantharus, ὁ χαλκός,
---	---	---

ρούς, ἐκ τοῦ χαλ-
κοῦ χαλκεῖα, ἐκ τοῦ
ὀριχάλκου τὰ λύχ-
νια, ἐκ τοῦ ἀρ-
γυρίου οὐγκιαῖους
(ἀργυρεῖους), ἐκ
τοῦ χρυσίου χρυ-
σεῖους (δοικα-
τους). Τὸ ὑδράρ-
γυρον πάντοτε να-
ρὸν ἐστὶ, καὶ ἀναβι-
βρώσκει (κατε-
σθίει) τὰ μέταλλα.

ahena, ex ori-
chalco candela-
bra, ex argento
unciales (argen-
teos), ex auro
(ducatos) aure-
os. Argentum vi-
vum semper li-
quet et consu-
mit (derodit)
metalla.

ου, cuprum, χαλκεῖον, ου,
ahenum, ὁ ὀρίχαλκος, ου,
orichalcum; τὸ λύχνιον, ου,
candelabrum, ὁ ἄργυρος,
ου, argentum, ἀργυρεῖος,
α, ου, argenteus, ὁ οὐγκι-
αῖος, ου, uncialis, ὁ χρυσός,
ου, aurum, χρῦσεος, ἐη,
ον, aureus, ὁ δοικακος, ου,
ducatos, τὸ ὑδράργυρον, ar-
gentum vivum, πάντοτε,
semper, νάρως, ἡ, ὄν. flu-
idus, liquidus, ἀναβιβρώσκει
(κατεσθίω), consumo, de-
voro

Οἱ Λίθοι.

Lapides.

10.

Τὸ ψαμμίον καὶ
ψάμμος λίθος ἐστὶ
τριβεῖς. Ὁ λίθος
μέρος ἐστὶ τῆς πέ-
τρας. Ἡ ἀκονή,
χάλιξ, μάρμαρος
λίθοι εἰσὶν ἀδια-
φανεῖς. Ὁ μάγνη-
της προσέλκει τὸν
σίδηρον. Λίθοι τί-
μοιαι λιθάρια ἐστὶ
διαφανῆ, ὡς λευ-
κὸς ὁ ἀδάμας, ἐ-
ρυθρὸς ῥομβεύς,
κυανέα σάπφειρος,
χλωρὰ σμάραγδος,

Arena et sa-
bulum lapis est
contritus. Lapis
pars est petræ.
Cos, silex, mar-
mor sunt opaci
lapides. Mag-
nes attrahit
ferrum. Gem-
mæ (lapides pre-
tiosi) sunt pel-
lucidi lapilli
ut candidus a-
damas, rubeus
rubinus, cæru-
lea sapphirus, vi-
ridis smaragdus,

Τὸ ψαμμίον, ου, aren, ἡ
ψάμμος, ου, sabulum συν-
τρίβω, contero, ἡ ἀκονή, ἡς,
cos, ὁ, ἡ χάλιξ, κος, silex; ὁ
μάρμαρος, ου, marmor,
ἀδιαφανής, εος, opacus, ὁ
μάγνητης, ου, magnes,
προσέλκω, attraho. σίδη-
ρος, ου, ferrum, τίμος, α,
ον, pretiosus, τὸ λιθάριον, ου,
lapillus, διαφανής, ε, pel-
lucidus, ὡς, ut, λευκός, ἡ, ἡν,
candidus, ἐρυθρὸς καὶ, ὄν,
ruber, κυανεύς, ἐα, ἐς cæru-
leus, χλωρὸς, α, ου, iridis,
γεγωνιωμένος, ἡ, α, angu-

ἔσθλ' βουσι, εἰ γε-
γωνωμένοι εἰσίν.
Αἱ μαργαρίται ἐν
κογχαῖς αὐξάνου-
ται, τὰ κοράλλια
ἐν τῇ θαλάσῃ, ὡς
δένδρια. Τὸ ἥλε-
κτρον παρὰ τῇ θα-
λάσῃ, μάλιστα ἐν
τῇ Βορυσσείᾳ συλ-
λέγεται. Ὁ ὑαλὸς
κρυστάλλῳ ὅμοιος
ἐστίν.

et micant, si an-
gulati sunt. Mar-
garitæ in con-
chis crescunt,
corallia in mari
specie arbuscu-
larum. Succinum
ad mare maxi-
me in Borussia
colligitur. Vi-
trum est simile
crystallo.

latus, ἡ μαργαρίτα, ἡς
margarita, ἡ κογχή, ἡς
concha, αὐξάνομαι, cresco,
τὸ κοράλλιον, ου, corallium,
ὦ, ut, τὸ δένδριον, ου, arbus-
cula, τὸ ἥλεκτρον, ου, succi-
num, παρὰ, ad, μάλιστα, ma-
xime, præcipue, συλλέγω,
colligo, ὁ ὑαλὸς, ου, vi-
trum, ὅμοιος, α, ου, similis.

Τὸ δένδρον.

Arbor.

11.

Ἐκ τοῦ σπέρ-
ματος προγίγνεται
τὸ φυτόν, τὸ φυτόν
θάμνος γίνεται, ὁ
θάμνος δένδρον.
Τὸ δένδρον ὑπὲρ
τῆς ρίζης ἀνέχε-
ται. Ἐκ τῆς ρίζης
σῆμα ἀνίσταται,
τὸ σῆμα εἰς κλα-
δοὺς ἔκτεταλα ἐκ-
τείνεται, ἐξ ὧν τὰ
φυλλὰ προέρχεται.
Ἐν τῷ ἀνωτάτῳ
κορυφῇ ἐστὶ. Τὸ σῆ-
λεχος τῇ ρίζῃ πρόσ-
κειται. Ὁ κορμὸς
σῆμα ἀποκορθεῖ.

Ex semine cre-
scit planta, plan-
ta fit frutex, fru-
tex arbor. Arbor
radice sustenta-
tur. Ex radice
surgit stirps;
stirps in ramos
et frondes exten-
ditur, ex quibus
folia nascuntur.
In summo cacu-
men est. Trun-
cus radici adhæ-
ret. Caudex est
desectus stipes
sine ramis, et ha-
bet corticem, li-
brum et medul-

Τὸ σπέρμα, τος, semen,
τὸ φυτόν, ου, planta, ὁ θάμ-
νος, ου, frutex, τὸ δένδρον,
arbor, ἡ ρίζα, ἡς, radix,
ἀνέχομαι, sustentor, τὸ σῆ-
μα, ατος, stirps, ἀνίσταμαι,
surgo, ὁ κλάδος, ου, ra-
mus, τὸ πέταλον, ου, frons,
dis, ἐκτείνω, extendo, di-
vido, τὸ φύλλον, ου, foli-
um, προέρχομαι, provenio,
ἄνω, supra, ἡ κορυφή, ἡς,
cacumen, τὸ σῆλεχος, εος,
truncus, πρόσκειμαι, adja-
ceo, ὁ κορμὸς, ου, stipes, ἀπο-
κόπτω, amputo, ἄνευ, sine,
ὁ κλάδος, ramus, ὁ φλοιὸς, ου,
cortex, τὸ λέκος, εος, li-

ἔστιν, ἄνευ κλα-
δῶν, ἃ ἔχει τὸν
φλοιὸν, τὸ λέ-
πος ἃ μυελόν. Ὁ
ἔξος τοῖς κλάδοις
προσγεννᾷται (φύ-
εται), οἱ τινες ἃ
κόμμι, ῥητίνην,
πίσσαν, ἃ τριαῦτα
ἄλλα ἰδίζονται.

lam. Viscus ra-
mis adnascitur,
qui etiam gum-
mi, resinam, pi-
cem et alios li-
quores exsu-
dant.

ber, ὁ μυελός, ου, medul-
la, ὁ ἔξος, ου, viscus, προσ-
γεννάωμι (φύω) adnascor,
κόμμι, gummi, ἡ ῥητίνη, ης,
resina, ἡ πίσσα, ης, pix, ἰδί-
ζω, ἐξιδιδόω, exsudo.

Οἱ καρποὶ τῶν δένδρων.

Fructus arborum.

12.

Οἱ καρποὶ ἀπὸ
καρποφόρων δέν-
δρων ἀπελέγονται.
Τὸ μήλου στρογγύ-
λον ἐστὶ, τὸ ἄπιον
ἃ ἡ συκὴ παραμη-
κῇ, τὸ κεράσιον ἀπὸ
μακροῦ μίχου κρέ-
μαται. Τὸ κοκύ-
μηλον ἃ τὸ πέρσι-
κον ἀπὸ βραχυτέ-
ρου, τὸ μόρον ἀπὸ
βραχυτάτου. Τὸ
κάρυον, τὸ λεπτο-
κάρυον ἃ κάσανον
λοπίσματι κεκα-
λυμμένα ἐστὶ (λο-
πίσματι ἐγκεκυ-
λισμένα). Ἄκαρ-
πα δένδρα ἐστὶ
ἡ ἐλάτη, κλήθρα,

Fructus a fruc-
tiferis arboribus
decerpuntur. Ma-
lum est rotun-
dum, pirum ei
ficus oblonga;
cerasum longo
petiolo pendet,
prunum et per-
sicum breviori;
morum brevis-
simo Nux ju-
glans, avellana
et castanea est
cortice tecta
(cortice involu-
ta). Steriles ar-
bores sunt a-
bies, alnus, be-
tula, cupressus,
fagus, fraxinus,
tilia, salix, &c.

Ὁ καρπός, ου, fructus, ἃ
ἡ καρποφόρος, ου, fructifer,
ἀπολέγω, colligo, τὸ μῆ-
λον, ου, malum, στρογγύλος,
ης, ου, rotundus, τὸ ἄπιον, ου,
pirum, ἡ συκὴ, ης, ficus,
ὁ, ἡ παραμηνῆς, ιος, oblon-
gus, τὸ κεράσιον, ου, cera-
sum, μακρός, α, ου, longus,
ἔμιχος, ου, petiolus, κρέ-
μαμαι, pendeo, τὸ κοκύνη-
λον, ου, prunum, τὸ πέρσι-
κον, ου, persicum, βραχύς,
εἶα, ὁ, brevis, τὸ μόρον, ου,
morum, τὸ κάρυον, ου, nux
juglans, τὸ λεπτοκάρυον, ου,
avellana, τὸ κάσανον, ου,
castanea, τὸ λόπισμα, τος,
cortex, καλύπτω, tego, ἐ-
γκυλίζω, involvo, ἄκαρ-
πος, ου, sterilis, ἡ ἐλάτη,

σημίδα, κυπάρισ-
σος, φηγός, μελία,
ιτέα, φιλύρα, κτλ.
Ἄλλα τὰ πλείστα
σκιώδῃ ἐσίν. Ἡ
ἀρκευθὸς δὲ καὶ ἡ
δάφνη ἀκρόδρυα
φύει, ἡ πεύκη σρο-
βίλους, ἡ δρυὶς τὰς
βαλάνευς καὶ κηκί-
δας.

Sed pleræque
sunt umbriferæ.
Juniperus vero
et laurus bac-
cas ferunt, pinus
strobilos, quer-
cus glandes et
gallas.

ἡς, abies, ἡ κλήθρα, ἄς,
alnus, ἡ σημίδα, ἡς, betu-
la, ἡ κυπάριστος, ου, cupres-
sus, ἡ φηγός, ου, fagus, ἡ
μελία, ἄς, fraxinus, ἡ ιτέα,
ἄς, salix, ἡ φιλύρα, ἄς, ti-
lia, πλείστα nempe, δένδρα,
ἀπὸ πολλῶν, ἄλλῃ, λυ, multus, ὁ, ἡ,
σκιώδης, εὐς, umbrifer, ἡ
ἀρκευθὸς, ου, juniperus, ἡ
δάφνη, ἡς, laurus, τὸ ἀκρό-
δρυσον, ου, bacca, φύω, ge-
nero, fero, ἡ πεύκη, ἡς, pi-
nus, ὁ σρόβιλος, ου, strobi-
lus, ἡ δρυὶς, υὸς, quercus,
ἡ βάλανος, ου, glans, ἡ κηκίς,
ιδίως, galla.

Ἄ ν θ ἦ.

Flores.

13.

Ἐν τοῖς ἀνθε-
σιν μάλιστα γνωστὰ
ἐστὶ ἕαρος προτι-
όντος τὸ ἴον, ὑά-
κινθος, νάρκισσος,
εἶτα τὰ λευκὰ καὶ
ξανθοὶ καὶ κυάνεα
κρίνα, τὸ ῥό-
δον καὶ καρύοφυλ-
λον. Ἐκ τού-
των σέφαναι καὶ σέ-
φανώματα πλέκε-
ται. Ἐπὶ καὶ εὐσ-
σμαι ποταὶ περὶ τὰς

Inter flores ma-
xime noti sunt
vere adveniente:
viola, hyacin-
thus, narcissus,
tum alba ac lu-
tea et cærulea li-
lia, tandem rosa
et caryophyl-
lum. Ex his sarta
et serviae vinci-
untur. Etiam o-
doratae herbae
adduntur, ut a-
maracus, ama-

Τὸ ἄνθος, εὐς, flos, γνω-
στὸς, ἡ, ὄν, notus, τὸ ἕαρ, ρος,
ver, ἐρῶμαι, accedo. ad-
venio, τὸ ἴον, ου, viola, ἡ
καὶ ὁ ὑάκινθος, ου, hyacin-
thus, ὁ νάρκισσος, ου, nar-
cissus, λευκός, ἡ ὄν, albus,
ξανθός, ἡ, ὄν, flavus, κυ-
άνεος α, cæruleus, τὸ κρί-
νον, ου, lilium, τὸ ῥόδον,
ου, rosa, τὸ καρύοφυλλον,
ου, caryophyllum, ὁ σέφα-
νος, ου, τὸ σεφάνωμα, τος,
sertum, ὁ φάκελλος, σύνθε-
τος.



θενται, ὡς ἀμά-
ρακον, ἀμάραντον,
ἀδιάντον, πήγα-
νον, ὀρίγανον, λι-
βανωτὶς, ὕσσωπος,
νάρδος, ὄκυμον,
σφράκος, ἡδύσμος.
Ἐν τοῖς ἀγρίοις
αὐθιγαὶ μέλιστα
γνωστὰ ἐστὶ τὸ
σπλήγιον, χάμαι-
δρυς, κυανὸς, χα-
μαίμηλον. Ἐν ταῖς
ποταμῶν ἀγρίαις, ὁ
κύτισος, ἀψίνθιον,
ὄξαλις, ἀκαληρή.
Ἡ τυλίπη κόσμος
ἐστὶ τῶν αὐθιγῶν, ἀλ-
λὰ ἄνευ ὀσμῆς.

rantus, capillus
Veneris, ruta, la-
vendula, rosma-
rinus, hyssopus,
nardus, ocy-
mum, salvia,
menta, etc. In-
ter campestres
flores maxime
noti sunt: Lili-
um convallium,
chamædrys, cy-
anus, chamæ-
melum. Inter
herbas agrestes,
cytissus, absin-
thium, acetosa,
urtica. Tulipa
est decus florum,
sed sine odore.

μοῦ, οὐ, servia, πλέκω, vin-
cio, ὁ, ἡ εὖσμος, οὐ, odoratus,
ἡ πόα, ας, herba, προστίθη-
μι, addo, τὸ ἀμάραντον, οὐ,
amaracus, ὁ ἀμάραντος, οὐ,
amarantus, τὸ ἀδιάντον, οὐ,
ruta, capillus Veneris, πή-
γανον, οὐ, τὸ ὀρίγανον, οὐ, la-
vendula, ἡ λιβανωτὶς, ἰσός,
rosmarinus, ὁ ὕσσωπος, οὐ,
hyssopus, ἡ νάρδος, οὐ, nar-
dus, τὸ ὄκυμον, οὐ, ocy-
mum, ὁ σφράκος, οὐ, salvia,
ἡ ἡδύσμος, οὐ, mentha, ἄ-
γριος, α, οὐ, agrestis, τὸ
σπλήγιον, οὐ, lilium con-
vallium, ἡ χάμαιδρυς, υος,
chamædrys, ὁ κυανὸς, οὐ,
cyanus, τὸ χαμαίμηλον, οὐ,
chamomilla, ὁ κύτισος, οὐ,
trifolium, τὸ ἀψίνθιον, οὐ,
absinthium, ὄξαλις, ἰσός,
acetosa, ἡ ἀκαληρή, ης,
urtica, ἡ τυλίπη, ης, tuli-
pa, ὁ κόσμος, οὐ, decus, ἀλ-
λὰ, sed, ἄνευ, sine, ἡ ὀσμῆ,
ης, odor.

Λ ά χ α ν α.

Olera.

14.

Ἐν τοῖς κήποις
γεννᾶται λάχα-
να, ὡς θρίδαξ,
πραμβή, κρόμμυον,
καρότον, συκία, τί-

In hortis na-
scuntur olera,
ut lactuca, bras-
sica, cepa, allium
cucurbita, siser,

Ὁ κήπος, οὐ, hortus,
τὸ λάχανον, οὐ, olus, ἡ
θρίδαξ, ακος, lactuca, ἡ
πραμβή, ης, brassica, τὸ
κρόμμυον, οὐ, cepa, τὸ σκό-

σαρου, γογγύλη,
κάρος, ῥάφανος, σέ-
λινον, σίκυες, πέ-
ποιες.

rapa, raphanus
minor, raphanus
major, petroseli-
num, cucumeres,
pepones.

ροδον, ου, allium, ἡ συκία,
ας, cucurbita, τὸ σίσαρον,
ου, siser, ἡ γογγύλη, ης,
rapa, ὁ κάρος, ου, rapha-
nus minor, ὁ ῥάφανος, ου,
raphanus major, τὸ σέλι-
νον, ου, petroselinum, ὁ
σίκυς, υος, cucumis, ὁ πέ-
πων, ουος, pepo.

Σ Ἰ τ ο ι.

Fruges.

15.

Τίνες αἱται ἐπὶ
καλαμῷ αὐξάνου-
ται τοῖς ἀρθροῖς
διοριζομένῳ, ὡς ὁ
πυρρός, ἡ σίλιγυς,
κριθῆ. Ἐν τούτοις
στάχυς ἡ ἀθήρας ἔ-
χει, ἡ κολυβός ἐστι,
καὶ τὰ κόκκα συνέ-
χει ἐνλύτρῳ. Ἐ-
χουσιν δὲ ἄλλοι ἀν-
τὶ στάχυος ἀνθή-
λην, τὰ κόκκα φα-
κελληθόν συνέ-
χουσιν, ὡς ὁ ἀ-
κρόσπελος, κέγ-
χος, ἔλυμος. Τὰ
ὄσπρια θήκας ἔ-
χουσιν, τὰ κόκκα
λοβοῖς συγκαλειού-
σας, ὡς πῖσον, κύ-
αμος, βίκιον καὶ τὰ

Quoddam fru-
mentum super-
culmo crescit ge-
niculis discreto,
ut, triticum, sili-
go, hordeum. In
his spica vel ari-
stas habet, vel
mutila est, et
grana in gluma
continet. Quod-
dam vero habet
loco spicae pa-
niculam, grana
fasciatim conti-
nentem, ut avena,
miliun, frumen-
tum Saraceni-
cum. Legumina
siliquas habent,
quæ grana val-
vulis includunt,
ut pisum, faba.

Τίς, τίς, τί, quidam, ὁ σῖτος,
ου, frumentum, ὁ κάλαμος,
ου, culmus; αὐξάνω, cresco,
τὸ ἀρθρον, ου, geniculum, δι-
ορίζω, discerno, ὁ πυρρός, ου,
triticum, ἡ σίλιγυς, εος, sili-
go, ἡ κριθῆ, ης, hordeum,
ὁ στάχυς, υος, spica, ὁ ἀ-
θήρ, εος, arista, ἔχω, ha-
leo, ὁ, ἡ κολυβός, ου, mu-
tilus, συνέχω, contineo,
τὸ κόκκον, ου, granum, τὸ
ἐλυτρον, ου, gluma, ἀντὶ,
pro, loco, ἡ ἀνθήλη, ης,
panicula, φακελληθόν, fas-
ciatim, συνέχω, contineo,
ὁ ἀκρόσπελος, avena, ὁ κέγ-
χος, ου, miliun, ἔλυμος, ου,
frumentum Saracenicum,
τὸ ὄσπριον, ου, legumen,
ἡ θήκη, ης, siliqua; τὸ κόκ-
κον, ου, granum, ὁ λόβος,

τούτων μικρώτερα,
τούτ' ἔστι, ἐρέβινθος
καὶ φακὰι.

vicia, et his mi-
nora, nempe ci-
cera et lentesc.

ου, valvulus, συγλείω, con-
cludo, τὸ πῖσον, ου, pisum,
ὁ κύαμος, ου, faba, τὸ βί-
κιον, ου, vicia, μικρὸς, ἄ,
ὄν, parvus, ὁ ἐρέβινθος, ου,
cicer, ἡ φακὴ, ης, lens, lentis.

Ο ἰ θ ἄ μ ν ο ι.

Frutices.

16.

Τὸ φυτὸν, ὅπερ
μεῖζον καὶ σκληρό-
τερον ἐστὶ τῆς ποῦας,
θάμνος λέγεται,
ὡς εἰσὶν ἐν ταῖς
ὀχθαῖς καὶ λιμναῖς
σχοῖνος, ὁ δὲ ἀξ ἄ-
νοχος τύρας φέρων,
καὶ ἔνδον κοιλὸς καὶ
φάλαγγας ἔχων ὁ
κάλαμος. Ἐν ἄλ-
λοις τόποις αὐξάν-
ονται τὸ ῥόδον, ῥί-
βες, ἀκτὴ, ἄρκευ-
θος, ὅμως ἡ ἀμπε-
λος, ἥτις κλήματα
φέρει, ὡς τὰ κλή-
ματα ἑλίκας, οἷον
ρα καὶ βότρυας. Ὡς
τῷ σὺλῳ αἰσαφυ-
λαί κρέμονται, ῥα-
γὰς συνέχουσιν.

planat, quae
major et durior
est quam herba,
frutex dicitur, ut
sunt in ripis et
stagnis juncus,
scirpus enodis
typhas ferens, et
nodos habens
intusque cava a-
rundo. In aliis
locis crescunt
rosa, ribes, sam-
bucus, junipe-
rus, similiter vi-
tis quae palmites
emittit, ut pal-
mites capreolos
pampinos et ra-
cemos, quorum
scapo uvae pen-
dent, acinos con-
tinentes.

Τὸ φυτὸν, ου, planta,
μεῖζον αὐτοῦ, μεγάλως, magnus,
σκληρότερος, α, ου, durior,
αὐτοῦ, σκληρός, durus, ἡ ποῦα,
ας, herba, ὁ θάμνος,
ου, frutex, λέγω, dico, ἡ
ὀχθὴ, ης, ripa, ἡ λίμνη,
ης, stagnum, ὁ schoinos, ου,
juncus, ὁ δὲ ἀξ ἄνοχος,
scirpus enodis, ἡ τύφη, ης,
typha, ἡ φάλαγξ, γος, no-
dus, ἔνδον, intus, κοιλὸς,
η, ου, cavus, ὁ κάλαμος, ου,
arundo, ἄλλος, ἡ, ὁ, alius,
ὁ τόπος, ου, locus, αὐξάν-
ομαι, cresco, τὸ ῥίβος, εος,
ribes, ἡ ἀκτὴ, ης, sambu-
cus, ἡ ἄρκευθος, juniperus,
ὅμως, item, similiter, ἡ
ἀμπελος, ου, vitis, τὸ κλή-
μα, τος, palmes, φέρω, fe-
ro, ἡ ἑλὶξ, κος, capreolus,
τὸ οἶνον, ου, pampinus,
ὁ βότρυς, υος, racemus, ὁ
σὺλος, ου, scapus, ἡ σα-
φυλὴ, ης, uva, κρέμαμαι,
pendeo, ἡ ῥάχ, γος, acinus,
συνέχω, contineo.

Τὰ Ζῷα, καὶ πρῶτον οἱ ὀρνίθες.

Animalia, et primum aves.

17.

Τὸ ζῶον ζᾷει, αἰσθάνεται, κινεῖται, γεννᾶται καὶ ἀποθνήσκει, τρέφεται καὶ αὐξάνεται, ἵσταται ἢ κάθεται, ἢ κεῖται, ἢ βαίνει. Ἡ ὄρνις (ὥσπερ ἀνεῖ ἢ ἀλκυὼν, ἢ τις ἐν τῷ πελάγεϊ νεοττεύει) πτελοῦς καλύπτεται, πτεροῖς ἵπταται, οὖον ἔχει πτέρυγας καὶ τοσοῦτους πόδας. ὀρόοπύγιον καὶ τὸ ῥάμφος. Τὸ θήλυ ὡς τίθεται ἐν τῇ νεοττίᾳ, καὶ ἐπωάζον νεοσσὸς φύει. Τὸ ὠὸν ὀσρακῶ καλύπτεται, ὑφ' οὗ τὸ λευκὸν ὡς καὶ ἐν τοῦτῳ ἢ λέκιθος, ἐστίν.

Animal vivit, sentit, movetur, nascitur et moritur, nutritur et crescit, stat aut sedet, aut cubat, aut graditur. Avis (ut halcyon, quæ in mari nidulatur) plumis tegitur, pennis volat, duas habet alas et totidem pedes, caudam et rostrum. Femella ponit in nido ova usque incubans pullos excludit. Ovum testa tegitur, sub qua albumen, sicut in hoc vitellus est.

Τὸ ζῶον, οὐ, animal, ὅν. ἡ ὄρνις, ἴθος, avis, ζᾷω, vivo, αἰσθάνομαι, sentio, κινέομαι, moveor, γεννάομαι, nascor, ἀποθνήσκω, morior, τρέφω, nutrio, αὐξάνω, cresco, ἵσταμαι, sto, κάθηναι, sedeo, κεῖμαι, cubo, βαίνω gradior, ὥσπερ ἀνεῖ, velut, ἢ ἀλκυὼν, ἡ, halcyon, τὸ πελάγος, εὐς, mare, νεοττεύω, nidulor, τὸ πτελόν, οὐ, pluma, καλύπτω, tego, τὸ πτερόν, οὐ, penna, ἵπταμαι, volo, ἡ πτέρυξ, γος, ala, τοσοῦτος, totidem, ὁ ποὺς, οὖος, pes, τὸ ὀρόοπύγιον, οὐ, cauda, τὸ ῥάμφος, εὐς, rostrum, τὸ θήλυ, εὐς, femella, τὸ ὠὸν, οὐ, ovum, τίθημι, pono, ἡ νεοττία, ας, nidus, ἐπωάζω, ovio incubo, νεοσσός, οὐ, pullos, φύω, gigno, τὸ ὀσρακόν, οὐ, testa, τὸ λευκόν, οὐ, albumen, ἡ λέκιθος, οὐ, vitellus.

Τὰ οἴκια ὄρνεα.

Aves domesticæ.

18.

Ὁ ἀλέκτωρ, ὅστις τὸ πρωτὶ φωνεῖ, λόφον ἔχει καὶ πληκτρα, ἐκτετμημένος ὀνομάζεται ἐκτομίας, καὶ ἐν τῷ ὀρνιθοτροφείῳ πιαίνεται. Ἡ ἀλεκτορίς ἐξερευνᾷ τὸν κοπρῶνα, καὶ συλλέγει (ζητεῖ) τὰ κόκκα, ὡς καὶ αἱ περισεραὶ, αἱ τινες ἐν τῷ περισερεῶνι, τρέφονται, καὶ ὁ ἀλέκτωρ ἰνδικὸς μετὰ τῆς μελεαγρίδος αὐτοῦ, ὁ κάλλιστος ταῦς γαυριᾷ τοῖς πτεροῖς. Ὁ πέλαργος ἐπὶ τῶν ὀρωματῶν κορυφαίς νεοττεύει. Ἡ χελιδὼν, εἰρουθὸς, κίττα, κολοιὸς, καὶ νυκτερίς, (μῦς πτερωτός) ἔπτανται (πετιῶνται) περὶ τῶν οἰκῶν.

Gallus, qui mane cantat, cristam habet et calcaria, castratus gallus dicitur capo, et in ornithotrophio saginatur. Gallina ruspatur fimetum, et colligit (quærit) grana: ut et columbae quæ in columbario nutriuntur, et gallopavus cum sua meleagridi: pulcherri-mus pavo superbit pennis. Ciconia in domuum culminibus nidificat. Hirundo, passer, pica, monedula et vespertilio (mus alatus) volant circa domus.

Οἴκιος, α, ου, domesticus, τὰ ὄρνεον, ου, avis, ὁ ἀλέκτωρ, ορος, gallus, φωνέω, canto, πρωτὶ, mane, ὁ λόφος, ου, crista, τὸ πληκτρον, ου, calcar, ἐκτομίας, capo, ὀνομάζω, dico, τὸ ὀρνιθοτροφεῖον, ου, ornithotrophium, πιαίνω, sagino, ἡ ἀλεκτορίς, ἰδος, gallina, ἐξερευνάω, ruspor, ὁ κοπρῶν, ὤνος, fimetum, συλλέγω, colligo, ζητέω, quæro, ἡ περισερά, ας, columba, ὁ περισερεῶν, ὤνος, columbarium, τρέφω nutio, ὁ ἀλέκτωρ ἰνδικὸς, gallopavus, ἡ μελεαγρίς, ἰδος, meleagris, αὐτοῦ, sui, καλῶς, η, ὢν, pulcher, γαυριᾷ, superbio, τὸ πτερόν, ον, ου, penna, ὁ πέλαργος, ου, ciconia, τὸ ὄρωμα, τος, domus, ἡ κορυφή, ης, culmen, ἡ χελιδὼν, ας, hirundo, ὁ εἰρουθὸς, ου, passer, ἡ κίττα, ης, pica. ὁ κολοῖς monedula, ἡ νυκτερίς, ἰδος, vespertilio, ὁ μῦς, υος, mus, πτερωτός, alatus, ἔπταμαι γ. πετάομαι, volo, ας. περὶ, circa, ἡ οἰκία, ας. domus.

Ὁ ρ ν ε α ὦ δ ι κ α.

Oscines.

19.

Ἡ φιλομήλα πάν-
των τῶν ὀρνέων ἡ-
δίστα ᾄδει. Ἡ κορυ-
θαλὶς ᾄδει πετα-
μένη ἐν τῷ αἰρί. Ὁ
ὄρνυξ ἐν τῇ γῇ κα-
θημένη, τὰ ἄλλα
(λοιπὰ) ἐπὶ τοῖς
τῶν δένδρων κλά-
δοις, ὡς ἡ χλωρίς
ἐξωτερικῇ, σπίζα,
χρυσόμυτρος (ἡ
θραυπὶς), ἀκανθὶς,
λευκογὼς ἀγρία, ὁ
αἰγίθαλος ἐλάτ-
των, ἰκτερός, ἐρυ-
θακός, ὑπολωὶς.
Οἱ ἑτερόχρους ψιτ-
τακός, κόσσυφος,
ψάρ, μετὰ τῆς κίτ-
της κ. κελαιοῦ,
ἐναρθρῶς λα-
λεῖν μαυθάνουσι.
Τὰ πλεῖστα τούτων
ἐν οἰκίσκοις τηρεῖ-
ται.

Luscinia om-
nium avium
suavissime ca-
nit Alauda voli-
tans cantitat in
aëre. coturnix
humī sedens,
aliae (ceterae)
in arborum ra-
mis, ut pere-
na luteola, frin-
gilla, carduelis,
ācanthis, linaria
agrestis, parus
minor, galbulus,
rubecula, curru-
ca. Discolor psit-
tacus, merula,
sturnus cum pi-
ca et monedu-
la, discunt ar-
ticulate loqui
Plurimae harum
in caveis servan-
tur.

Ὁδικός, ἡ, ὄν, canorus,
ἡ φιλομήλα, ας, lusciniā,
τας, ἅσα, ᾄ, omni-, ἡδὺς,
εἶα, ὦ, suavis, ᾄδω, cano,
ἡ κορυθαλὶς, ἰδὼς, alauda,
πέταμαι, volo, ὁ ὄρνυξ, γας,
coturnix, κάθη-αι, sedeo,
ἄλλος, ἡ, εν, alius, λοι-
πός, ἡ, εν, ceterus, α, um,
ὁ κλόδος, ου, ramus, χλω-
ρίς, ἰδὼς, luteola, ἐξωτερικός,
α, ου, peregrinus, ἡ σπίζα,
ης, fringilla, ἡ χρυσόμυ-
τρος, ου. ν. θραυπὶς, ἰδὼς,
carduelis, ἀκανθὶς, ἰδὼς,
ācanthis, λευκογὼς ἀγρία,
linaria, ὁ αἰγίθαλος, ου, ἐ-
λάτων, parus minor, ὁ
ἰκτερός, ου, galbulus, ὁ ἐ-
ρυθρακός, ου, rubecula; ἑ-
τερόχρους, discolor, ψιτ-
τακός, ου, psittacus, ὁ κόσ-
συφος, ου, merula, ὁ ψάρ,
ος, sturnus, ἡ κίτις, ἡς,
pica, ὁ κελαιός, ου, mone-
dula, ἐναρθρῶς, articulate.
λαλέω, loquor, μαυθάνω,
disco, ὁ οἰκίσκος, ου, cavea,
τηρέω, servo.

Ὁ ρ ν ε α ᾠ γ ρ ι α.

Aves agrestes.

20.

Ὁ στρουθοκάμη-
λος μέγιστον ἔρνεον
ἐστίν, ὁ τροχίλος
ελάχιστον, ἡ γλαυξ
αἰσχρότατον, ὁ ἑ-
ποψ ῥυπαρότατον,
ὅτι τῷ κοπρῷ τρέ-
φεται, ἡ ῥυνθάκη
σπανιώτατον. Ὁ
φασιανός, ὡτίς, τέ-
τριξ κωφή, ἀττα-
γὴν, πέρδιξ, σκολό-
παξ, κίχλη, εἰς τὰ
τῶν τραπέζων ἀ-
ρεσκεύματα τίθεν-
ται. Ἐν τοῖς λοι-
ποῖς τὰ ἑξαμετό-
τερα ἐστίν ὁ παν-
νύχιος γέρανος, σε-
νάζουσα τρυγὼν,
κόκκυξ, ἡ φάττα,
ὄρυοκλάπτῃς, κρό-
ταλος, κορώνη.

Struthio est ma-
ximus ales, re-
gulus minimus,
noctua turpissi-
mus, upupa sor-
didissimus, quia
stercore nutri-
tur, manucodia-
ta rarissimus,
phasianus, tarda,
tetraon surdus,
attagen, perdix
gallinago, tur-
dus in mensarum
deliciis ponun-
tur. Inter reli-
quas aves potis-
simae sunt per-
vigil grus, ge-
mens turtur, cu-
culus, palum-
bes, picus, gar-
rulus, cornix.

Ἄγριος, α, ου, agrestis, ὁ
στρουθοκάμηλος, ου, struthio,
μέγας, ἄλη, α, magnus, ὁ
τροχίλος, ου, regulus, ἐ-
λάχισος, η, ου, minimus,
ἡ γλαυξ, αἰσχος, noctua,
αἰσχρὸς, ἄ, ὄν, turpis, ὁ ἑ-
ποψ, οπος, upupa, ῥυπα-
ρός, ἄ, ὄν, sordidus. ἔ-
τι, quia, ὁ κόπρος, ου,
stercus, τρέφω, nutrio, ἡ
ῥυνθάκη, ης, manucodiata,
σπάνιος, α, ου, rarus, ὁ φασι-
ανός, phasianus, ἡ ὡτίς, ἰδος,
tarda, ἡ τέτριξ, tetraon, ἀτ-
ταγὴν, attagen, ὁ σκολόπαξ,
κος, gallinago, ἡ κίχλη, ης,
turdus, τὸ ἀρεσκεύμα, τος,
delicium, τίθημι, pono, ἐ-
ξαίρετος, ου, praecipuus,
παννύχιος, α, ου, pervigil,
ὁ γέρανος, ου, grus, σενά-
ζῃ, gemo, ἡ τρυγὼν, ουος,
turtur, κόκκυξ, γος, cucu-
lus, ἡ φάττα, ης, palum-
bes, ὁ ὄρυοκλάπτῃς, ου,
picus, ὁ κρόταλος, ου,
garrulus, ἡ κορώνη, ης,
cornix.

Ἀρπακτικὰ ὄρνεα.

Aves rapaces.

21.

Ὁ ἀετὸς, ἄ-
ναξ τῶν ὀρνέων, τῷ
ἡλίῳ ἐνορά. Ὁ γυψ
καὶ ἡ κόραξ θνησι-
μαῖοις τρέφονται.
Ὁ ἰκτῖνος δῖωκει
τοὺς νεοσσοὺς. Αἰ-
σάλων, σπιζίας,
ἱεραξ, ἀρπάζουσι
τὰ ὀρνίθια. Ὁ
ἀσερίας ἀρπά-
ζει τὰς περιτέρας,
καὶ μείζονα τὰ ὀρ-
νεα.

Aquila, rex a-
vium, solem in-
tuetur. Vultur, et
corvus mortici-
nis nutriuntur
Milvius insecta-
tur pullos. Falco,
nisus et accipi-
ter rapiunt avi-
culas. Astur ra-
pit columbas, et
maiores aves.

Ἀρπακτικὸς, ἡ, ἐν, ra-
rax, ὁ ἀετὸς, ου, aquila,
ἡ ἀναξ, ακτος, rex, ἐνοράω,
intueor, ὁ γυψ, πος, vul-
tur, ὁ κόραξ, κος, corvus,
θνησιμαῖος, ου, mortici-
cinus, τρέφω, nutrio, ὁ
ικτῖνος, ου, milvius, δῖω-
κω, insector, ὁ νεοστος,
ου, pullus, ὁ αἰσάλων, ες,
(τριόρχης, ου,) falco, ἡ σπι-
ζίας, ου, nisus, ὁ ἱεραξ,
κος, accipiter, ἀρπάζω, ra-
pio, τὸ ὀρνίθιον, ου, avi-
cula, ἀσερίας, ου, astur,
ἡ περιτερά, ας, columba.

Ὁ ὀρνεα ἔνυδρα.

Aves aquaticae.

22.

Ὁ κύκνος λευ-
κὸς, χήν καὶ ἡ νήσσα
νήχονται. Ὁ λά-
ρος καταποντίζε-
ται. Τούτοις προσ-
τίθετε τὴν πουγγά-
κα, τὸν πελεκανόν,
Ὁ ἀλιέτος (ἀλι-

Olor albus.
anser et anas na-
tant. Mergus se
mergit. His adde
fulicam et pele-
canum. Haliae-
tus et gavia de-
volant; sed ar-

Ἐνυδρὸς, α, ου, aquati-
cus, Ὁ κύκνος, ου, olor,
λευκὸς, ἡ, ὄν, candidus, ὁ
χήν, ες, anser, ἡ νήσσα,
ης, anas, νήχομαι, nato, ὁ
λάρος, ου, mergus, καταπον-
τίζομαι, mergor, προσίθημι,
addo, ὁ πουγγύς, γος, fulica, ὁ

αἰετος) ἢ ὁ λάρος
(καύαξ ἢ καύηξ)
καταπετώνται, ἀλ-
λὰ ὁ ἐρωδὴς ἐν-
ταῖς ἰχθυαῖς ἐσθίει,
ἵνα καταλάβῃ τοὺς
ἰχθύας. Ὁ τριορ-
χὸς ἐμβάλλει τὸ
ῥάμφος τῷ ὕδατι,
ἢ μυκᾶται ὡς βούς.
Ἡ σειτοπύγῃς πυ-
γὴν κινεῖ.

dea in ripis stat,
ut capiat pisces.
Butio inserit ro-
strum aquae, ei
mugit ut bos.
Motacilla mo-
tat caudam.

πελικανὸς, ου, pelicanus, ὁ
ἀλκαιοῦς, ου, haliaëtus, ὁ
λάρος, καύαξ et καύηξ, ga-
via, καταπετάσμαι, devo-
lo, ὁ ἐρωδὴς, ου, ardea,
ἐσθίω, στο, καταλαμβάνω,
capiō, ὁ ἰχθύς, υος, piscis,
ὁ τριορχὸς, ου, butio, ἐμ-
βάλλω, insero, τὸ ῥάμφος,
ρος, rostrum, μυκᾶμαι,
mugio, σειτοπυγίς, υος, mo-
tacilla, ἡ πυγὴ, ης, cauda,
κινέω, moveo.

Τὰ ἔντομα πέτεινα (πτηνὰ.)

Insecta volantia.

23.

Ἡ μέλιττα μ'λι
ἐργάζεται, ὅπερ ἡ
κύφην ἐπινέμει. Ἡ
ἀνθήνη ἢ σφῆξ
βλάπτουσι τῷ κέν-
τρῳ, μάλισα δὲ ἐ-
νοχλεῖ τὰ κτηνὰ ὁ
οἰστρος, ἡμᾶς δὲ
μύια ἢ κώνωψ.
Ὁ γρύλλος ᾄδει.
Ἡ ψυχὴ ἐστὶ πτη-
νὴ κάμπη. Ὁ κάν-
θαρος τοῖς κολεοῖς.
τὰς πτερυγὰς κα-
λύπτει (κολεῖ πτε-
ρός ἐστι.) Ἡ πυ-
γολαμπὶς (λαμ-

Apis mel con-
ficit, quod fucus
depascit. Vespa
et crabro lae-
dunt aculeo; ma-
xime autem in-
festat pecus oe-
strus, nos vero
musca et culex.
Gryllus cantil-
lat. Papilio ala-
ta est eruca. Sca-
rabæus tegit a-
las vaginis. Ci-

Ἡ μέλιττα, ης, apis, τὸ
μέλι, τος, mel, ἐργάζομαι,
facio, ὁ κύφην, ς, fucus,
ἐπινέμω, depasco, ἡ ἀν-
θήνη, ης, vespa, ὁ σφῆξ,
γος, crabro, βλάπτω, læ-
do, μάλισα, imprimis, ἐ-
νοχλέω, infesto, τὸ κτήνος,
ος, pecus, ὁ οἰστρος, ου,
æstrus, ἡ μύια, ας, mus-
ca, ὁ κώνωψ, ωπος, culex,
ὁ γρύλλος, ου, gryllus, ᾄ-
δει, cantillo, ἡ ψυχὴ, pa-
pilio, πτηνός, ἡ, ἐν, ala-
tus, ἡ κάμπη, ης, eruca,
ὁ κάνθαρος, ου, scarabæ-
us, ἡ πτερίξ, γος, ala, ὁ

πυρρίς) τῆς νυκτός
λάμπει.

cindela noctu ni-
tet.

κολέος, ου, vagina, ἡ πυ-
γολαμπίς, ἴδος, ν. λαμπυρίς,
ἴδος, cicindela, λάμπω,
niteo.

Τετράποδα καὶ πρῶτον τὰ ἡμέρα.

Quadrupedia et primum domestica.

24.

Ὁ κύων μετὰ τοῦ
σκύλακος φύλαξ
ἐστὶ τῆς οἰκίας. Ὁ
καὶ ἡ αἰλουρός κα-
θαρίζει (ἐλευθε-
ρῶσι) τὴν οἰκίαν ἀ-
πὸ τῶν μυῶν, το-
σοῦτο καὶ ἡ μυαγρά
ποιεῖ. Ὁ σκίυρος,
πίθηξ καὶ κερκοπί-
θηκος, πρὸς τὴν
ἡδονὴν, ἐν τῇ οἰκίᾳ
τηροῦνται. Ὁ μυο-
ξός καὶ οἱ λοιποὶ
μεῖζονες μῦες, ὡς
ἱάτις, γαλή (σκυ-
δική) γαλή ἄγρια,
ἐνοχλοῦσι τὴν οἰ-
κίαν.

Canis cum ca-
tello est custos
domus. Felis
purgat (liberat)
domum a muri-
bus, quod et mus-
cipula facit. Sci-
urus, simia et
cercopithecus ad
voluptatem in
domo servan-
tur. Glis et ceteri
maiores mures,
ut mustela, mar-
tes, viverra,
infestant do-
mum.

Τὸ τετράπουν, ὄδες, qua-
drupes, ἡμέρας, α, ου, do-
mesticus, ὁ κύων, υος, canis.
ὁ σκύλαξ, κος, catellus,
φύλαξ, κος, custos, ἡ οἰκία,
ας, domus, ὁ, ἡ αἰλουρός,
felis, καθαρίζω, purgo, ἐ-
λευθερόω, libero, ὁ μῦς,
υος, mus, ἡ μυαγρά, ας,
muscipula, ὁ σκίυρος, ου,
sciurus, ὁ πίθηξ, ος, si-
mia, ὁ κερκοπίθηκος, ου,
cercopithecus, ἡδονή, ης,
voluptas, τηρέω, servo, ὁ
μυξός, ου, glis, μεῖζων,
υος, major, ἱάτις, ἴδος, mu-
stela, ἡ γαλή, ης, ν. σκυ-
δική, ης, martes, ἡ γαλή
ἄγρια, ας, viverra, ἐνο-
χλέω, infesto, ἡ οἰκία, ας,
domus.

Τὰ βοσκήματα.

Pecora.

25.

Ὁ ταῦρος, ἡ βοῦς καὶ ὁ μόσχος τριχώμασι ἀμφιζονται. Ὁ κριός, ὁ ἐκτομίας, ἡ οἷς (τὸ πρόβατον) μετὰ τοῦ ἀρνίου ἔριον φέρουσι. Ὁ τράγος μετὰ τῆς αἰγὸς καὶ τοῦ ἔριου πόκος ἔχουσι καὶ ἡρυγγοὺς, οἱ χοῖροι μετὰ τῶν τιτθευούσων ὑῶν χαίτας ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κέρατα, δίχηλοι δὲ εἰσὶ, ὡς καὶ ἐκεῖνα (κακεῖνα).

Taurus, vacca et vitulus pilis teguntur. Aries, vervex, ovis cum agno lanam portant. Hircus cum capra et haedo villos habent et aruncos. Porci, cum lactantibus subus, setas habent, sed non cornua, bisulci vero sunt, ut illa.

Τὸ βόσκημα, τος, κτήνος, εος, pecus, ὁ ταῦρος, ου, taurus, ἡ βοῦς, εος, vacca, ὁ μόσχος, ου, vitulus, τὸ τρίχωμα, τος, pilus, καλύπτω, tego, ὁ κριός, ου, aries, ὁ κριὸς ἐκτομίας, vervex, τὸ πρόβατον, ου, ovis, τὸ ἔριον, ου, lana, ὁ τράγος, ου, hircus, ἡ αἷξ, γος, capra, ὁ ἔριφος, ου, haedus, ὁ πόκος, ου, villus. ἡρυγγὸς, ου, aruncus, ὁ χοῖρος, ου, porcus, τιτθεύων, lactans, ὁ, ἡ ὑς, ὅς, sus, ἡ χαίτη, ης, seta, τὸ κέρατος, ατος, cornu, ὁ δίχηλος, ου, bisulcus, ἐκεῖνος, η, ο. ille.

Τὰ κτηνῶν.

Iumenta.

26.

Ὁ ὄνος καὶ ὁ ἵππος μόνος φορτία βασάζουσιν, ὁ ἵππος, ἐν αἰ χαίται κασμῶσι, βασάζει

Asinus et mulus portant onera; equus, quem lubae ornant, portat nos ipsos.

Τὸ κτήνος, εος, jumentum, ὁ ὄνος, ου, asinus, ὁ ἵππος, ου, mulus, τὸ φορτίον, ου, onus, βασάζω, gesto, ὁ ἵππος, ου, equus

ἡμᾶς αὐτοὺς. Ὁ κάμηλος βασάζει τὸν ἔμπορον μετὰ τῶν ἐμπορευμάτων αὐτοῦ. Ὁ ἐλέφας τὴν φορβὴν τῆ προβοσκίδι προσελκεῖ, δύο ἔχει προέχοντας ὀδόντας, ἃ δύναται ἕως τριάκοντα ἄνδρας βασάζειν.

Camelus porat mercatorem cum mercibus ejus. Elephas pabulum proboscide attrahit, duos habet prominentes dentes et potest usque triginta viros ferre.

ἡ χαίτη, ης, juba, κοσμέω, ὀρνο, ὁ κάμηλος, ου, camelus, ὁ ἔμπορος, ου, mercator, τὸ ἐμπόρευμα, ατος, merx, ὁ ἐλέφας, αντος, elephas, ἡ φορβὴ, ης, pabulum, ἡ προβοσκίς, ἰδος, proboscis, προσέλκω, attraho, προέχω, promineo, ὁ ὀδούς, οντος, dens, δύναμαι, possum, ἕως, etiam, usque, τριάκοντα, triginta. ἄνθρωπος, ὁρος, vir.

Θ ἦ ρ ε ς.

Ferae.

27.

Ὁ βίτων, ἃ ὁ βούβαλος εἰσὶν ἄγριοι βίες. Ἡ ἄλκη ἵππου μεῖζον, ἥ τὸ δέρμα ἄτρητον ἐστὶ, κέρατα ἔχει κλαδωδῆ ὡς ὁ ἔλαφος, ἀλλὰ ἡ αἰγαγρὸς (δόρυξ) μετὰ τοῦ νεβροῦ σχεδὸν οὐδένα. Ὁ δὲ αἰγόκερως ὑπερμεγαλὰ ἔχει κέρατα, ἡ δορκὰς ἐλάχισα, οἷς ἐαυτὴν εἰς τὴν πέτρην προσκρέμαται, ὁ δὲ

Urus et bubalus sunt ferri boves. Alces equo major, cujus tergus impenetrabile est, cornua habet ramosa ut cervus sed caprea cum hinnulo fere nulla. Capricornus vero praegrandia habet cornua: dama exigua, quibus ad petram suspendit se ipsam. Mo-

Θῆρ, ὅς, fera, ὁ βίτων, ὅς, urus, ὁ βούβαλος, ου, bubalus, ἄγριος, α, ον, ferus, ἡ ἄλκη, ης, alces, μεῖζον, ονος, major, τὸ δέρμα, τος, tergus, ἄτρητος, ου, impenetrabilis, τὸ κέρατος, ατος, cornu, κλαδωδῆς, εος, ramosus, ὁ ἔλαφος, ου, cervus, ἡ αἰγαγρὸς, ου (δόρυξ, κοῦ), capra silvestris, ὁ νεβρός, ου, hinnulus, σχεδὸν, fere, οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδὲν, nullus, ὁ αἰγόκερως, ου, capricornus, ὑπερμεγας, ὅλη, ἃ, praegrandis, τὸ κέρατος, ατος, cornu, ἡ δορκ-

μονόκερως ἑνικον,
ἀλλὰ τιμωτάτον.
ὡς οἱ παλαιοὶ φευ-
δῶς ἔλεξαν. Ὁ
κάπρος τύπτει τοὺς
ἐθροῦς, ὁ λαγῶς
δειλὸς ἐστίν. Ὁ δα-
τύπους ὑποσκάπτει
τὴν γῆν, ὡς ἔ-
στ' ἀλαξ, ὡς θρόμ-
βος (γῆλόφος)
ἐγείρει.

noceros unum,
sed pretiosissi-
mum, ut veteres
falso narrabant.
Aper infestat
dentibus; lepus
timidus est. Cu-
niculus suffodit
terram, ut et tal-
pa quae grumos
excitat.

κάς ἄθρος, rupicapra, ἑλᾶ-
χιστος, η, ου, minimus, προσ-
κρέμαμαι, suspendo, ὁ
μονόκερως, ὠτος, monoce-
ros, εἷς, μία, ἐν, unus, τί-
μιος, α, ου, pretiosus,
ὁ κάπρος, ου, aper, ἀφρί-
ζω, spumo, ὁ ἐθρὺς, ὄντος,
dens, ὁ λαγῶς, ου, lepus,
δειλὸς, ἡ, ὄν, timidus, ὁ
δατύπους, οδός, cuniculus,
ὑποσκάπτω, suffodio, ὁ ἀ-
σπαλᾶξ, κος, talpa, ὁ θρόμ-
βος, ου, (γῆλοφος, ου,) gru-
mus, i, ἐγείρω, excito

Θήρια ἄρπακτικά.

Ferae rapaces.

25.

Τὰ θήρια ὀξέες
ἔχει ὀνυχας καὶ
ὀδόντας, καὶ σαρ-
κόβορα ἐστίν, ὡς
ὁ λέων, ἄναξ τῶν
τετραπόδων, χαι-
τοεῖς, μετὰ τῇ
λεαίνῃ, ποικιλο-
δέρμων πανθήρ
καὶ πάρδαλις, ἡ
τιγρίς ἀγριωτάτη
πάντων θηρίων.
Ὁ ἄρκτος λύσιος.
Ὁ λύκος ἄρπαξ, ἡ
λύξ τὴν ὄψιν κρα-

Bestiae acutos
habent ungues
et dentes, sunt-
que carnivoræ
ut leo, rex qua-
drupedum juba-
tus, cum leæna;
maculosus par-
dus et femella
pardalis, tigris
immanissima
omnium bestia-
rum. Ursus villo-
sus, lupus rapax,
lynx visu prae-
stantissima, cau-

Τὸ θήριον, ου, bestia,
ὀξὺς, εἷα, ὦ, acutus, ὁ ὀ-
νυξ, χος, unguis, ὁ ὀδὺς,
ὄντος, dens, σαρκόβορος, α,
ον, cornivorus, ὁ λέων, ὄν-
τος, leo, τετράπους, ὄδός,
quadrupes, χαιτοεῖς, εσσα,
εν, jubatus, ἡ λεαίνα, ης,
leæna, ὁ ποικιλοδέρμων, ο-
νος, maculosus, ὁ πανθήρ,
ος, ἡ πάρδαλις, εως, pardus,
ἡ τιγρίς, ἰός, tigris, ἀγριος,
α, ου, sævus, ὁ ἄρκτος, ου,
ursus, λύσιος, α, ου, vil-
losus, ὁ λύκος, ου, lupus,

τίση, ἡ κεκοφό-
ρος, ἀλώπηξ πα-
νουρογάτη. Ὁ ἐ-
ρινός κεντρωτός ἐ-
στίν. Ὁ μέλις τοῦ
φωλέους ζέγει.

*lata vulpes a-
stutissima. Eri-
naceus aculeatus
est. Melis late-
bras amat.*

ἄσπαξ, γος, rapax, ἡ λυγξ,
lynx, ὄψις, εος, visus,
κράτιστος, η, ου, præstan-
tissimus. ὁ κερκὶς, ου, cau-
da, ἡ ἀλώπηξ, εκος, vulpes,
ὁ, ἡ πανουρογος, ου, astutus,
ὁ ἐρινός, ου, erinaceus, κεν-
τρωτός, aculeatus, ὁ μέλις,
ίδος, melis, φύγετον, ου,
φωλέος, εου, latebra, ζέγει,
amo.

Ὁ φεῖς καὶ ἑρπετὰ.

Serpentes et reptilia.

29.

Οἱ ὄφεις ἑρ-
πουσι κολποῦντες
ἑαυτοὺς. Ὁ δράκων
ἐν τῇ ὕλῃ, ὁ ὕδρος
ἐν τῷ ὕδατι, ἡ
ἑχιδνα ἐν ταῖς πε-
τραῖς, ὁ ἀσπίς ἐν
ταῖς ἀγροῖς, ὁ βόης
ἐν τοῖς οἰκοῖς, τυ-
φλίνος τυφλός ἐστι.
Πόδας ἔχουσι ὁ
σαῦρος, καὶ σαλά-
μάνδρα, ἢ ἐν τῷ
πυρὶ ζῶσαν ἀτόπῳ
λέγουσι. Ὁ δράκων
(ὄφεις πτερυγωτός)
κτείνει τῇ ἐκ-
πνοῇ, ὁ βασιλί-
κος τοῖς ὀμμασι.

*Angues repun-
se sinuantes, co-
luber in silva,
natrix in aqua,
vipera in saxis,
aspis in campis,
boa in domibus.
Cæcilia cæca est.
Pedes habent,
lacerta, et sa-
lamandra, quæ
in igne vivere in-
epte dicitur.
Draco (serpens
alatus) occidit
halitu; basiliscus
oculis, ut o-
lim falso narra-*

Ὁ ὄφεις, εος, serpens, τὸ
ἑρπετόν, ου, reptile, ἑρπω,
serpo, κολπῶ, sinuo, ὁ δρά-
κων, οντος, coluber, ὁ ὕδρος,
ου, natrix, ἡ ἑχιδνα, ης,
vipera, ὁ ἀσπίς, ίδος, aspis,
ὁ βόης, ου, boa, ἡ, τυφ-
λίνος, ης, cæcilia, τυφ-
λός, ἡ, ὄν, cæcus, ὁ σαῦ-
ρος, ου, lacerta, ἡ σαλα-
μάνδρα, ας, salamandra,
ζάω, vivo, ὁ δράκων, οντος,
draco, πτερυγωτός, ου,
alatus, κτείνω, occido, ἡ
ἐκπνοή, ης, halitus, ὁ βα-
σιλίσκος, ου, basiliscus, τὰ
ὄμματα, τας, (ὁ ὀφθαλμός,
ου,) oculus, πάλαι, vetus,
ψευδῶς, falso, διηγέσθαι.

(ὀφθαλμοῖς), ὡς αἰ-	batur, scorpius	narro, ὁ σκορπίος, ου, scor-
πάλαισι ψεύδως	cauda	pūs, ἡ οὐρα, ας, cauda,
διηγούνται, ὁ	nata.	ὁ ἡ φαρμακώδης, εος, ve-
σκορπίος οὐρά		nenatus.
φαρμακώδης.		

Τ Ἀ ἔ ρ π ε τ α.

Animalia repentia.

30.

Αἱ ἐλμίνθες	Vermes ro-	Τὸ ἔντομον, ου, insec-
βρώσκουσι τὰ ἡ-	dunt res. Lum-	tum, ὁ ἔρπετις, ἡ, ὄν, rep-
μῶν πράγματα.	bricus terram,	tilis, e, ὁ σκώληξ, κος, ver-
Ὁ σκώληξ τὴν	eruca plantam,	mis, βρώσκω, rodo, τὸ
γῆν, ἡ κάμψη τὸ	cicada fruges,	πράγμα, ατος, res, ἐλ-
φυτὸν, τέττιξ τοῦς	curculio fru-	μῖς, υθος, lumbricus, ἡ
καρπούς, κανθα-	mentum, teredo	κάμψη, ης, eruca, τὸ φυ-
ρις τὸν σῖτον, τε-	ligna, tineae ve-	τὸν, ου, planta, ἡ τέτ-
ρηθῶν τὰ ξύλα,	stes; blatta li-	τιξ, γος, cicada, ὁ καρ-
ὁ σῆς ἐσθῆτας,	brum, termites	πούς, ου, fruges, ἡ καν-
ἡ σίλφη βίβλον,	carnem et ca-	θαρις, ἴδος, curculio, ὁ
σῆπες κρέας, τυ-	seum, acari ca-	τίτος, ου, frumentum, ὁ
ρὸν, ἀκαρί τὴν	pillum. Pulex	τερηθῶν, ονος, teredo, τὸ
τρίχα. Ὁ φύλλος	saltans, pedicu-	ξύλου, ου, lignum, ὁ σῆς,
σκιστῶν, ὁ φθεῖρ,	lus, foetens ci-	τήτος, tineae, ἡ ἐσθῆς, τος,
ὄζων κόρις, ἡ μᾶς	mex nos ipsos	vestis, ἡ σίλφη, blatta,
αὐτοῦς δάκνουσιν.	mordent. Rici-	βίβλος, ου, liber, σῆψ, πος,
Ἡ κυνομοῦσα βδέλ-	nus sanguinem	termes, τὸ κρέας, τος, ca-
λαί τὸ αἷμα. Ὁ	sugit. Bombyx	ρο, ὁ τυρὸς, ου, caseus, ἀ-
		καρί, indecl. ἡ θρίξ, χος,
		capillus, ὁ φύλλος, ου,
		pulex, σκιστῶν, salto,
		φθεῖρ, ος, pediculus, ὄζω,
		foeteo, ὁ ν. ἡ κόρις, εος,

βόμβυξ περιχὸν ἐργάζεται. Ὁ μύρμηξ φιλόποιος ἐστίν. Ὁ ἀράχνης ἀράχιον νήθει, ἀμφίβληστρον ταῖς μυῖαις. Ὁ κοχλίας τὸ οἰκίδιον αὐτοῦ περικομίζει.

sericum facit. Formica laboriosa est. Aranea araneum texit, retia muscis. Cochlea domicilium suum circumfert.

cimex, ἐάκνω, mordeo, ἡ κυνομυῖα, ας, ricinus, βδέλλω, sungo, ere, τὸ αἷμα, τος, sanguis, ὁ βόμβυξ, κος, bombyx, τὸ σερικόν, ου, sericum, ὁ μύρμηξ, κος, formica, ὁ, ἡ φιλόποιος, ου, laboriosus, ὁ ἀράχνης, ου, aranea, ἀράχιον, ου, araneum, νέω, texo, τὸ ἀμφίβληστρον, ου, rete, ὁ κοχλίας, ου, cochlea, τὸ οἰκίδιον, ου, domicilium, περικομίζω, circumfero.

Τ ᾱ ᾶ μ φ ῖ β ι α.

Amphibia.

31.

Ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐν τῷ ὕδατι ζῶσιν ὁ κροκόδειλος, θαυμαστὸν καὶ ἀρπαλεώτατον θῆριον τοῦ Νείλου ποταμοῦ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, ὁ κάστωρ, ὃς χηνεῖος πόδας πρὸς τὸ νήχεσθαι, καὶ λέπιδώτην οὐραν ἔχει, ἡ λούτρα καὶ βάτραχος βατραχίζων, μετὰ τοῦ

Super terra et in aqua vivunt crocodilus, immensa et praedatrix bestia Nili fluminis in Aegypto. Castor, qui anserinos pedes ad natandum et squammeam caudam habet: lutra et rana coaxans cum bufone. Testudo, quae supra

Ζάω, vivo, ὁ κροκόδειλος, ου, crocodilus, θαυμαστός, ἡ, ὄν, immensus, mirandus, ἀρπαλεός, εα, ου, rapax, Νεῖλος, ου, Nilus, ἡ Αἰγύπτος, ου, Aegyptus, ὁ κάστωρ, ος, castor, χηνεῖος, α, ου, anserinus, νήχεσθαι, nato, λεπιδώτης, ἡ, ὄν, squammeus ἡ οὐρα, ας, cauda, ἡ λούτρα, ας, (ἐνυδρίς, εὐς,) lutra, ὁ βάτραχος, ου, rana, βατραχίζω, coaxo, χερσαῖος, bufo, ἡ χελώνη, ἡ,

χερσαίου. Ἡ χε-
λὼν ἂν καὶ κατω-
κεραμοῖς (ὅσρα-
κοῖς) ὡς θυρεῶ κε-
καλυμμένη.

et infra testis
sicut scuto tecta
est.

testudo, ὁ κέραμος, ου, τὸ
ὅσρακον, ου, testa, ἡ θυ-
ρεὸς, ου, scutum, καλύπ-
τω, tego, occulto.

Ἰχθύες ποτάμιοι καὶ λιμναῖοι.

Pisces fluviales et lacustres.

32.

Ὁ ἰχθύς πτερούγας
ἔχει, αἷς νήχεται,
καὶ βράγχια οἷς ἀ-
ναπνεῖ, καὶ ἀκάν-
θας ἀντὶ τῶν ὀ-
σείων, πρὸς ταῦτα
ὁ ἄρρην γαλακτί-
δας, τὸ θήλυ ὠά.
Τινὲς λεπιδας ἔ-
χουσιν, ὡς ὁ κυ-
πρίνος καὶ λάβραξ,
ἄλλοι εἰσὶ λεῖοι
(μαλακίδερμοι)
ὡς ἡ ἔγχελυς, γα-
λῆ, ὁ ὀξύρρυγχος
ὀξύτηκτος ἐστὶ, καὶ
ὑπὲρ τοῦ ἀνθρώπου
μῆκος αὐξάνεται.
Ὁ σομῶδης σιλου-
ρός μείζον αὐτοῦ
ἐστὶ, μέγιστος δὲ ὁ
ἀντακαῖος. Αἱ ἀ-
φῆαι φυλακαὶ,
οἵτινες ἀγέληδόν
εἰσιν, ἐλάχιστοι

Piscis pinnas ha-
bet, quibus na-
tat, et branchias
quibus respirat
spinas loco os-
sium; praeterea
mas lactes, fe-
mina ova. Qui-
dam squammas
habent, ut car-
pio et lucius, alii
sunt glabri, ut
anguilla, muste-
la, sturio mucro-
natus est et supra
hominis longitu-
dinem crescit.
Bucculentus si-
lurus est major
illo, maximus ve-
ro antacaeus A-
puae phalaricae,
quae regatim
natant, minimi
pisces sunt. Alii
hujus generis

Ποτάμιος, α, ου, fluviati-
lis, λιμναῖος, α, ου, lacu-
stris, ἡ πτέρυξ, γος, pinna,
νήχομαι, nato, τὰ βράγχια,
ον, branchiae, ἀναπνέω,
respiro, ἡ ἀκανθα, ης, spi-
na, ἀντὶ, pro, loco, τὸ ὀ-
σεῖον, ου, os, ossis, ὁ ἄρ-
ρην, ου, mas, γαλακτίδες,
ων, lactes piscium, τὸ
θήλυ, εος, femina, τὸ ὠόν,
ου, ovum, ἡ λεπίς, ἰδος,
squamma, ὁ κυπρίνος, ου,
carpio, ὁ λάβραξ, κος, lu-
cius, ἄλλος, η, ου, alius,
λεῖος, α, ου, glaber, ὁ, ἡ
μαλακίδερμος, ου, mollis
cute, ἡ ἔγχελυς, υος, an-
guilla, ἡ γαλῆ, ης, mu-
stela, ὁ ὀξύρρυγχος, ου, stu-
rio, ὁ, ἡ ὀξύτηκτος, ου,
mucronatus, τὸ μῆκος, εος,
longitudo, αὐξάνομαι, cres-
co, ὁ, ἡ σομῶδης, εος, buccu-
lentus, ὁ σιλουρός, ου, si-

ἰχθύες εἰσὶν. Αἱ-
λαι τοῦτου γένους
εἰσὶν ἡ πέρκη,
λευκίσκος, τρίγλα,
θύμαλλος, τρώκ-
της, κώβιος, ψύ-
λων. Ὁ καρκίνος
ὄσρακω καλύπτε-
ται, χηλὰς ἔχει,
καὶ πρόσω, καὶ ὀ-
πίσω ἕρπεται. Ἡ
βδέλλα μύζῃ τὸ
αἷμα.

sunt perca, ai-
burnus, mullus,
thymallus, trut-
ta, gobius, tin-
ca; cancer crusta
tegitur, chelas
habet, et pror-
sum et retror-
sum serpit. Hi-
rundo sugit san-
guinem.

iurus, μείζων, εὖρος, α με-
γας, magnus, ὁ ἀντακάτος,
ου, antacæus, ἡ ἀψύχη, ης,
ἀρῦα, ἀγεληδόν, gregatim,
νήχομαι, nato, ἐλάχιστος,
η, ου, minimus, τὸ γένος,
εὖρος, genus, ἡ πέρκη, ης,
perca, ὁ λευκίσκος, ου, al-
burnus, ἡ τρίγλα, ης, mul-
lus, ὁ θύμαλλος, ου, thy-
mallus, ὁ τρώκτης, ου, trut-
ta, ὁ κώβιος, ου, gobius,
ὁ ψύλων, ος, tinca, ὁ καρ-
κίνος, ου, cancer, τὸ ὄσρα-
κον, ου, crusta, ἡ χηλὴ,
ης, chela, πρόσω καὶ ὀπίσω,
prorsum et retrorsum, ἕρ-
πει, serpo, ἡ βδέλλα, ης,
hirudo, μύζῃ sugo, τὸ αἷ-
μα, τος, sanguis.

Ἰχθύες πελαγικοί καὶ αἱ κογχαί.

Pisces marini et conchae.

33.

Τὸ κῆτος τῶν
πελαγικῶν ἰχ-
θύων μέγιστος ἐ-
στίν, ὁ δελφίν τά-
χυς, ὁ βατὸς τε-
ρατωδὲς. Οἱ
ἄλλοι ὀνομάζου-
νται μύραινα, ἄλ-
μων, εἰσὶ δὲ καὶ
πετεινοὶ. Προσι-

Balaena mari-
norum piscium
maximus est:
delphinus celer-
rimus. raja mon-
strosissimus. Alii
vocantur mu-
raenula, sal-
mo. dantur vero
et volatiles. Ap-

Πελαγικός, ἡ, ου, mari-
nus, ἡ κογχή, ης, concha,
τὸ κῆτος, εὖρος, φάλαινα, ης,
balaena, ὁ δελφίν, ος,
Delphinus, τάχυς, εἶα, ὁ,
velox, ὁ βατὸς, ου, raja,
τερατώδης, εὖρος, monstro-
sus, ὀνομάζω, nomino, ἡ
μύραινα, ης, muraenula, ὁ
ἄλμων, ἄλμωνος, salmo,

ἴσκει τὰς μαινίδας, αἵ τινες ταραχευόμεναι, ἡ ψήττας μετὰ τῶν ὀνίσκων, οἱ ξηραθέντες εἰσκομίζονται, ἡ τὰ πελαγικά τερασεῖα, φῶκην ἡ τὰ ἐκείνης εἰδῆ. Ἡ κογχή ὀστρακα ἔχει, τὸ θῆτος (τὸ ὄστρεον) εὐχυμον σάρκα παρέχει, ἡ πορφύρα ὄστρεον. Ἡ κογχή μαργαριτοφόρος μαργαρίτας (μαργαρά) φέρει.

Appone halices quæ salsæ, et passerres cum asellis, qui arefacti inferuntur, et marina monstra, phocam et varias ejus species. Concha testas, habet, ostrea dat sapidam carnem. Murex purpuram præbet. Concha margaritifera fert margaritas.

πετεινὸς, η, ου, volatilis, προστίθῃμι, appono, ἡ μαινίς, ἰδος, halex, τὰριχευω, salio, ἡ ψήττα, ης, passer, ὁ ὀνίσκος, ου, asellus, ξηραίνω, arefacio, εἰσκομίζω, infero, τὸ τερασεῖον, ου, monstrum, ἡ φώκη, ης, phoca, τὸ εἶδος, εος, species, ἡ κογχή, ης, concha, τὸ θῆτος, εος, τὸ ὄστρεον, ου, ostrea, εὐχυμος, νυ, sapidus. πασέχω, præbeo, τὸ ὄστρεον, ἡ πορφύρα, ου, murex, τὸ ὄστρεον, ου, purpura, μαργαριτοφόρος, η, ου, margaritifer, a, um, ὁ μαργαρίτης, ου, ν. τὸ μαργαρον, ου, margarita.

Αἱ ἑπτὰ τοῦ ἀνθρώπου ἡλικίαι.

Septem hominis aetates.

34.

Ὁ ἄνθρωπος πρῶτον βρέφος ἔστιν, εἶτα παῖς, ἔπειτα μεῖραξ (ἔφηβος), μετὰ ταῦτα νεανίας (νέος), εἶτα ἀνὴρ, μετέπειτα γέρων, τελευταῖον τυμβο-

Homo primum infans est, dein puer, tum adolescens, posthæc juvenis, dein vir, tandem senex, ultimo sili-cernium: sic e-

Ἡ ἡλικία, ας, ætas, τὸ βρέφος, εος, infans, εἶτα, deinde, ὁ παῖς, εος, puer, ὁ μεῖραξ, κος, ν. ὁ ἔφηβος, ου, adolescens, μετὰ ταῦτα, posthæc, νέος, ου, juvenis, εἶτα, postea, ἀνὴρ, δρος, vir, γέρωντος, senex, τελευταῖον, postre-

γέρων. Οὕτως ἔστιν ἐν τῷ ἑτέρῳ γένει εἰπὶ τὸ κοράσιον, ἡ κόρη (ἡ παῖς), παρθένος, γυνή, πρεσβύτις, γράυς.	tiam in altero sexu sunt puppa, puella, virgo, mulier, vetula, anus vel decrepita.	mo, τυμβογέρων, υἱος, silicernium. ἕτερος, α, ου, alter, τὸ γένος, εος, sexus, τὸ κοράσιον, ου, puppa. ἡ κόρη, ης, puella, ἡ παρθένος, virgo, ἡ γυνή, αἰος, mulier, ἡ πρεσβύτις, εως, vetula, ἡ γράυς, υς, anus.
---	--	--

Τὰ ἔξω τοῦ ἀνθρώπου μέλη.

Externa hominis membra.

35.

Ἡ κεφαλὴ ἄνω ἔστι, κάτω οἱ πόδες. Τὸ τοῦ τραχήλου, (ὁ ταῖς μαχαλαῖς ὀρίζεται) πρόσω μέρος σφαγὴ ἔστι, τὸ δὲ ὀπίσω ὁ αὐχὴν, τὸ σῆθος πρόσω ἔστιν, ὀπίσω τὸ νῶτον, ἵπὸ τοῦ στήθους γαστήρ ἔστιν. Ἐν μέσῳ τούτου ὁ ὄμφαλος, ἐπὶ τῷ νῶτῳ ὁμοπλάται εἰσὶν, ἀφ' ὧν οἱ ὥμοι κρέμονται, ἵπὸ τούτων οἱ βραχίονες μετὰ τοῦ ὤλεκράνου (ἀγκῶνος), ἵπὸ τοῦτου ἀμφο-	Caput supra est, infra pedes. Colli, (quod axillis terminatur) anterior pars jugulum est, posterior cervix. Pectus ante est: retro dorsum. Sub pectore venter est. In medio huius umbilicus, a tergo scapulæ sunt, a quibus humeri pendent, sub his brachia cum cubito, ab hoc utrin-	Τὸ μέλος, εος, membrum, ἡ κεφαλὴ, ης, caput, ἄνω, supra, κάτω, infra, πόδες, οδος, pes, τὸ τράχηλον, ου, collum, ἡ μαχαλὴ, ης, axilla, ὀρίζω, termino, τὸ πρόσω μέρος, pars anterior, ὀπίσω, posterior, ἡ σφαγὴ, ης, jugulum, ὁ αὐχὴν, ος, cervix, τὸ σῆθος, εος, et ὁ στήθος, ακος, pectus, πρόσω, ante, ὀπίσω, retro, τὸ νῶτον, ου, dorsum, ἵπὸ, sub, ἡ γαστήρ, ερος, venter, ὁ μέσος, ου, medius, ὁ ὄμφαλος, ου, umbilicus, ἐπὶ, a, ἡ ὁμοπλάτη, ης, scapula, ἀφ' ὧν, a quibus, ὁ ὥμος, ου, humerus, κρέμαμαι, pendeo, ὁ βραχίον, ονος, brachium, τὸ
--	---	--

να
μέ
του
ρα
ἀν
τετ
λω
κον
(μέ
σου
κρο
τρε
δ^{ος}
δυλ
ύχο

ὡπῶν εἰσι: τὸ μέ-
τωπον ἔκαστος
ὄφθαλμός, ὁ ῥιν
μετὰ δυνὺν μυκτῆ-
ρων, τὸ στόμα, αἱ
παρειάι ἔκ τὸ γέ-
νειον. Στόμα τῷ
μύστακι ἔκ τοῖς
χείλεσι, ἡ γλῶσσα
μετὰ τῆς ὑπερώας
τοῖς ὀδόντιν ἐν τῇ
γαμφήλῃ (σιάγονι)
περιεσπασμένη ἐ-
στίν. Τὸ τοῦ ἀνδρός
γένειον πώγωνι, ὁ
ὄφθαλμός δὲ (ἐν
τῷ τὸ κυκλώπιον.
ἔκ τῇ κόρῃ ἐστίν) βλε-
φάροις ἔκ ὀφρυσι
περιβάλλεται. Ἡ
χεὶρ συσπασθεῖσα
πυγμή, ἐκταθεῖσα
δὲ παλάμη (δέ-
ναρ) ἐστίν. Ἐν τῷ
μέσῳ κοίλον (κο-
τύλη) ἐστίν, τὸ πέ-
ρας τῆς χειρός ὁ
ἀντίχειρ ἐστίν, μετὰ
τεττάρων ὀστέων
τοῦ δείκτι-
κού, καταπύγωνος,
(μέσου), παραμέ-
σου ἔκ ὠτίτου (μι-
κροῦ). Ἐν ἑκάσῳ
τρῖς εἰσὶ σκυταλί-
δες ἔκ τοσούτοι κόν-
δυλοι μετὰ τοῦ ὀ-
νύχου.

frons et uterque
oculus, nasus
cum duabus na-
ribus, os, genæ
et mentum. Os
mystace et la-
biis, lingua cum
palato dentibus
in maxilla septa
est. Virile men-
tum barba. ocu-
lus vero, in quo
albugo et pupil-
la est, palpebris
et supercilio te-
gitur. Manus
contracta pug-
nus, expansa pal-
ma est. In me-
dio est vola; ex-
tremitas manus
pollex est, cum
quatuor digitis,
indice, medio, an-
nulari et auri-
culari. In quo-
libet tres sunt ar-
ticuli et totidem
condyli, cum un-
gue.

ὁ ὄφθαλμός, οὐ, oculus,
ὁ μυκτῆρ, οὐ, ν. ὁ ῥιν, οὐ,
nasus, τὸ ῥίνιον, οὐ, naris,
τὸ στόμα, τας, οὐ, ἡ πα-
ρειά, οὐ, ἡ γνάθος, οὐ, ge-
na, τὸ γένειον, οὐ, mentum,
ὁ μύσταξ, οὐ, mystax, τὸ
χεῖλος, οὐ, labium, ἡ
γλῶσσα, οὐ, lingua, ἡ ὑ-
περώα, οὐ, palatum, ἡ
γαμφήλη, οὐ, ν. σιαγὼν,
οὐ, maxilla, περιεσπαστή,
circumseprio, ὁ πώγων, οὐ,
barba, τὸ κυκλώπιον, οὐ,
albugo, ἡ κόρη, οὐ, pupil-
la, τὸ βλέφαρον, οὐ, pal-
pebra, ἡ ὀφρυς, οὐ, su-
percilium. καλύπτω, te-
go, συσπείλλω, contraho,
ὁ κονδύλος, οὐ, pugnus, ἐκ-
τείνω, expando, παλάμη,
τὸ δέναρ, οὐ, palma, ἡ κο-
τύλη, οὐ, ν. τὸ κοίλον, οὐ,
vola, τὸ πέρας, οὐ, ex-
tremitas, ὁ ἀντίχειρ, pol-
lex, ὁ δείκτικος, οὐ, index,
ὁ καταπύγων, οὐ, ν. ὁ μέ-
σος, οὐ, medius, ὁ παρά-
μεσος, οὐ, annularis, ὁ
ὠτίτης, οὐ, ν. ὁ μικρός, οὐ,
auricularis, ἑκάστος, οὐ,
quilibet, ἡ σκυταλίς, ἴδος,
junctura, τοσούτοι, toti-
dem. ὁ κόνδυλος, οὐ, con-
dylus, ὁ ὄνυξ, οὐ, un-
guis.

Η' σὰρξ καὶ τὰ σπλάγχνα.

Caro et viscera.

37.

Ἐν τῷ σώματι εἰσὶν ὁ χρώς μετὰ τῶν ὑμένων, ἡ σὰρξ μετὰ τῶν μυῶν, σωλήνες, χόνδροι, ὀστέα, καὶ τὰ σπλάγχνα. Ἀφαρθέντος τοῦ χρώτος φαίνεται ἡ σὰρξ καὶ μετ' αὐτῆς οἱ μῦες, δι' ὧν τὰ μέλη κινεῖται. Τὰ σπλάγχνα ἐστὶ τὰ ἐνδοτέ-
ρα μέρη, ὡς ἐν τῇ κεφαλῇ ὁ ἐγκέφαλος κρανίῳ καὶ περικρανίῳ περιβαλλόμενος. Ἐν τῷ στήθεϊ ἡ καρδία τῷ περικαρδίῳ (φρενὶ) περιελιττομένη, καὶ ὁ πνευμὼν, ὅς ἀναπνεῖ. Ἐν τῇ κοιλίᾳ ἡ γαστήρ καὶ τὰ ἔντερα τῷ ἐπιλώῳ περιβαλλόμενα, τὸ ἥπαρ καὶ ἐκ τῆς ἀριστερᾶς ἀν-
τικείμενος σπλήν,

In corpore sunt cutis cum membranis, caro cum muscularis, canales, cartilagines, ossa, et viscera. Detracta cute apparet caro, et cum ea musculi, per quos membra moventur. Viscera sunt internæ partes, ut in capite cerebrum, cranio et pericranio circumdatum. In pectore cor pericardio obvolutum, et pulmo qui respirat. In abdomine ventriculus, et intestina omento obducta, hepar et ex sinistra oppositus lien, duo renes cum vesica. Pectus crassa membrana

Τὸ σπλάγχνον, οὐ, viscus, ris, τὸ σῶμα, τοσ, corpus, ὁ χρώς, ωτος, cutis, ὁ ὑμῆν, ος, membrana, ὁ μῦς, υος, musculus, ὁ σωλήν, ος, canalis, ὁ χόνδρος, οὐ, cartilago, τὸ ὀστέον, οὐ, os, ossis, ἀφαίρω, detraho, φαίνομαι, appareo, δι' ὧν, per quos, τὸ μέλος, εος, membrum, κινέω, moveo, ἐνδοτέρος, α, οὐ, internus, το μέρος, εος, pars, ὁ ἐγκέφαλος, οὐ, cerebrum, τὸ κράνιον, οὐ, cranium, τὸ περικράνιον, οὐ, pericranium, περιβάλλω, circumdo, ἡ καρδία, ας, cor, τὸ περικαρδίον, οὐ, pericardium, περιλίττω, obvolvo, ὁ πνευμὼν, ος, pulmo, ἀναπνέω, respiro, ἡ κοιλία, ας, abdomen, ἡ γαστήρ, ος, ventriculus, τὸ ἔντερον, οὐ, intestinum, τὸ ἐπιλώον, οὐ, omentum, περιβάλλω, obduco, τὸ ἥπαρ, ατος, jecur, ἀντίκειμαι, opponor, ὁ σπλήν, ος, lien, ὁ νέφρος, οὐ, nef, ἡ κύστις, εος, ve-

δύο νέφροι μετὰ
τῆς κύστεως. Τὸς ἡ-
στος παχεῖ ὑμένι
διαχωρίζεται (δια-
φράττεται), ὃς διά-
φραγμα ἐνομάζε-
ται.

separatur (di-
scluditur), quæ
diaphragma vo-
catur.

sica, πάχυν, εἶα, ὕ, cras-
sus. ὑμὴν, εὐος, mem-
brana, διαχωρίζω, separo,
διαφράττω, discludo, τὸ
διάφραγμα, ατος, diaphrag-
ma, ἐνομάζω, nomino.

Αἱ φλέβες καὶ τὰ ὀστέα.

Canales et ossa.

38.

Σωλήνες τοῦ σώ-
ματος εἰσὶν αἱ φλε-
βες, αἱ τὸ αἷμα ἐκ τῆ
ἥπατος, αἱ ἀρτηρίαι,
αἱ τὴν θερμότητα καὶ
ζωὴν ἐκ τῆς καρδί-
ας, τὰ νεῦρα, ἃ τὴν
αἰσθησιν καὶ κινήσιν
ἐκ τοῦ ἐγκεφαλοῦ
διὰ τὰ σώματος κα-
τακομίζουσι. Ταῦ-
τα τὰ τρία εὐρί-
σκεται πανταχοῦ ἐ-
νωμένα. Εἴτα ἀ-
πὸ σώματος ὁ οἰ-
σοφάγος ὁδὸς ἐστὶ
τῆς τροφῆς καὶ τοῦ
πόματος εἰς τὸν
στόμαχον καὶ πρὸς
τούτῳ παρὰ πνεύ-
μονι λαρίγξ πρὸς
τὸ ἀναπνεῦσαι
(τὴν ἀνάπνευσιν).

Canales cor-
poris sunt: Ve-
næ, quæ san-
guinem ex he-
pate: arteriæ,
quæ calorem et
vitam ex corde,
nervi, qui sen-
sum et motum ex
cerebro, per cor-
pus deferunt.
Hæc tria inve-
nies ubique u-
nita. Dein ab ore
gula est via es-
cæ et potus ad
ventriculum et
præter hanc ad
pulmonem gut-
tur ad respiran-
dum (respiratio-
nem). A ventri-
culo usque ad a-
num, est post a-

Οἱ σωλήν, ος, canalis, ἡ
φλέβ, ος, vena, τὸ αἷμα,
ατος, sanguis, ἡ ἀρτηρία,
ας, arteria, ἡ θερμότης,
ητος, calor, ἡ ζωὴ, ης,
vita, τὰ νεῦρα, ου, nervus,
ἡ αἰσθησις, εος, sensus, ἡ
κίνησις, εος, motus, κατε-
κομίζω, defero, εὐρίσκω (εὐ-
ρίσκω) invenio, ἐνόω, u-
nio, ὁ οἰσοφάγος, ου, gu-
la, ἡ ὁδὸς, ου, via, ἡ τρο-
φή, ης, cibis, τὸ πόμα,
ατος, potus, πρὸς τούτῳ,
juxta hanc, ὁ πνευμὼν,
ονος, pulmo, ὁ λαρίγξ, γος,
guttur, ἀναπνέω, respiro,
ἡ ἀνάπνευσις, εος, respira-
tio, ἀπὸ, a, ah, ἕως, us-
que, ὁ πρωκτός, ου, anus,
τὸ κώλον, ου, colum, τὸ
ἀπευδυσμένον, ου, intesti-

Ἀπὸ τοῦ στομάχου ἕως τοῦ πρωκτοῦ ἐστὶ μετὰ τὰ ἄλλα ποικίλα σπλάγχνα τὸ κῶλον καὶ τὸ ἑν-
τερον ἀπευθυσμέ-
νου πρὸς τὸ ἐκβάλλειν τὴν κόπρον.

Ἀπὸ τοῦ ἥπατος πρὸς τὴν κύστιν ὁ οὐρητὴρ πρὸς τὸ οὐρεῖν (οὐρῆσαι). Ὅσέα ἐστὶν ἐν τῇ κεφαλῇ τὸ κράνιον, δύο γαμφηλαὶ (γνάθοι) μετὰ τριάκοντα καὶ δύο ὀδόντων, εἴτα ἡ ῥάχις, ἔρεισμα τοῦ σώματος, ἡ ἐκ τριάκοντα τριῶν στροφέων (σπονδύλων) συνίσταται, ἵνα τὸ σῶμα κινεῖν ἐαυτὸ δύνηται, αἱ πλευραὶ εἴκοσι τεσσάραι, τὸ ὀστέον τοῦ στήθους, δύο ὠμοπλάται, τὸ ὀστέον τοῦ ἔδρασηρίου, οἱ μυῶνες, κνημαὶ, ἡ πρόσω καὶ ἡ ὀπίσω περιόνη. Ὅσέα τῆς χειρὸς εἴκοσι καὶ ἑπτὰ, τοῦ ποδὸς εἴκοσι καὶ ἕξ. Ἐν τοῖς ὀστέοις μυελὸς ἐστίν.

lia diversa viscera, colum et intestinum rectum ad ejiciendum stercus. Ab hepate ad vesicam ureter ad urinam reddendam. Ossa sunt: In capite cranium, duo maxillae cum triginta duobus dentibus; tum spina dorsi, columna corporis, quae ex triginta tribus vertebrae constat, ut corpus movere se possit: costae viginti quatuor; os pectoris, duae scapulae, os sessibuli, lacerti, tibiae, anterior et posterior fistula. Ossa manus viginti et septem, pedis viginti et sex. In ossibus est medulla.

num rectum, ἐκβάλλω, ejicio, ἡ κόπρος, ου, stercus, ἡ κύστις, εος, vesica, ὁ οὐρητὴρ, ος, ureter, οὐρέω, urinam reddo, ἡ γαμφηλή, vel γαμφή, ης, γ. ὁ γνάθος, ου, maxilla, ῥάχις, ἰδος, spina dorsi, τὸ ἔρεισμα, ατος, columen, ὁ σπόνδυλος, ου, vel στροφή, εος, vertebra, συνίσταμαι, consto, ἵνα, ut, κινέω, moveo, δύναμαι, possum, ἡ πλευρά, ας, costa, ἡ ὠμοπλάτη, ης, scapula, τὸ ἔδρασηριον, ου, sessibulum, ὁ μυῶν, ονος, lacertus, ἡ κνήμη, ης, tibia, ἡ πρόσω, anterior, ἡ ὀπίσω, posterior, ἡ περιόνη, ης, fistula, ὁ μυελὸς, ου, medulla.

Αἱ ἔξω αἰσθησεῖς.

Externi sensus.

39.

Ὁ ὀφθαλμός (ἡ ὄψις) τὰ χρώματα βλέπει, (συλλαμβάνει), εἴτε λευκὸν ἢ μέλαν, χλοερὸν ἢ γλαυκόν, ἐρυθρὸν ἢ ξανθὸν εἶη (ἐς). Τὸ οὖς (ἡ ἀκοή) τοὺς ἡχοὺς ἀκούει (διαγινώσκει) εἴτε φυσικοὺς, τὰς φωνὰς καὶ ῥήματα, εἴτε τεχνικοὺς, τὸνους μουσικοὺς. Ὁ μυκτῆρ (ὄσφρησις) τὰ εὐσφραυτικά καὶ οὐσπμα (εὐσπμάς καὶ κακοσμία) ὀσφραίνεται. Ἡ γλῶσσα μετὰ τοῦ ὑπερώου (ἡ γεύσις) γεύεται (διαγινώσκει) τοὺς χυμούς, τὸ γλυκὺ καὶ πικρὸν, δριμύ ἢ ὀξύ, δεικ, τρυφινὸν ἢ αὐστηρὸν εἶη. Ἡ χεὶρ (ἡ ἀφή) διαγινώσκει τὸ ψηλαρᾶν (τὸ

Externi sensus sunt quinque. Oculus colores videt (percipit), quid album vel nigrum, viride vel caeruleum, rubrum aut luteum sit. Auris sonos audit (dignoscit) sive naturales, voces et verba, sive artificiales, tonos musicos. Nasus, odores et foetores (bonos et malos odores) olfacit. Lingua cum palato gustat sapor, quid dulce et amarum, acre vel acidum, acerbum vel austerrum sit. Manus, dignoscit tangendo rerum

Ἡ αἰσθησις, εὖς, sensus, τὸ χρώμα, τος, color, βλέπω, video, συλλαμβάνω, percipio, τί, quid, λευκός, ἡ, ὄν, albus, μέλας, αἶνα, αν, niger, χλοερός, α, ου, viridis, γλαυκός, ἡ, ὄν, caeruleus, ἐρυθρός, α, ὄν, ruber, ξανθός, ἡ, ὄν, luteus, τὸ οὖς, ὠτός, auris, ἡ ἀκοή, ἡς, auditus, ὁ ἡχος, ου, sonus, ἀκούω audio, διαγινώσκω, dignosco, εἴτε, sive, φυσικός, ἡ, ὄν, naturalis; ἡ φωνή, ἡς, vox, τὸ ῥῆμα, αρος, verbum, τεχνικός, ἡ, ὄν, artificiosus, ὁ τόνος, ου, tonus, ὁ μυκτῆρ, ος, nasus, ἡ ὄσφρησις, εὖς, odoratus, εὐσφραυτικός, ἡ, ὄν, beneolens, οὐσπμας, ἡ, ου, foetens, εὐσπμία, ας, bonus odor, κακοσμία, ας, malus odor, ὀσφραίνω, olfacio, τὸ ὑπερώον, ου, palatum, ἡ γεύσις, εὖς, gustus, γεύω, gusto, ὁ χύμος, ου, sapor, γλυκὺς, εἶα, ὄν, dulcis, πικρὸς, α, ὄν, amarus, δρι-

ἄπτεσθαι) τὴν τῶν
πραγμάτων ποσό-
τητα ἔποιότητα,
τὸ θερμὸν ἔψυ-
χρὸν, ὑγρὸν ἔξη-
ρὸν, σκληρὸν ἔμα-
λακὸν, τὸ τραχὺ ἔ-
λεῖον, τὸ βαρὺ ἔ-
κουρὸν.

quantitatem et
qualitatem, ca-
lidum et frigi-
dum, humidum
et siccum, du-
rum et molle,
asperum et leve
vel planum, gra-
ve et leve.

μὺς, εἰς, ὕ, acris, [ῥξώδης,
εἰς, εἰς, acidus, στυφνὺς, ἡ,
ὄν, acerbus. αὐξηρός, ἁ,
ὄν, austerus, ψηλαφάου
(ἄπτομαι) tango, τὸ πρᾶγ-
μα, ατος, res, ἡ ποσότης,
ητος, quantitas, ὁ ποιότης,
ητος, qualitas, θερμός, ἡ,
ὄν, calidus, ψυχρός, ἁ,
ὄν, frigidus, ὑγρός, ἁ, ὄν,
humidus, ξηρός, ἁ, ὄν, sic-
cus, σκληρός, ἁ, οὐ, du-
rus, μαλακός, ἡ, ὄν, mol-
lis, τραχὺς, εἰς, ὕ asper,
λεῖος, α, οὐ, levis, planus,
βαρὺς, εἰς, ὕ, gravis, κου-
ρὸς, ἡ, ὄν, levis.

Ἀνθρώποι δυσμόρφοι καὶ τερατωδεῖς.

Homines deformes et monstrosi.

40.

Τερατωδεῖς ἔ-
δυσμόρφοι εἰσὶ, τῷ
σώματι ἀπὸ τῆς
κοινῆς (φυσικῆς)
μορφῆς ἀπίοντες.
Εἰσι δὲ ὡς ὁ ὑπέρ-
μεγας γίγας, νάνος.
δίσωματος, δικέφα-
λος ἔταια ἄλ-
λα τέρατα. Οἷς
προσαριθμοῦνται
ὁ μεγαλοκέφαλος,
μεγαλομυκτὴρ, χει-

Monstrosi et
deformes sunt,
corpore a com-
muni (naturali)
forma abeuntes.
Sunt vero ut
immanis gigas,
nanus, bicornis,
biceps et id ge-
nus monstra.
Quibus accen-
sentur, capito,
naso, labeo, buc-

Δυσμόρφος, ἡ, ὄν, de-
formis, τερατώδης, εἰς, εἰς,
monstrosus, τὸ σῶμα, α-
τος, corpus, κοινός, ἡ, ὄν,
communis, φυσικός, ἡ, ὄν,
naturalis, ἄπειμι, abeo,
ὑπέρμεγας, immani, γίγας,
αντοῖ, νάνος, οὐ, nanus, ὁ δί-
σωματος vel δίσωμος, οὐ, bi-
cornis, ὁ δικέφαλος, οὐ, bi-
ceps, τὸ τέρας, ατος, mons-
trum, προσαριθμῶ, adnu-
mero, ὁ μεγαλοκέφαλος, οὐ,

λὼν, γνάθων, στρα-
βὸς, λορδὸς, χοι-
ραδῶδης, (κύφος)
καρτὸς, βλαιτόπους,
φοξὸς, μαδαρὸς,
(φαλακρὸς). Ταῦ-
τα τὰ ὀνόματα οὐ
παρατίθεμεν τὰς
ἄλλους τωθάζου-
τες, ἀλλὰ τῆς τῶν
πραγμάτων γνῶ-
σεως ἕνεκα.

co, strabo, ob-
stipus, strumo-
sus, gibbosus,
loripes, cilo, cal-
vaster. Hæc no-
mina non ap-
ponimus alios
illudendi causa,
sed rerum cogni-
tionis gratia.

capito, ὁ μεγαλομυκτηρ, ος,
naso, ὁ χειλων, ονος, labeo,
ὁ γνάθων, ονος, bucco, ὁ στρα-
βὸς, ου, strabo, ὁ λορδὸς, ου,
obstipus, ὁ χοιραδῶδης, εως,
strumosus, ὁ κυρτὸς, ου,
gibbosus, ὁ βλαιτόπους,
δος, loripes, ὁ φοξὸς, ου,
cilo, ὁ μαδαρὸς, ου, υ. φα-
λακρὸς, ου, calvaster, τὸ
ὄνομα, τος, nomen, παρα-
τίθημι, appono, τωθάζω,
irrideo, ἕνεκα, gratia,
γνώσις, εως, notitia.

Γεωργικὴ.

Agricultura.

41.

Ὁ γεωργὸς
τοὺς βόας ἢ ἵπ-
πους τῷ ἀρότρῳ
συζευγνύει, καὶ
τῇ αἰσέτρᾳ τὴν ἐ-
χετῆν, τῇ δεξιᾷ
τὸν βωλοκοπὸν ἐ-
χων ὡς τοὺς βω-
λοὺς ἀποκινεῖ, τῇ
ὑννί, καὶ τῷ γυῖ
ἀροτρεύει τὴν γῆν,
ἢ πρὶν κεραιεῖ-
σαι, καὶ ποιεῖ αὐ-
λάκας, εἴτα σπεί-
ρει τὰ σπέρματα καὶ
τῇ ὀλῃ συγκα-

Agricola jun-
git aratro boves
vel equos, et si-
nistra stivam,
dextera rallum
tenens, quo gle-
bas amovet, vo-
mere et dentali
scindit terram,
quæ prius ster-
corata est, et fa-
cit sulcos, de in se
minat semen et
occa inoccit.
Messor fruges
maturas falce,
metit, colligit

Ἡ γεωργικὴ, ἥς, agri-
cultura, ὁ γεωργὸς, ου, a-
gricola, συζευγνύω, jungo.
τὸ ἀρότρον, ου, aratrum, ἢ
ἐχέτλη, ἥς, stiva, ὁ βωλοκο-
πὸς, ου, rallum, ὁ βῶλος,
ου, gleba, ἀποκινέω, amo-
veo, ἢ ὑννίς, εως, vo-
mer, ὁ γυῖς, ου, dentale,
ἀροτρεύω, aro, κοπρίζω,
simo, ἢ αὐλάξ, κος, sulcus,
σπείρω, aro, τὸ σπέρ-
μα, ατος, semen, ἢ ὀξείνα,
occa, τῇ ὀξείνῃ συγκαλύ-
πτω inocco, ὁ θηριεὶς, ου,
messor, θηρίζω, meto, το

λύπτει. Ὁ θερισηὶς
 θεριζει τὸ λήιον τῷ
 ὀρεπάνῳ, συλλέ-
 γει τὰ ὀράγμα-
 τα (ὀραγματεύει)
 καὶ συνδέει τοὺς ἰού-
 λους (ἀμάλλας).
 Ὁ ἀλωεὺς ἀλώει
 τῇ τυκάνῃ ἐν τῇ
 ἀλώῃ τὸν σῖτον,
 λικμῇ τῷ πευῶ καὶ
 εἶτα, ὅταν τὸ ἄ-
 χυρον καὶ κάρφος
 διεκρίθῃ, συνεμ-
 βάλλει εἰς τακκοῦς.
 Ὁ χορτοκόπος ἐρ-
 γάζεται ἐν τῷ λει-
 μῶνι (πιστῇ) τὸν
 χορτὸν, τὴν χλοὴν
 (χορτὸν ὄψιμον)
 ὀρεπάνῳ χορτο-
 κοπούμενος (χορ-
 τοκοπιῶν), συλλέ-
 γει τῷ λίσρῳ, συσ-
 σωρεύει τὴν ἀγρίφ-
 νη, καὶ τοῖς ὀχήμα-
 σιν ἐν χορτῶνι συγ-
 κομίζει.

manipulos et col-
 ligat mergites.
 Tritor triturat
 flagello in area
 framentum, jac-
 tat ventilabro et
 dein, cum palea
 et stramen sepa-
 rata sunt, con-
 jicit in saccos.
 Fœniseca facit
 in prato fœnum,
 gramen falce de-
 secans; corradit
 rastro, furca
 componit acer-
 vos et vehibus
 in fœnile con-
 vehit.

λήιον, ου, maturæ fruges,
 τὸ ὀρέπανον, ου, falx,
 συλλέγω, colligere, τὸ ὀράγ-
 μα, ατος, manipulus,
 συνδέω, colligare, ὁ ἰούλος,
 ου, merges, ὁ ἀλωεὺς, εος.
 tritor, ἀλωάω, tritiro, ἡ
 τυκάνη, ης, flagelum, ἡ
 ἀλώα, ης, area, ὁ σῖτος,
 ου, frumentum, λικμῇ
 jacto, τὸ πευῶν, ου ven-
 tilabrum, ὅταν, cun, τὸ
 ἄχυρον, ου, palea, τὸ κάρ-
 φος, εος, stramen, διε-
 κρίνω, secerno, συνεμβάλλω,
 conjicio, ὁ σάκκος, ου sac-
 cus, ὁ χορτοκόπος, ου, fœ-
 niseca, ἐργάζομαι, facio,
 ὁ λειμῶν, ὄνος, vel τὸ πῖ-
 σος, εως, pratum, ἡ χλόη,
 ης, gramen, ὁ χορτος ὄψι-
 μος, ου, gramen setoti-
 num, inde Germanicum
 Grummet, τὸ χορτοκοπιῶν,
 ου, falx fœnaria, χορτο-
 κοπιῶ, deseco, συσσωρεύω,
 coacervo, τὸ λίσρον, vel
 λίσριον, rastrum, ἀγρίφ-
 νη, ης, furca, ὀχήμα,
 ατος, vehes, ὁ χορτὸν, ος,
 fœnile, συγκομίζω, con-
 veho.

Η' Κτηνοτροφία. Res pecuaria.

42.

Ἡ γεωργικὴ, καὶ ἡ κτηνοτροφία τοῖς πάλαι καιροῖς τῶν βασιλέων καὶ ἡρώων, νῦν (σήμερον) τῶν ἐσχάτων τοῦ λαοῦ ἀσχολία (πράγμα) εἰσιν. Ὁ βοηλάτης ἐκκαλεῖ τὰς βοῦς ἐκ βουζάθρων κέρατι ποιμαντικῷ, καὶ πρὸς βοσκὴν ἐξάγει. Ὁ μηλοβότης βόσκει τὴν ἀγέλην σύριγγι καὶ πῆρα, ὡς καὶ τῷ βακτρῷ κεκοσμημένος, τὸν μόλοσσον παρὰ τοὺς λύκους τοῖς τοῦ περιθραίου τριβόλοις πεποιθότα, μεθ' ἑαυτοῦ ἔχων. Οἱ καιροὶ ἐν τῷ μονοξύλῳ τοῦ συμβωσίου σιτεῖνται (τὴν τροφήν δέχονται). Ἡ ἀγρονόμος ἀμέλγει τὰς θηλάς τῆς βοῦς,

Agricultura et pecuaria antiquis temporibus regum et heroum, nunc (hodie) ultimæ plebis occupatio est. Bubulcus, evocat boves ex bovilibus cornu pastorio, atque ad pastum educit. Opilio pascit gregem, fistula et pera, ut et pedo ornatus, mollossum propter lupos millo collari confisum, secum habens. Sues in aqualiculo haræ saginantur (escam accipiunt). Villica mulget ubera vaccae ad praesepe super mulctrum, et facit in vase butyraceo butyrum ex lactis flore; et ex lacte expres-

Η' κτηνοτροφία, ας, res pecuaria, ἡ γεωργικὴ, ης, agricultura. ὁ καιρὸς, ου, tempus, ὁ βασιλεὺς, ἑως, rex, ὁ ἥρωας, ωας, heros, ἑσχατος, ἡ, ὧν, ultimus, ὁ λαὸς, ου, plebs, ἡ ἀσχολία, ας, negotium, ab ἀσχολέω, exerceo, ὁ βοηλάτης, ου, bubulcus, ἀβοηλάτρεω, agito boves, καλέω, voco, τὸ βουζάθρον, ου, bovine, τὸ κέρας, ατος, cornu, ποιμαντικός, ἡ, ἐν pastoricius, ἀποιμαίνω, pascō, ἡ βοσκὴ, ης, pastus, ἐξάγω, educo, ὁ μηλοβότης, ου, opilio, βίσκω pascō, ἡ ἀγέλη, ης, grex, ὁ σύριγξ, γος, fistula, ἡ πῆρα, ας, pera, τὸ βάκτρον, ου, pedum, κοσμέω, orno, ὁ μόλοσος, ου, mollossus, παρὰ, contra, ὁ λύκος, ου, lupus, ὁ τριβόλος, ὦ, millus, τὸ περιθραῖον, ου, collare, πεποιθώς, ὅτος, confisus, perfectum medii ἀπὸ πίθου. Ὁ χοῖρος, ου, sus, τὸ μονοξύλον, ου, aqualiculus, τὸ συμβώσιον,

παρὰ τὴν ἰφάντην
ἐπὶ τοῦ ἀμολγοῦς
καὶ ποιεῖ ἐν σκευῇ
βουτυρινῷ βούτυ-
ριον ἐκ τοῦ πιά-
ρος, καὶ ἐκ γά-
λακτος ἐκπιεσθέν-
τος τε καὶ πεπη-
γότες τοὺς τυρούς,
τοῖς προβάτοις
(τῶν προβάτων)
τὸ ἔριον ἀποκείρε-
ται, ἐξ οὗ ποικίλα
ἑσθήματα ποιεῖ-
ται.

so et coagulato
caseos. Ovibus
lana detondetur,
ex qua variae ve-
stes fiunt.

ου, hara, σιτεύω, sagino,
ἡ τροφή, ης, pabulum, δέ-
χραι, accipio, ἡ ἀγρονόμος,
ου, villica, ἀμέλω, mul-
geo, ἡ θηλή, ης, papilla, ἡ
φάντη, ης, praesepe, ὁ ἀ-
μολγεύς, εος, εως, multrum,
τὸ σκεῦος, εος, vas, βουτυ-
ρινός, ἡ, ὄν, butyraceus,
τὸ γάλα, κτος, lac, τὸ πῖα-
ρος, pinguedo, flos lactis,
ἐκπιέζω, exprimo, πήγνυ-
μι, coagulo, ὁ τυρός, ου,
caseus, πεπηγώς, υῖα, ες,
praeterit, medii, in genit.
πεπηγοτος, τὸ ἔριον, ου, lana,
ἀποκείρω, detondeo, τὸ ἑ-
σθῆμα, ατος, vestis.

Η' Μελιτουργία.

Mellificium.

43.

Αἱ μέλιται τὸ
σμῆνος ἀριεῖσι, δι-
δουσί τε αὐτῷ βα-
σιλέα· τοῦτο τὸ
σμῆνος, ὅταν ἀ-
φίπταται μέλλῃ,
κωδωνισμῷ ἀνα-
καλεῖται, καὶ νέα
κυψέλη ἐγκλείται.
Κατασκευάζουσιν
ἐξαγώνια ταμείδια

Apes examen
emittunt, ad-
duntque illi re-
gem, illud exa-
men, cum avo-
laturum est, tin-
nitu vasis aenei
revocatur, et no-
vo alveari inclu-
ditur. Struunt se-
xangulares cel-
las et complent

Η' μέλιται, ης, apis,
ἀφίημι, emitto, τὸ σμῆνος,
εος, examen, δίδωμι, ad-
do, ὁ βασιλεὺς εος, rex,
ὅταν, cum, ἀφίπταμαι, a-
volo, μέλλω, futurus sum
ὁ κωδωνισμός, ου, tinnitus
vasis, ἀνακαλέω, revoco,
νέος, α, ου, novus, ἡ κυ-
ψέλη, ης, vel κύτταρος, ου,
ἀλβεα, ἐγκλείω, includo,

καὶ ἀναπληροῦσιν
αὐτὰ μελίτωματι,
κατεργάζονται τε
(ἐκπουοῦσι) κήρια,
ἐξ ὧν τὸ μέλι ἐκ-
ρέει. Οἱ ταῦτά
τῶν μελιτῶν τε-
τηκότες κηρὸς γί-
νονται.

eas melligine, et
conficiunt fa-
vos, ex quibus
mel effluit. Cra-
tes apum liqua-
tae cera fiunt.

κατασκευάζω, struo, ἑξα-
γώνιος, α, ον, sexangulus,
ὁ ταμειδιον, ου, cella, ἀνα-
πληρόω, impleo, τὸ με-
λίτωμα, ατος, melligo,
κατεργάζομαι, opus facio,
υ. ἐκπουέω, labore confi-
cio, τὸ κήριον, ου, favus,
ἐκρέω, effluo, ὁ ταῦρρος, ου,
crates, τήκω, liquo, ὁ
κηρὸς, ου, cera.

Ἡ Μύλη.

Molitura.

44.

Ἐν τῇ μύλῃ
τρέχει ὁ λίθος ἐ-
πὶ λίθου περιάγον-
τος αὐτὸν τοῦ τρό-
χου, συντρίβει τοὺς
διὰ τῆς χωνῆς ἐ-
πιχεομένους κοκ-
κους, χωρίζει τε
(ἀποβάλλει) τὸ
πίτυρον, ὃ εἰς τὴν
κισην πίπτει, ἀπὸ
τοῦ ἄλφριτου διὰ
σινίου κιλικίου ἐκ-
πίπτουτος (ἐκσειο-
μένου). Τοιαύτη
μύλη (μίλος)
πρώτου ἦν χειρο-
μύλη, εἶτα, ὀνική,
ὕδρομύλη καὶ μύ-

In mola cur-
rit lapis super
lapidem, cir-
cumagente ro-
ta, conterit
per infundibu-
lum infusa gra-
na, separatque
furfurem, qui in
cistam cadit, a
farina per excus-
sorium exciden-
te. Talis mola
primum fuerat
manuaria, dein
jumentaria, a-
quatica et nava-

Ἡ μύλη, ης, mola, τρέ-
χω, curro, περιάγω (πε-
αγέρω) circumago, συν-
τρίβω, contero, ἡ χωνὴ,
ης, infundibulum, ἐπιχέω,
infundo, ὁ κοκκός, ου, gra-
num, χωρίζω, υ. ἀποβάλ-
λω, separo, τὸ πίτυρον, ου,
furfur, ἡ κιση, ης, cista,
πίπτω, cado, τὸ ἄλφριτον,
ου, farina, τὸ σένιον, ου,
excussorium, κιλικίος, α, ου,
cilicius; ἐκπίπτω, exci-
do, ἐκσειώ, excutio, πρῶ-
τον, primum, ἡν ab εἰμε,
sum, χειρομύλη, ma-
nuaria, ὀνικός, ἡ, ὄν, ου,
jumentaria, ὕδρομύλη, ης,
aquatica, μύλη ναυτική na-

λη ναυτική, μετὰ
ταύτην μύλη ἀνε-
μόστροπος (πνευ-
ματική).

lis, postea mola
alata vel pneu-
matica.

valis, μύλη ἀνεμόστροπος,
mola vento agitata, ου,
alata, πνευματικός, ή, ου,
pneumaticus, a, um.

Η σιτουργία (ἀρτοποιεῖον.)

Panificium.

45.

Ὁ ἀρτοποιῶλης
καθαρίζει τὸ ἄ-
λευρον τῷ σινα-
τηρίῳ (σινίῳ) καί
εἰς μάκτραν βάλ-
λει, ἔπειτα ἐγχέει
τὸ ὕδωρ καὶ ποιεῖ
τὸ φύρμα, ὃ σπά-
θη ξυλινῇ φέρει.
Ἐνταῦθα ποιεῖ τοὺς ἄρ-
τους, πλακύντας,
σεμιδάλιτας, σρε-
βλίτας. Μετέπει-
τα ἐπιτίθειν αὐ-
τοὺς τῷ παλέθρῳ
καὶ εἰς κλίβανον
ἐμβάλλει διὰ τοῦ
προκλιβάνου. Ἀλ-
λά πρῶτον ἐκφορεῖ
τὸ πῦρ καὶ τοὺς
ἀνθράκας τῷ πυρ-
φόρῳ, οὗς κάτω
συμβάλλει, (συτ-
σορεύει. Καὶ οὕ-
τως ποιεῖται ὁ ἄρ-
τος, ὃς ἔξω πλα-

Pistor purgat
farinam cribro
et in mactram
mittit, dein in-
fundit aquam et
facit massam,
quam spatha lig-
nea deponit. Dein
facit panes. pla-
centas, semida-
litas, spiras. Post
imponit eas pa-
lae et in furnum
ingerit per prae-
furnium, sed
prius eruit ig-
nem et carbones
rutabulo, quos
infra congerit.
Et sic pinsitur
panis, qui extra

Ὁ ἀρτοποιῶλης, ου, pistor,
καθαρίζω, purgo, τὸ ἄλευ-
ρον, ἄλεξιτον, ου, farina, τὸ
σινατηρίον, ου, cribrum,
ἡ μάκτρα, ας, mactra,
βάλλω, mitto, ἐγχέω, in-
fundo, τὸ φύρμα, τος,
massa, ἡ σπάθη, ης, spa-
tha, ξυλινός, η, ου, li-
gneus, φέρω, depono, ὁ
ἄρτος, ου, panis, ὁ πλα-
κῦς, οὐντος, placenta, ὁ
σεμιδάλιτης, ου, simila, ὁ
σρεβλίτης, ου, spira, ἐπι-
τίθειμι, impono, τὸ παλέ-
θρον, ου, pala. ὁ κλίβα-
νος, ου, furnus, ἐμβάλλω,
ingero, προκλιβάνος, ου,
prae-furnium, πρῶτον, prius,
ἐκφορέω, eruo, ὁ ἀνθράξ,
κος, carbo, τὸ πυρφόρον,
ου, rutabulum, κάτω, in-
fra, συμβάλλω, υ. συτσο-
ρεύω, congero, καὶ οὕτως,
et sic, ἀρτοποιέω, pinso,
ἔξω, extra, ἡ πλάς, κός.

καὶ, ἐντὸς ψίχου | crustam, intus | crusta, ἐντὸς, intus, τὸ
(μυελὸν) ἔχει. | micam habet. | ψίχου, ου, υ. ὁ μυελὸς, ου,
mica.

Ἀλιευτική.

Piscatio.

46.

Ὁ ἄλιεύς ἀγ-
ρεύει ἰχθύας, εἴτε
ἐν τῇ ὀχθῇ ἀγκί-
σῳ, ὁ ἀπὸ τοῦ κα-
καλάμου (ράβδου)
νήματι (ὀρμιά)
κρέμαται, καὶ δε-
λεασμὸν ἔχει, εἴτε
σαγήνῃ, ἢ τῷ κα-
μάκι κρεμάμενος
εἰς ὕδωρ ἐπαφίε-
ται, εἴτε ἐν τῇ κυμ-
βῇ (ἀλιευτικῷ
πλοῖω) δίκτυῳ (λι-
νῷ), εἴτε κύρτῳ,
ὅς διὰ τῆς νυκτὸς
καταποντίζεται.

Piscator cap-
tat pisces, sive
in litore hamo,
qui ab arundine
filo pendet, et
escam habet; si-
ve funda, quae
pertica pendens
in aquam mitti-
tur, sive in cym-
ba piscatoria
reti, sive nassa,
quae per noctem
demergitur.

Ὁ ἄλιεύς, εὖς, pesca-
tor, ἀγρεύω, capto, ἰχθυάω
υ. ἀλιεύω, capio pisces,
εἴτε, sive, ἡ ὀχθῇ, ης,
littus, τὸ ἀγκιστρον, ου,
hamus, κάλαμος, ου, υ.
ἡ ράβδος, ου, arundo. τὸ
νήμα, ατος, υ. ἡ ὀρμία, ας,
filum, κρέμαμαι, pendeo,
ὁ δελεασμός, ου, esca, ἡ
σαγήνη, ης, funda, ὁ κα-
μάξ, κος, pertica, κρέμα-
μαι, pendeo, ἐπαφίημι,
immitto, ἡ κυμβή, ης,
cymba, ἀλιευτικός, η, ου,
piscatorius, τὸ πλοῖον, ου,
navis, τὸ δίκτυον, ου, re-
te, ὁ κύρτος, ου, nassa,
καταποντίζω, demergo.

Ἡ ὀρνιθοθήρα.

Aucupium.

47.

Ὁ ὀρνιθαγρευτής
τὸ πρότερον πα-
ρασκευάζει τὴν

Auceps ante
omnia praepa-
rat aream ten-

Ὁ ὀρνιθαγρευτής, ὀρνι-
θηρευτής, ὀρνιθοθήρα, ου,
auceps, παρασκευάζω,

ἄλωνα ἐκτείνει τε
 ἐν αὐτῇ τὸ δικτύ-
 ον, σκορπίζει τὸν
 δελεασμὸν, καὶ
 κρύπτων ἑαυτὸν εἰς
 τὸ οἰκίδιον (εἰς
 τὸν φῶλσον) πα-
 λεύει τὰς ὀρνίθας
 τῷ μέλει τῶν πα-
 λευτρῶν, αἱ κατὰ
 μέρος ἐν τῇ ἄλω-
 νι τρέχουσι, κατὰ
 μέρος δὲ ταῖς οἰκί-
 σιν τηροῦνται
 (ἐγκλεισμέναι εἰ-
 σὶ) στεγάζει δικτυοῖ
 τὰς μεταπετομένας
 ὀρνίθας, ὅταν τῷ
 δελεασμῷ προσί-
 πτῶνται, ἢ τίθῃσι
 τὰς παγίδας, ἐν αἷς
 ἑαυτὰς κρεμῶσι,
 καὶ παγιδεύουσι,
 ἢ ἐμπήγνυσι τῇ
 ἀάμινθι ἰξοφόρους
 καλαμοὺς, εἰς οὓς
 τὰ πτέρωτα ἐμπλέ-
 κουσι, ὥς μὴ δύ-
 νασθαι ἀφίπτα-
 σθαι, καὶ οὕτως
 εἰς τὴν γῆν (ἐπὶ
 τὴν γῆν) κατα-
 πίπτουσι, ἢ ἀ-
 γρεύει (αἰρεῖ, θη-
 ρᾷ) τὴν καμακὶ ἢ
 δελεᾶσρα.

ditque in ea re-
 te, spargit escam
 et abdens se in
 latibulum alli-
 cit aves cantu
 illicum, quae
 partim in area
 currunt, partim
 vero in caveis
 servantur (in-
 clusae sunt), et
 sic tegit reti
 transvolantes a-
 ves, dum se ad
 escam demit-
 tunt, aut ponit
 laqueos, in qui-
 bus se ipsas su-
 pendunt et suf-
 focant; aut in-
 figit calamos
 viscatos amiti, in
 quos pennas im-
 plicant, ne pos-
 sint avolare, et
 ita in terram de-
 cidunt, aut cap-
 tat pertica vel
 decipula.

praeparo, ἢ ἄλων, ος, area,
 ἐκτείνω, extendo, τὸ δικ-
 τυοῖον, ου, rete, σκορπίζω,
 spargo, ὁ δελεασμὸς, ου,
 esca, κρύπτω, abscondo,
 τὸ οἰκίδιον, ου, domuncu-
 la, ὁ φῶλσον, ου, latibulum.
 παλεύω, allicio, τὸ μέλος,
 εος, cantus, ἢ παλευ-
 τρία, ας, illex, scilicet ὀρ-
 νίς, κατὰ μέρος, partim,
 ἢ ἄλων, ος, area, τρέχω
 curro, ὁ οἰκισκος, ου, ca-
 vea, τηρέω, servo, ἐγκλείω,
 includo, στεγάζω, tego, ob-
 ruo, δικτυοῖον, ου, rete,
 μεταπέτομαι, transvolo, ὅ-
 ταν, dum, ὁ δελεασμος, ου,
 esca, προσίπτημαι, advo-
 lo, τίθῃμι, pono, ἢ πα-
 γίς, ιδος, laqueus, κρεμᾶω
 suspendo, παγιδεύω, suf-
 foco, ἐμπήγνυμι, infigo,
 ὁ κάλαμος, ου, calamus,
 ὁ ἰξοφόρος, viscatus, ἢ
 ἀάμινς, θος, ames, τὸ
 πτέρωτον, ου, penna, ἐμ-
 πλέκω, implico, ὥς μὴ,
 ut non, δύναμαι, possum,
 ἀρίπταμαι, avolo, κατα-
 πίπτω, decido, ἀγρεύω, v.
 αἰρέω, u. θηράω, capio, ἢ
 καμαξ, ακος, pertica, ἢ δε-
 λεᾶσρα, decipula.

Θήρα.

Venatus.

47.

Ὁ θηρευτὴς θηρεύει καὶ ἀλί-
σκει τοὺς θήρας, ἀρκύους τὴν ὕ-
λην περικαταλαχ-
βάνων, ἃ ἐπὶ τῶν
σαλικῶν ἐκτείνε-
ται. Ὁ κύων ὁ-
σφραυτικὸς (εὐ-
σφρητος) τοὺς θή-
ρας ἰχνῶν τεκμαί-
ρεται, καὶ ἐρευνᾷ
τῇ ὁσφρήσει, ὁ
κύων θηρευτικὸς
διώκει αὐτοὺς, ὁ
λύκος ἐμπίπτει εἰς
βοθρὸν. Ὁ ἔλα-
φος φεῖγων ἐμ-
πίπτει εἰς τὰ δίκ-
τυα, ὁ κάπρος προ-
βολίῳ διαπειρεται.
Ὁ ἄρκτος ἀπὸ τῶν
κύνων δάκνεται,
καὶ ῥοπάλῳ τύπ-
τεται. Ἐπὶ ἐκφεύ-
γει, σώζεται διὰ
φυγῆς, ὡς ὁ λα-
γῶς οὗτος ὠθεῖ,
καὶ ἡ ἀλώπηξ.

Venator vena-
tur et capit fe-
ras, dum silvam
cassibus circum-
dat, quae super
varos tenduntur.
Canis sagax fe-
ras vestigat et
indagat odora-
tu; canis ver-
tagus persequitur
eas; lupus incidit
in foveam. Cer-
vus fugiens in-
cidit in retia, a-
per venabulo
transverberatur.
Ursus a canibus
mordetur, et cla-
va tunditur. Si-
quid effugit, eva-
dit per fugam,
ut lepus hic, et
vulpes.

Ὁ θηρευτὴς ου, venator,
θηρεύω, venor, ἀλίσκω,
capio, ὁ θῆρ, os, fera,
ἡ ὕλη, ης, silva, τὸ ἄρκυ-
ον, callis, λαμβάνω, cingo,
αἰσαλικῆς, ων, vari seu
furcillae, quibus retia
tenduntur, ἐκτείνω, tendo
ὁ κύων, νος, canis, ὁσ-
φραυτικὸς, η, ου, sagax,
τεκμαίρομαι, vestigo, ἡ
ὁσφρησις, εος, odoratus,
ὁ κύων, os, θηρευτικὸς,
canis vertagus, εἰκώω,
persequor, ὁ λύκος, ου,
lupus, ἐμπίπτω, incido,
ὁ βοθρὸς ου, fovea, φεύ-
γω, fugio, ἐμπίπτω, in-
cido, τὸ δίκτυον, ου, rete,
τὸ προβόλιον, ου, venabu-
lum, διαπειράω, transfigo,
δάκνω, mordeo, τὸ ῥοπά-
λον, ου, clava, τύπτω,
tundo, ἐκφεύγω, effugio,
σώζομαι, evado, ὁ λαγῶς
ου, lepus, ἡ ἀλώπηξ, κος,
vulpes.

Τὸ Σφαγεῖον.

Laniena.

49.

Ὁ κρεουργός σφάζει τὰ τῶν κτηνῶν εὐτρεφῆ, τὰ ἀπιμελῆ οὐ πάνυ ἐδιδόμα ἐς. Καταβάλλει ῥοπάλῳ ἢ ἀποσφάττει μαχίρα, ἀναδέρει καὶ ἀνατέμνει, τοῦτου ποιηθέντος ἐν τῷ κρεοπωλείῳ πωλεῖ. Τὸν χοῖρον φιλοῖ τῷ πυρὶ ἢ ὕδατι ζεσῶ, καὶ ποιεῖ πέρινας, πετασῶνας καὶ ταριχείας ἐπὶ τοῦτοις ποικίλους ἀλλαντας, δελφύας, αἱματίας, τεμάχια, φυσκούς. Ἡ πιμελὴ καὶ τὸ σέαρ ἐκτῆκεται.

Lanio mactat pecudem altilem, macilentæ non sunt vescae. prosternit clava aut jugulat clunaculo, excoriat et dissecat; quo facto in macello venum exponit. Suem glabrati igne v. aqua fervida et facit pernas, petasones et succidias, ad haec varia farcimina, faliscos, apexabones, tomacula, botulos. Adeps et sebum eliquantur.

Ὁ κρεουργός, ου, Ianio, σφάζω, macto, ὁ, ἡ εὐ-τρεφής, εος, altilis, ὁ, ἡ ἀπιμελής, εος, et ἀπιμελος, macilentus, ἐδιδόμας, ἡ, ου, esculentus, καταβάλλω prosterno, ῥοπάλον, ου, clava, ἀποσφάττω, jugulo, μάχαιρα, ας, culter, ἀναδέρω, excorio, ἀνατέμνω, dissecō, τὸ κρεοπωλεῖον, ου, macellum, πωλείω, vendo, ὁ χοῖρος, ου, sus, φιλόω glabro, ζεσός, ἡ, ὦν fervidus, πέρινη, ης, perna, ὁ πετασῶν, ὦνος, petaso, ἡ ταριχεῖα, ας, succidia, ποικίλος, η, ου, varius, ὁ ἄλλας, αυτος, farcimen, ἡ δέλφους, ος, faliscus, ἡ αἱματία, ας, apexabo, τεμάχιον, ου, tomaculum, ὁ φυσκός, ου, botulus, ἡ πιμελή, ης, adeps, τὸ σέαρ, σεατος, sebum, ἐκτῆκω, eliquo.

τομάτου, ἡ φρύτ-
τει ἐν πηγάνῳ ἐπὶ
τοῦ τριπόδος, ἡ
ἐσχαρίδος. Τὰ
λοιπὰ σκευὴ μα-
γειρικὰ ἐστὶ τὰ
δε, ἡ ἐνταλὴς,
ἐσχαρίον, ὑδρία,
(ὑδρεῖον), ἐν ᾧ κύ-
κλοι, πίνakes καὶ
παροψίδες (τρυ-
βλια) ἐνλοῦνται,
ἡ πυραγρὰ, μάχα-
ρα, ταρρὸς, τάλα-
ρος, ὁ κόφινος καὶ
σάρωθρα.

super tripodem,
aut craticulam.
Reliqua vasa co-
quinaria sunt
rutabulum focu-
lus, trua, in qua
orbes, catini et
patinae eluun-
tur: pruniceps,
culter incisorius,
crates, qualus,
corbis et scopae.

θω, τρίβω, contero, ἡ
κνήσις, εως, radula, ὁ-
πτῶ, asso, ὁ ὕβελος, ου,
veru, τὸ αὐτόματον, ου, au-
tomatum. ἡ ἐσχαρίς, ὅς,
craticula, φρύττω, frigo,
τὸ πήγανον, ου, sartago,
τρίπους, ὅς, tripus, σκε-
ύος, εος, vas, μαγειρικὸς,
ἡ, ου, coquinarius, ἡ ἐν-
ταλὴς, ἰδὸς, rutabulum, τὸ
ἐσχαρίον, ου, foculus, ἡ
ὑδρία γ. ὑδρεῖον, ου, trua, ὁ
πίναξ, κος, orbis, τὸ τρυβλίον,
catinus, ἡ παροψὶς, ἰδὸς,
patina, ἐκλούω, eluo, ἡ
πυραγρὰ, ας, pruniceps,
ἡ μάχαιρα, ας, culter in-
cisorius, ὁ ταρρὸς, ου, cra-
tes, τάλαρος, qualus, ὁ
κόφινος, ου, corbis, τὸ σα-
ρῶθρον, ου, scopae.

Ο' τρυγητὸς.

Vindemia.

51.

Ὁ οἶνος φυτεύ-
εται ἐν τῷ ἀμπε-
λῶνι, ὅπου τὰ κλή-
ματα τῶν ἀμπε-
λῶν μοσχεύονται.
καὶ λύγοις εἰς δέν-
δρα, ἡ σκόλοπας,
ἡ ζευγὴ προσδέον.

Vinum crescit
in vinea, ubi vi-
tes propagantur,
et viminibus ad
arbores, vel pa-
los, vel juga alli-
gantur. Dum
tempus videmi-

Ο' οἶνος, ου, vinum, φυτε-
ύω, planto, ὁ ἀμπελῶν, ος,
vinea, ἡ ἄμπελος, ου, vi-
tis, μοσχεύω, propago,
ὁ λύγος, ου, vimen, τὸ δέν-
δρον, ου, arbor, ὁ σκόλο-
πος, palus, τὸ ζεύγος,
jugum, πρὸς δένω, alligo,

ται (σηοίζονται).
 Οταν ὁ καιρὸς τοῦ
 τυγόν (συφακί-
 ζει) παρῇ, ἀπο-
 τέμνει (συλλέγει)
 ὁ ἀμπελευργὸς
 τοὺς βοτρυάς, συγ-
 κομίζει ἐν τριμοδί-
 οῖς καὶ εἰς ληνὸν
 ἐμβάλλει. Εἴτα ἄλ-
 λαι τραποῦσιν ἢ
 ξύλινῳ ὑπερῷ (τρι-
 βιδίῳ) συντρίβου-
 σι, καὶ θλίβουσι
 ἐν τριπτῇ τὸν χυ-
 μόν, ὃς γλευκὸς
 λέγεται, καὶ ἐν τῷ
 βικῷ (ληνῷ) ἐκ-
 δεχθεὶς εἰς καθοὺς
 μεταγγίζεται, πω-
 μαζόμενον, καὶ ἐν
 οἶνοθήκαις ἐφ' ὑ-
 ποθεμάτων ἀπο-
 κατατιθέμενον οἶ-
 νος γίνεται. Ἐκ
 καθοῦ ἀνεωγμένου,
 σιφῶνι ἢ σφίγγι,
 ἐφ' ἧς ἐπιστόμιον ἐ-
 σὶν, αἱρεῖται καὶ
 προχειρίζεται.

andi adest, ab-
 scindit (colligit)
 vinitor botros
 comportat in tri-
 modiis et in la-
 cum conjicit, alii
 calcant pedibus
 aut ligneo pilo
 conterunt, et
 torculari expri-
 munt succum, qui
 mustum dicitur,
 et in orca excep-
 tum in dolia fun-
 ditur, atque oper-
 culo tegitur; et in
 cellis super can-
 therios deposi-
 tum vinum fit.
 Ex dolio aper-
 to siphone aut
 tubulo, super
 quo epistomium
 est, hauritur et
 promitur.

σηοίζω, firmo, συφακίζω,
 vindemio, παρῆμι, ad-
 sum, ἀποτέμνω, abscindo,
 συλλέγω, colligere, ὁ ἀμπε-
 λευργός, ου, vinitor, ὁ βο-
 τρὸς, υός, botrus, συσκο-
 μίζω, comporto, τριμοδίον,
 ου, trimodium, ὁ ληνός, ου,
 lacus torcularis, ἐμβάλλω,
 injicio, τραπέω, calco
 uvas, ξύλινος, η, ου, lig-
 neus, τὸ τριβίδιον, ου, pi-
 lum, συντρίβω, contero,
 θλίβω, premo, ὁ τριπτῆρ,
 ος, torcular, ὁ χύμος, ου,
 succus, γλευκός, εός, mu-
 stum, ὁ βικός, ου, υ. λην-
 νός, ου, orca, ἐκδέχομαι,
 excipio, ὁ καθός, ου, vas
 vinarium, μεταγγίζω, trans-
 fundo, πωμαζω, operculo
 tego, ἡ οἶνοθήκη, ης, cella,
 τὸ ὑπόθεμα, τος, cantheri-
 us, ἀποκατατίθημι, depono.
 ἀνοίγω, aperio, ὁ σιφών,
 ος, siphon, ἡ σφίγξ, γος,
 fistula, tubus, τὸ ἐπιστόμιον,
 ου, epistomium, αἱρῶ,
 haurio, προχειρίζω, promo.

Ζυθοποιεία (ζυθεψία).

Zythopoeia.

31.

Ἀπορίας οἴνου γενομένης, ζύθος πίνεται, ὃς ἐκ βύνης καὶ βρύου ἐψάται ἐν τῷ χαλκεῖῳ, εἰτα εἰς πίθους ἐκχεῖται, καὶ ἐψυγμένος ἐν βικοῖς εἰς ταμιεῖον κατακομίζεται, καὶ τοῖς κάδοις ἐγχεῖται. Ὁ οἶνος πυρὶ παρασκευασμένος, ἐν τρύγων τοῦ οἴνου ἐν χαλκεῖῳ, ᾧ τινὶ ὁ ἄμβιξ ἐπιτιθέμενος ἐστὶ, διὰ τῆς θερμότητος ἐξεληκυσμένος, σαλεύει διὰ τῆς σύριγγος εἰς ὑάλον. Ὁ οἶνος καὶ ζύθος ὀξύνομενος ὄξος γίνεται. Ἐξ οἴνου καὶ μέλιτος οἶνομέλι ἐψάται.

Defectu vini, cerevisia bibitur, quae ex byne et lupulo coquitur, in aheni. post in cupas effunditur, et frigefacta in labris ad cellaria deferitur, et vasis infunditur. Vinum igne sublimatum ex fecibus vini in aheni, cui vas distillatorium superpositum est, per calorem extractum, destillat per tubum in vitrum. Vinum et cerevisia acescens acetum fit. Ex vino et melle mulsum coquitur.

Ἡ ἀπορία, ας, defectus, γενομένος, existens. ὁ ζύθος, ου, cerevisia, πίνω, bibo, ἡ βύνη. ης, hordeum cum germine totum, τὸ βρύον, ου, lupulus, ἐψάω, coquo. ἔ πίθος, ου, cupa, ἐκχέω, effundo, ψύχω, frigefacio, ὁ βίκος, ου, labrum, ταμιεῖον, ου, cellare, κατακομίζω, defero, ὁ κάδος, ου, vas, ἐγχεῖν, infundo, παρασκευάζω, praeparo, ἡ τρύξ, γος, fex vini, τὸ χαλκεῖον, ου, ahenum, τὸ σκεῦος, εος, vas, ἀποσάζω, distillo, ἡ θερμότης, τος, calor, ἐξεληκύνω, extraho, σαλεύω, destillo. ἡ σύριγξ, γος, tubus, ὁ ὑάλος, ου, vitrum, ὀξύνομαι, acesco, τὸ ὄξος, εος, acetum, τὸ οἶνομέλι, τος, mulsum.

Τὸ συμπόσιον.
Convivium.

53.

Ὅταν παρασκευάζεται συμ-
πόσιον (δείπνον) ἐπὶ τὴν τράπεζαν
ταπῆτες & ὀθόνη
ἐπιτίθενται ἀπὸ
τῶν του τρικλινίου
στρωτήρων, οἱ κύ-
κλους, κοχλιάρια,
μαχαίρας μετὰ
δικρανῶν, ἐκμά-
γεια, ἄρτον μετὰ
ἀλοδοχείου ἐπιτι-
θεῖσι. Τὰ ἐδέσματα
ἐν πίναξί, τὸ
ἄρτόκρεας ἐν μα-
ζονομίῳ προσφέ-
ρεται. Οἱ δαιτύ-
μονες ὑπὸ τοῦ ἐσι-
ατόρος εἰσηγμένοι
νίπτονται τὰς χει-
ράς ἐκ τοῦ χειρο-
νίπτρου ἢ προχύου
ὑπὲρ τοῦ ἀπονίπ-
τρου ἢ λεκάνης, ἀ-
πομάσσονται τε τῷ
χειρομάκτρῳ, εἴτα
καθίζουσι ἐφ' ἐ-
δρῶν. Ὁ τραπε-
ζοκόμος (δαιτρός)
διασχίζει τὰ ἐδέσ-

Quando para-
tur convivium,
super menā m ta-
petes et mappa
sternuntur a tri-
clinariis (strato-
ribus), qui ad hæc
orbes, cochlearia,
cultros cum fusc-
inulis, mappu-
las, panem cum
salino apponunt.
Fercula in pati-
nis, artocreas in
lance inferuntur.
Convivæ ab ho-
spite inducti la-
vant manus e
gutturio vel a-
quali super mal-
luvium vel pel-
vim, terguntque
mantili, tum as-
sident super sedi-
lia. Structor men-
sæ deartuat da-
pes et distribuit.
Ad assaturas (in-
ter assaturas) em-
bammata in scu-
tellis interpo-
nuntur. Pincer-

Παρασκευάζω, paro,
τὸ συμπόσιον, ου, υ. δείπ-
νον, ου, convivium, ἡ τρα-
πέζα, ης, mensa, ὁ τάπης,
τος, tapes, ἡ ὀθόνη, ης,
mappa, τὸ τρικλινίου, ου,
triclinium, ὁ στρωτήρ, ος,
strator, ὁ κύκλος, ου, di-
scus, τὸ κοχλιάριον, ου, co-
chlear, ἡ μαχαίρις, εδος,
culter, τὸ δικρανον, ου, fus-
cinula, τὸ ἐκμάγειον, ου,
mappula, τὸ ἀλοδοχεῖον, ου,
salinum, τὸ ἐδέσμα, τος,
ferculum, ὁ πίναξ, κος,
patina, τὸ ἄρτόκρεας, τος,
Pastete, τὸ μαζονόμιον, ου,
lanx, προσφέρω, infero, ὁ
δαιτύμων, ος, conviva, ὁ
ἐσιάτωρ, ος, hospes, εἰσά-
γω, introduco, νίπτω lavo,
τὸ χειρόνιπτρον, ου, gut-
turnium, ὁ πρόχρος, ου, a-
qualis, τὸ ἀπονίπτρον, ου,
malluvium, ἡ λεκάνη, ης,
ὁ πέλυσ, pelvis, ἀπομάσσω,
abstergo, τὸ χειρόμακτρον,
ου mantile, καθίζω, assi-
deo, ἡ ἔδρα, ας, sedile, ὁ
τραπεζοκόμος, ου, ὁ δαιτρός,
ος, structor, διασχίζω,

ματα & διαμερί-
ζει. Ἐπ' ὀπταῖς
(μεταξὺ τῶν ὀπ-
των) τὰ ἐμβάμ-
ματα ἐν παροφι-
δαῖς παρακαθί-
σανται. Ὁ οἶνο-
χὺς ἐγχεῖ τὸ μέ-
θυ ἐκ προχυῖδος ἢ
κανθάρου εἰς σκυ-
φοὺς & πῶματα
ὑάλινά, ἃ ἐν ἀβα-
κοῖς, & ὁρέγει τῷ
δοκίμῳ ὡς τοῖς
ἐστιάτορι προπίνει.

na infundit te-
metum ex ur-
ceo, vel cantha-
ro vel lagena, in
pocula et vitra,
quæ in abaco
sunt, et porrigit
convivatori, qui
hospitibus pro-
pinat.

discindo, διαμερίζω, di-
stribuo, ὀπτά, ὄν, carnes,
assae, τὸ ἐμβάμμα, τος, em-
bamma, τὸ παροφίδιον, ὄν,
scutella, παρακαθίστημι, ap-
pono, ὁ οἶνοχόος, ὄν, pin-
cerna, ἐγχεώ, infundo, τὸ
μέθυ, ὄς, temetum, ἢ προ-
χυῖς, ὄς, ἢ ὁ νέσκαρος, ὄν,
urceus, ὁ κανθάρος, ὄν,
cantharus, ἢ λήγηρος, ὄν,
lagena, ὁ σκύφος, ὄν, pocu-
lum, τὸ πῶμα, τος, po-
culum, ὑάλινος, vitreus, ὁ
ἄβαξ, ὄς, abacus, ἐγεί-
γω, porrigo, προπίνω,
propino.

Λινουργική.

Linaria.

54.

Τὸ λίνον & καν-
ναβίς ἐν ὕδατι (ὑ-
δροδοχοῖς) ἐναπο-
βέχεται, & συν-
τριβίῳ ξυλίνῳ συν-
τριβεται, τῶν φλοι-
ῶν ἐκπιπτόντων,
εἴτα κτενὶ ξανθί-
κῳ ξαίνεται, δι' οὗ
ἡ σύπη χωρίζεται.
Τὸ λίνον ὑπὸ τῆς

Linum et can-
nabis in aquis
(lacubus) mace-
rantur et frangi-
bulo ligneo con-
tunduntur, cor-
ticibus deciden-
tibus, dein pec-
tine carminato-
rio carminantur,
per quem stupa

Τὸ λίνον, ὄν, linum, ἢ
κανναβίς, τος, cannabis,
ὁ ὑδροδόχος, ὄν, lacus, ἐν-
ἀποβέχω, macero, συν-
τριβίον, ὄν, frangibulum,
συντριβίω, contundo, ὁ
φλοιός, ὄν, cortex, ἐκπίπ-
τω, decido, ὁ κτενίς, τος,
pecten, ξανθικός, ἢ ὄν, car-
minatorius, ξάινω, carmi-
no, ἢ σύπη, τος, stupa, χω-

χερήτιδος τῷ ἀ-
τραίτῳ περιδεί-
ται, ἢ τῇ ἀρισεῖ, ἢ
τὸ νῆμα κατὰ-
γει (κατακλώθει).
τῇ δεξιᾷ ῥόμβον, ἢ
εἰλακατὴν σπόνδυ-
λου ἔχουσαν, πε-
ριάγει. Τὰ νήματα
ἐκδέχεται ὁ κύλιν-
δρος, ἐξ οὗ εἰς
ῥόμβον συναγεται,
ὅθεν αἱ ἀγαθίδες
μηδύνονται, ἢ δεσ-
μαὶ γίνονται.

separatur. Li-
num a netrice
colo circumliga-
tur, quæ sinistra
filum deducit,
dextera rhom-
bum, vel fusum.
in quo verticillus
est, versans. Fi-
la excipit volva.
ex qua in ala-
brum deducun-
tur, unde glomi
glomerantur, vel
fasciculi fiunt.

εἰζῶ, separo, ἢ χερνήτις,
δος, netrix. ὁ ἀτρακτος, ου,
colu-, περιδείω, alligo, ἢ
ἀρισερά, ας, sinistra, τὸ
νῆμα, ατος filum, κατὰγω,
traho, κατακλώθω, deduco,
ἢ δεξιὰ, ας, dextera, ὁ
ῥόμβος, ου, rhombus, ἢ
εἰλακατὴ, ης, fusum; ὁ
σπόνδυλος, ου, verticulum,
ἔχουσαν ab ἔχω, part. prae-
f. περιάγω, verso, ἐκδέχομαι,
excipio; ὁ κύλινδρος, ου,
volva, συναγω, deduco, ὁ
ῥόμβος, ου, alabrum, ἢ ἀ-
γαθίς, δος, glomus, μη-
δύνω, glomero, ἢ δεσμή, ης,
fasciculus.

Ἡ ὕφανσις (ἰςουργία).

Textura.

55.

Ὁ ὕφαντῆς συν-
άγει εἰς σῆμονα
τὰς ἀγαθίδας, καὶ
περικυλινδέει αὐ-
τὰς τῷ ἀντίῳ, καὶ
καθίζου ἐν τῷ ἰ-
ςουργίῳ τοὺς ὑπο-
βάτας πρὸς κατα-
πιέζει. Ταῖς πα-
ρυφαῖς χωρίζει τὸν
σῆμονα, καὶ διαβάλ-
λει τὴν κερκίδα, ἐν

Textor glomos
in stamen dedu-
cit et circum-
volvitur eos jugo,
et sedens in tex-
trino insilia pe-
dibus calcat. Li-
ciis deducit sta-
men et trajicit
radium, in quo
trama est, et pec-
tine densat, at-
que ita linteum

Ὁ ὕφαντῆς, ου, textor,
συναγω, deduco, ὁ σῆμων,
ος, stamen, περικυλινδέω,
circumvolvo, τὸ ἄντιον,
ου, jugum, καθίζω, sedeo,
τὸ ἰςουργεῖον, ου, textri-
num, ὁ ὑποβάτης, ου,
insile, ὁ ποῦς, οὶος, pes,
καταπιέζω, calco, ἡ πα-
ρυφή, ης, licium, χωρί-
ζω, secerno, διαβάλλω, traji-

ἢ ἐς ἢ κρόκη, ἢ
 κτε. ἰ (σπάθη)
 πυκνός, ἢ οὕτως
 συνδύνα (ἰσδύ)
 ποιεῖ. Οὕτως ποιεῖ
 ἢ ὁ ταλασιουργός
 τὸ ῥάκος ἐκ τοῦ
 ἔριου.

conficit. Sic fa-
 cit etiam panni-
 fex pannum ex
 lana.

cio, ἢ κερκίς, ἰδος, radus,
 ἢ κρόκη, ἢς, trama, κτε,
 ενος, υ. σπάθη, ἢς, pecten,
 πυκνός denso, ἢ συνδύνα,
 ος, linteum, ὁ ἰσδύς, ου, te-
 la, ὁ ταλασιουργός, ου, pan-
 nifex, τὸ ῥάκος, εος, pan-
 nus, τὸ ἔριον, ου, lara.

Ο' ἰ ς ὀ ς.

Tela.

46.

Αἱ συνδύνες ὑ-
 περεγχόμεναι ὑ-
 δατος ἡλιούνται.
 ἕως ἄν λευκαίνου-
 νται. Ἐξ ὧν αἱ ἄ-
 κερκίδες ἐπισκευά-
 ζουσι ἱμάτια λί-
 νεια, τὰ ῥινομάκ-
 τρα, δ' ῥαῖα, πιλί-
 σκους. Ἄ ῥυπαι-
 νόμενα, ὑπὸ τῆς
 πλυντρίας ὑδατι ἢ
 τῇ κοίᾳ ἢ τῷ σά-
 πονι πάλιν πλύ-
 νεται.

Linteamina
 superfusa a-
 qua insolantur,
 donec candefi-
 ant. Ex quibus
 sartrices suunt
 indusia, mucci-
 nia, collaria, ga-
 leros. Quæ cum
 sordidantur, a
 lotrice aqua aut
 lixivio et sapone
 rursus lavantur.

ὑπερεγχέω, superfundo,
 ἡλιόω, insolo, λευκαίνω,
 candefacio, ἢ ἀκέρκεια, κς,
 sartrix τὸ ἱμάτιον λίνεον,
 ου, indusium, τὸ ῥινομάκ-
 τραν, ου, strophium, muc-
 cinium, τὸ δέριον, ου, col-
 lare, ὁ πιλίσκος, τὸ πιλίδιον,
 ου, tegumentum capitis,
 die Mütze, ῥυπαίνω, sor-
 dido, ἢ πλυντρία, κς, lotrix,
 ἢ κομία, κς, lixivium, τὸ
 ὁ σάπων, ους, sapo, πλύνω,
 lavo.

Ο' α' κ ε ς η ς.

Sartor.

57.

Ὁ ἀκέρκης τῇ
 τομίδι τέμνει (τῇ)

Sartor scindit
 pannum forfice

Ὁ ἀκέρκης, ου, sartor,
 τέμνω, scindo, ἢ ψαλῖς,

φαλίδι φαλείζει) et suit acu et filo duplicato, postea suturas ferramento complanatis et sic facit vestes, muliebres stolas, in quibus infra fimbriæ et infitæ, porro tunicas, viris pallia, togas manicatas, thoraces cum nodulis et manicis, femoralia aliquando cum lemniscis, tibialia, chirothecas, amacula. Sic et pellio ex pellibus vestes pelliceas conficit.

φαλίδι φαλείζει) τὸ ράκος ἔχει ράπτει τὴν βελόνην καὶ νηματι διπλῶ. Ἐπειτα τὰς ῥαφὰς τῷ πιδῇ ἢ ὁμαλίζει, καὶ οὕτως ποιεῖ ἐσθῆτας γυναικείας, στολὰς πτυχωδεῖς, ἐν αἷς κάτωθεν κροσσὶ καὶ κράσπεδα, χιτῶνας, ἔπειτα τοὺς ἀνδράσι ἀμπερόνια, χιτῶνας χειριδοῦς, θώρακας μετὰ σφαιριδίων καὶ χειριδίων σκελεὰς ἐνίοτε μετὰ λημνίσκων περιζώματα (σκελεὰς) χειροθήκας, ἐπενδυμένα (ἀμπερόνια). Οὕτως καὶ ὁ διφθεροποιὸς ἐκ δερμάτων εἴματα δερμάτινα (διφθέρας) κατασκευάζει.

ἴδως forfex, ῥάπτω, suo, ἢ βελόνη, καὶ, acus, τὸ νῆμα, του, filum, διπλῶς, η, ου, duplicatus, ἢ ῥαφή, καὶ, sutura, τὸ σιδήριον, ου, ferramentum, ὁμαλίζει, η, πλεκτός, ἢ, ὄν, plicatus, ὁ χιτῶν, ὦνος, tunica, ὁ κροσσός, ου, fimbria, τὸ κράσπεδον, ου, ν. ὦα, ας, instita, τὸ ἀμπερόνιον, ου, pallium, χιτῶν χειριδοῦς, toga manicata, ὁ θώραξ, καὶ, thorax, τὸ σφαιρίδιον, ου, nodulus, ἢ χειρὶς, dos, manica, τὰ περιζώματα, femoralia, ὁ λημνίσκος, ου, lemniscus, ἢ κυνήμις, dos, ν. ἢ σκελεὰ, ας, tibiale, ὁ χειροθήκη, καὶ, chirotheca, τὸ ἐπένδυμα, τῶν, amiculum, ὁ διφθεροποιός, ου, pellio, τὸ δῆρμα, ατῶς, pellis, τὸ εἶμα, ατος, vestis, δερμάτινος, η, ου, pelliceus, διφθέρα, ας, quidquid ex pellibus fit, κατασκευάζω, conficio.

Οἱ σκυτοτόμοι.

Sutor.

58.

Οἱ σκυτοτόμοι Sutor consuit | Οἱ σκυτοτόμοι, ου, σκυ-
συρράπτει τῷ ὀ- | subula et filo pi- | τεύς εὐς sutor, συρράπτω,

πητήρ καὶ νῆκατι
πιστοκωνήτω πρό-
μέτρον (ιδέαυ)
τοῦ καλτίου ἐκ
σκυτοῦς, ὁ ἀρβήλ,
(σμίλη) διατέμνε-
ται, κρηπίδας, ὑ-
πόδημα, ἐν οἷς
ἄνω τὸ περιείλη-
μα, κάτω ἡ ἐμ-
βὰς, καὶ ἐκαστέρωθε
αἱ λαβαὶ ὀράονται,
κνημίδας καὶ ἀσκέ-
ρας.

cato juxta mo-
dulum calcei ex
corio, quod scal-
pro discinditur,
crepidas, calceos.
In quibus super-
ne obstragulum,
inferne solea et
utrinque ansæ
videntur, ocreas
et perones.

consuo, τὸ ὀπήτιον, ου,
subula, τὸ νῆμα, τος, fi-
lum, πιστοκωνήτος, ου,
picatus, τὸ μέτρον, ου, γ.
ιδέα, ας, modulus, τὸ κάλ-
τιος, ου, calceus, τὸ σκυ-
τος, εος, corium, ὁ ἀρ-
βήλος, ου. γ. σμίλη, ης, scal-
prum, διατέμνω, discindo,
ἡ κρηπίς, δος, crepida, τὸ
ὑπόδημα, τῶν, calceus, τὸ
περιείλημα, τῶν, obstragu-
lum, ἡ ἐμβὰς, δος, solea,
ἡ λαβὴ, ης, ansa, ὀράω,
video, ἡ κνημὶς, ιδος, ocrea,
ἡ ἀσκέρα, ας, ἀρβύλη, ης,
pero, onis.

Οἱ ὑλουργοί.

Faber lignarius.

59.

Τὰ τοῦ ἀνθρώ-
που πρὸς τὸν βίον
ἐπιτήδεια (τροφὴν
καὶ ἰμάτια) ἐώρα-
καμεν, νῦν ἀκο-
λουθεῖ ἡ οἴκησις
αὐτοῦ. Ἐν ἀρχῇ
ὡκοῦν οἱ ἀνθρώ-
ποι ἐν σπηλαίοις,
εἴτα ἐν καλιάσιν ἢ
καλύβασιν, ἔπειτα
καὶ ὑσκηναῖς (σκη-
μῶνας). Τελευ-

Hominis ad
vitam necessaria
(victum et amic-
tum) vidimus,
nunc sequitur do-
micilium ejus. In
principio habi-
tabant homines
in specubus, dein
in tabernacu-
lis aut tuguriis,
tum etiam in ten-
toriiis, demum in
domibus. Ligna-

Τὰ πρὸς τὸν βίον ἐπιτή-
δεια, ad vitam necessaria,
ab ἐπιτήδειος, α, ὄν, ἐω-
ράκαμεν, præter. attit. ab
ὀράω, video, ἀκολουθεῖω,
sequor, ἡ οἴκησις, εὖς, do-
micilium, οἰκέω, habito,
τὸ σπήλαιον, ου, specus,
ἡ σκηνὴ, ης, tabernaculum,
ἡ καλιάς, δος, tugurium,
τὸ σκήνωμα, τος, tentorium,
τελευταῖον, postremo, ὁ ξυ-
λοτόμος, ου, lignator, τέμ-

ταῖον ἐν οἰκοῖς. Ὁ
ξύλοτόμος τέμνει
καὶ καταβάλλει τὰ
ξύλα τῇ πελε-
κειῇ ἢ πρισηῇ, ἐξ
ὧν τὰ ρ ὑγαναμέ-
νει. Τὸ ξύλου σφυ-
ρὰ ξυλίνη σφηνόει.
καὶ ξύλα σχισὰ συν-
τίθηται. Ὁ ξυλουργὸς
πελεκύζει τὰ
ξύλα τὰ ξύλα,
συνδύλων καὶ πε-
λεκισμάτων ἀπο-
πηδώντων, καὶ πρι-
σηοὶ πρίζει, τοῦ
ρύθματος εἰς γῆν
καταπίπτουτος. Ε-
πειτα τροχαλὶα ἀ-
νέλκει τὰ δοκοῦν
ἐπὶ τὰ ὑποθηματὰ
ἀγκυλῶσι σιδηροῖς
ἐμπεδοῖ, τῇ σαθ-
μῇ σαθμίζει (ὑπο-
γράφει), εἰτα τοῖ-
χους συνάπτει, καὶ
τὰς δοκοὺς ἡλοῖς
καθελόει.

tor truncat et
sternit arbores
securi aut serra,
ex quibus sar-
menta remanent.
Lignum clavo-
sum tudite fin-
dit, et ligna fissa
componit. Faber
lignarius ascia
ascia ligna, as-
sulis et segmen-
tis decidentibus,
et serra serrat,
scoe in terram
decidente. Po-
stea tignum tro-
chlea elevat su-
per cantherios
anlis ferreis fir-
mat, amussi li-
neat, tum parie-
tes compaginat,
trabes clavis tra-
balibus configit.

νω, seco, καταβάλλω, pro-
sterno, ἢ πελεκύς, εὖς, se-
curis, τὸ φρύγανον, ου, sar-
mentum, μένω, maneo, ἢ
σφυρὰ, ας, tudes, σφηνόει,
finde, σχιστός, ἢ, ὄν, fissus,
συντίθημι, compono, πε-
λεκύζω, ascia di seco,
ἢ ρυκάνη, ης, ascia, ὁ ξυλουργ-
πος, ου, faber lignarius, ὁ
συνδύλων, ου, assula, τὸ
πελεκίσμα, τος, segmentum,
ἀποπηδώνω, desilio, ὁ πρι-
σηο, ος, serra, πρίζω, ser-
ro, τὸ ρύημα, τος, scohs,
ἀνελκω, elevo, ἢ et ὁ ἀ-
κός, ου, tignum, τὸ ὑπο-
θήμα, τος, cantherius, ἢ
τροχαλία, ας, trochlea, ὁ
ἀγκυλῶ, ος, ansa, σιδηρεος,
α, ου, ferreus, ἐμπεδώνω,
firmo, ἢ σαθμῇ, ης, amus-
sis, σαθμίζω, ν. ὑπογράφω,
lineo, ὁ τοίχος, ου, pa-
ries, συνάπτω, compagino,
ὁ δοκός, ου, trabs, κα-
θελόω, clavis configo.

Ὁ τοιχοποιός.

Faber murarius.

60.

Ὁ τοιχοποιός
τιθήσι θεμέλιον καὶ

Faber mura-
rius ponit funda-

Τὸ θεμέλιον, ου, funda-
mentum, τοιχέω, muros,

τοιχοῖ εἴτε ἐκ χα-
λίκων, οὗς ὁ λι-
θοκόπος ἐν τῷ λα-
τοιῷ ἐρύττει, καὶ
ὁ λιθουργὸς πρὸς
μέτρον παρασκευ-
άζει, εἴτε ἐκ πλίν-
θων ἐκ πηλοῦ ὑ-
δατι ὑγρανομέ-
νου παρασκευα-
σθέντων, καὶ ἐν κα-
μίνῳ ὠπτημένων
εἴτα σὺν κονιάσῳ
κονίαματι καὶ λευ-
κώματι περιβάλλει.

mentum et struit
sive ex lapidibus,
quos lapicida in
lapicidina effo-
dit, et latomus
ad normam qua-
drat, sive ex la-
teribus ex luto
aqua humectato
formatis, et in
fornace-excoctis,
dein ope trullæ
calce et tectorio
vestit.

struo, ὁ χαλίζ, κος, Bruch-
stein, ὁ λιθοκόπος, ου, la-
picida, τὸ λατόμεον, ου, la-
picidina, ὀρύττω, effodio,
ὁ λιθουργός, ου, latomus,
τὸ μέτρον, γ. κάνων, ος,
norma, παρασκευάζω, a-
dapto, ὁ πλίνθος, ου, la-
ter, ἡ ψάμμος, ου, arena,
ὁ πηλός, ου, lutum, ἐν-
τρίβω, intero, καμίνος,
ου, fornax, ὠπτημέ-
νος, coctus, part. perf.
ab ὀπτάω, coquo ὁ κονία-
στος, ου, trulla, τὸ κονία-
μα, τος, tectorium, περι-
βάλλω, vestio.

Ο' Ο' Ι' Κ' Ο' Σ.

Domus.

61.

Πρὸ τῆς θύρας
προπύλαιον ἐστίν.
Ἡ θύρα ὑπόθυρον
ἔχει καὶ ὑπέρθυρον
καὶ ἀμφότερῳ διπα-
ρασκάδας, ἐκ δεξιᾶς
σρόφι γες εἰπὶν,
ἐρ' ὧν ἡ θύρα,
κρέμαται, ἐξ ἀρι-
στερᾶς τὸ κλειθρον
ἐστίν ἡ μοχλός.
Ἐν οὗτω γυλὴ ἐ-

Ante januam
vestibulum est.
Janua limen ha-
bet, et superli-
minare et utrin-
que postes, a
dextera cardines
sunt, e quibus
porta pendet;
a sinistra clau-
strum est, aut
pessulus. Sub æde
cavædium est,
in quo pavimen-

Ἡ θύρα, ας, janua, τὸ
προπύλαιον, ου, vestibulum,
τὸ ὑπόθυρον, ου, liminare,
τὸ ὑπέρθυρον, ου, superli-
minare, ἡ παρασκάς, δός, πο-
στis, ἡ σρόφιγξ, γος, car-
do, τὸ κλειθρον, ου, clau-
strum, ὁ μοχλός, ου, pes-
sul, ἡ αὐλή, ης, cavæ-
dium, τὸ ἔδαφος, εος, pa-
vimentum, σύγκειμαι, com-
ponor, ὁ σῦλος, ου, colum-
na, σηλόω, firmo, τὸ περι-

εἶν, ἐν ἣ τὸ ἔδα-
 φος ἐκ λίθων συγ-
 κείμενον, σῦλοις ἐ-
 στηλωμένον, ἐν οἷς
 τὸ περισύλιον (πε-
 ρικιών) καὶ ἡ βά-
 σις ἐστὶ. Διὰ κλιμά-
 κων καὶ κοχλιδίων
 εἰς τὰ ὑπερώα εἰ-
 σόδος ἐστὶν (ἀνα-
 βαίνομεν). Ἐξω-
 θεν φαίνονται θυ-
 ρίδες ὑαλίαι καὶ
 κιγκλίδες, προβο-
 λαὶ, γεισώματα
 καὶ ἀντηρίδες (ση-
 ρίγματα, πρὸς τὸ
 στηρίζεσθαι τοὺς
 τοίχους. Ἐν τῷ ἀ-
 νωτάτῳ τέγος ἐστὶ,
 τοῖς κεραμοῖς ἢ
 σχιδάξιν ἐξεγα-
 σμένον, αἵτινες ταῖς
 δοκίσι, ὡς ἐκεῖνο,
 ταῖς δοκοῖς ἐπικειν-
 ται. Τῷ στεγῇ πρόσ-
 κειται ὁ ῥαντήρ, τὸ
 πρὸς ἀνευσσεγούς (τὸ
 μεσαύλιον) ὑπαι-
 θρον, ὀνομάζεται.
 Ἐν τῷ στεγῇ προ-
 σέγεια καὶ κορωνί-
 δες εἰσὶν.

tum ex lapidi-
 bus compositum,
 columnis fultum,
 in quibus peri-
 stylium et basis
 est. Per scalas et
 cochlidia in su-
 periores contig-
 nationes adscen-
 sus est (ascendi-
 mus). Extrinse-
 cus apparent fe-
 nestrae et cancel-
 li, pergulae, sug-
 grundia et ful-
 cra ad fulcien-
 dos muros. In
 summo tectum
 est, tegulis vel
 scandulis tec-
 tum, quæ tigel-
 lis, utillæ (tegu-
 læ) tignis incum-
 bunt. Tecto ad-
 hæret stillicidi-
 um, locus sine
 tecto (atrium)
 subdiale dicitur.
 In tecto mænia-
 na et coronides
 sunt.

σύλιον, ου, Kapital, ἡ βά-
 σις, εος, basis, ἡ κλιμάξ,
 κῆς, scala, ὁ κοχλιδίων, ου,
 scala in gyrum ducta. τὸ
 ὑπερώον, ου, superior, con-
 tignatio, ἡ εἰσόδος, ου, a-
 ditus, ἀναβαίνω ascendo,
 θυρίς, εος, ὑαλίνος, ἡ, ὄν,
 fenestra vitrea, ἡ κιγκλῆς,
 εος, cancelli, ἡ προβολή,
 ης, pergula, τὸ γεισώμα,
 τος, suggrundium, ἡ ἀντε-
 ρίς, ἰδος, ν. τὸ σηρίγμα, τος,
 fulcrum, στηρίζω, fulcio,
 ὁ τοῖχος, ου, murus, ἀνώ-
 τατος, η, ου, summus, ab
 ἄνω, supra, τὸ τέγος, εος,
 tectum, ὁ κέραμος, ου,
 tegula, ἡ σχιδάξ, κος, scan-
 dula, στεγάζω, tego, ἡ δο-
 κῆς, εος, tigillum, ἡ δο-
 κος, ου, tignum, ἐπικεῖμαι,
 incumbo, πρόσκειμαι, ad-
 jaceo, ὁ ῥαντήρ, ἡρος, stilli-
 cidium, τὸ στεγός, εος ν.
 ους, tectum, ὑπαιθρός, α,
 ου, subdialis, τὸ προσέ-
 γιον, ου, maenianum, ἡ
 κορωνίς, εος, coronis.

Ο' σιδηρεὺς.

Faber ferrarius.

62.

Ὁ σιδηρεὺς ἐν
σιδηρεῖο τῇ φούρῳ
φούρα τὸ πῦρ, ἢ
τῷ ποδὶ ἀνέλκει
(καταπιέζει) καὶ οὖ-
τος μαλάττει τὸ
σίδηρον, εἴτα
δράσσει αὐτὸν τὸ
λαβίδιον, τίθησι
ἐπ' ἀκμῶν καὶ τύπ-
τει τῇ σφύρα, ὅ-
θεν σπινθήρες ἐ-
ξαίρουσι, καὶ οὕτως
ἤλων, ὀπλῶν, κανθῶν.
ἀλύσεις, ἐλάσματα,
κλειθρα μετὰ
κλειδῶν, σρόφιγ-
γες παρασκευάζου-
ται. Τὰ ἐκπυρόν-
μενα σιδήρια ἀπο-
σβέννυσιν ἐν ληνῷ.

Faber ferra-
rius in ustrina
inflat ignem
folle, quem pede
attollit (calcat),
atque ita emollit
ferrum, dein pre-
hendit illud for-
cipe, ponit super
incudem et cudit
malleo, unde
fricturæ exili-
unt, et sic clavi
soleæ, canthi, ca-
tenæ, laminæ.
seræ cum clavi-
bus, cardines
conficiuntur.
Candentia ferra-
menta restinguit
in lacu.

Τὸ σιδηρεῖον, ου, ustrina,
ἢ φούρα, ης, follis, φούρα,
inflo, ἀνέλκω, attollo,
καταπιέζω, calco, μαλάττω,
emollio, δράττω, prehen-
do, τὸ λαβίδιον, ου, for-
ceps, ὁ ἀκμῶν, ους, in-
cus, τύπτω, cudo, ἡ σφύ-
ρα, ας, malleus, ὁ σπιν-
θήρ, ους, frictura, ἐξαίρεσις,
exilio, ὁ ἤλος, ου, clavus,
ἡ ὀπλή, ης, solea, ὁ καν-
θός, ου, canthus, ἡ ἀλυ-
σις, εος, catena, τὸ ἐλάσ-
μα, τος, lamina, τὸ κλει-
θρον, ου, sera, ἡ κλεις,
δος, clavis, ἡ σρόφιγξ, γος,
cardo, παρασκευάζω,
conficio, ἐκπυρόω, can-
defacio, ἀποσβέννυμι, re-
stinguo, ὁ ληνός, ου, la-
cus.

Ο' κισοποιὸς καὶ ὁ τορευτὴς.

Scriniarius et Tornator.

63.

Ὁ κισοποιὸς τὰς
σανίδας σκεπάρνῳ.

Arcularius as-
seres runcina e-

Ἡ σανίς, δος, asser, τὸ
σκεπάρνον, ου, runcina, πε-

τελεχῶ ἐν πλακί
 ἃ ὁμαλίζει τῷ τρυ-
 πᾶν τρυπᾶ, τῇ
 μαχαίρῃ γλίσφει,
 ταῖς περόναις ἐνοῖ,
 ἃ κῆλλη κολλᾶ,
 ἃ ἐκποιεῖ πλα-
 κᾶς, τραπέζας, κι-
 σίδας. Ὁ τορνευτής
 ἐφ' ὑποβάτου κα-
 θήμενος τορνεύει
 τῷ τόρνῳ ἐν τορ-
 νευτικῷ βαθρῷ
 σφαιρᾶς, κονοῦς, εἰ-
 κόνια ἃ ἄλλα ὅ-
 μοια τορεύματα.

dolat in tabula
 et deplanat. tere-
 bra terebrat, cul-
 tro sculpsit, sub-
 scudibus combi-
 nat, et glutine
 glutinat, et facit
 tabulas, mensas,
 cistas. Tornio in-
 infili sedens, tor-
 nat torno in tor-
 natorio scamno
 globós, conos, i-
 cunculas et alia
 similia toreuma-
 ta.

λεχῶ, edolo, ἡ πλάξ, κος,
 tabula, ὁμαλίζω, deplano,
 τὸ τρύπανον, ου, terebra,
 τρυπᾶω, terebro, ἡ μαχαί-
 ρις, ἰδος, culter, γλίσφω,
 sculpo, ἡ περόνη, ης, sub-
 seus, ἐνῶ, combino, ἡ
 κῆλλα, ης, gluten, κολλᾶω,
 glutino, τραπέζα, ης, mensa,
 ἡ κίσις, δος, εἰ κίση, cista,
 ὁ ὑποβάτης, ου, insile, τορ-
 νεύω, torno, ὁ τόρνος, ου,
 tornus, τορνευτικός, ἡ, ὄν,
 ad tornaturam pertinens,
 τὸ βαθρὸν, ου, scamnum,
 ἡ σφαίρα, ας, globus, ὁ
 κονὸς, ου, conus, τὸ εἰκό-
 νιον, ου, icuncula, τὸ τό-
 ρευμα, τος, toreuma.

Ὁ κεραμεύς.

Figulus.

64.

Ὁ κεραμεύς
 καθήμενος πλάτ-
 τει ἐπὶ τῷ τροχῷ
 ἐκ πηλοῦ (ἐξ ἄρ-
 γίλλου) χύτρας
 κρώσσους, τριπέδας
 παροφίδας, ποίκιλα
 κεράμια, σαμνοῦς,
 πῶματα. Εἴτα
 σκληρύνει αὐτὰ ἐν
 καμίνῳ ἃ περι-

Figulus se-
 dens fingit super
 rota ex argilla
 ollas urceos, tri-
 podes, patinas,
 vasa testacea, fi-
 delias, opercula.
 Postea durefacit
 ea in furno et
 obducit lithar-

Κάθηναι, sedeo, πλότ-
 τω, fingo, ὁ τρέχος, ου,
 rota, ὁ πήλος, ου, lutum,
 ὁ ἄργιλλος, ου, argilla, ἡ
 χύτρα, ας, olla, ὁ κρωσσός,
 ου, urceus, ἡ πάροφίς, δος,
 patina, τὸ σκεῦος, ος, vas,
 κεράμιος, α, εν, testaceus,
 ὁ σαμνός, ου, fidelia, τὸ
 πῶμα, τος, operculum,
 σκληρύνω, durefacio, περι-

βάλλει λιθαργύ-
ρω. Χύτρα κατα-
κλωμένη κεραμοῦς
δίδωσι.

g vro. Olla fracta
dat testas.

βάλλω, obduco, ὁ λιθάρ-
γυρος, ου, lithargyrum,
κατακλώ, confringo. ὁ
κέραμος, ου, testa, δίδω-
μι, do.

Τὰ μέρη τοῦ οἴκου.

Partes domus.

65.

Ὁ οἶκος εἰς μυ-
χοῦς διαμερίζεται,
ταυτ' ἐστὶ, αὐλή,
προκοίτιον, ὑπό-
καυσον, μαγειρίον
ταμείου, δειπνοτή-
ριον, κάμαρα, κοι-
τὴν μετὰ προτοι-
κοδομηθείσης εὐ-
μαρίας. Οἱ κόφιναι
συμφέρουσι τῷ με-
τακομίζειν τὰ χρή-
ματα. Αἱ κιβωτοί,
αἱ τινες κλείδι δια-
νοίγονται, τῷ τη-
ρεῖσθαι αὐτὰ,
(συμφέουσι). Ὑπὸ
τοῦ στεγοῦς ἐστὶ τὸ
ὑπερώον, ἐν τῷ
προαυλίῳ τὸ φρέ-
αρ, σταθμὸς μετὰ
βαλανείου. Ὑπὸ τῷ
οἴκου οἰνοθήκη ἐστὶ.

Domus in con-
clavia dispertitur
quae sunt atri-
um, anterior tha-
lamus, hypocau-
stum, culina, cella
penuaria, coena-
culum, camera,
cubiculum cum
adstructa latrina.
Corbes serviunt
transferendis re-
bus, arcæ, quæ
clavæ aperiuntur,
illis servandis.
Sub tecto est pa-
vimentum, in area
puteus, stabulum
cum balneo, sub
domo cellare est.

Ὁ μυχὸς, ου, conclave,
διαμερίζω, divido, ἡ αὐλή,
ης, atrium. τὸ προκοίτιον,
ου, prothalamus, τὸ ὑ-
πόκαυσον, ου, hypocau-
stum, τὸ μαγειρίον, ου, cu-
lina, τὸ ταμείου, ου, cella
penuaria, τὸ δειπνοτήριον,
ου, cœnaculum, ἡ κάμαρα,
ας, camera, ὁ κοιτῶν, ος,
cubiculum, προτοικοδομῶ,
adstruo, ἡ εὐμαρία, ας,
latrina, συμφέρω, conduco,
μετακομίζω, transfero, τὸ
χρήμα, τος, res, ἡ κιβωτός,
ου, arca, ἡ κλείς, ὅς, cla-
vis, διανοίγω, aperio, τη-
ρέω, servo, τὸ στέγος, εος,
tectum, τὸ ἔδαφος, εος pa-
vimentum, τὸ προαῦλιον,
ου, area, τὸ φρέαρ, τος,
puteus, ὁ σταθμὸς, ου, sta-
bulum, τὸ βαλανεῖον, ου,
balneum, ἡ οἰνοθήκη, ης,
cellare.

Τὸ ὑπόκαυσον καὶ ὁ κοιτῶν. -

Hypocaustum et dormitorium.

66.

Τὸ ὑποκαυστὸν ἔχει ἐπάνω τὸ φάτνωμα, κάτωθεν τὸ ἔδαφος (οἷδας) σκεπασθὲν ἢ ψηροθετούμενον, καὶ τέσσαρας τοίχους τάπηται ἢ ζωγραφήματι κοσμούμενους, θυρίσιν ὑαλίνας φωτίζεται καὶ τῇ καμίνῳ θερμαίνεται. Τὰ τοῦ ὑποκαύσου χρησθήρια (χρήματα ἀναγκαῖα) ταῦτα ἐστὶ, θράνοι, ἔδραι, τράπεζαι μετὰ τῶν τραπεζοφόρων καὶ ὑποποδίων, καὶ ὑποστρώματα, ἀλλὰ καὶ πίνακες γραφικοὶ προσαρτῶνται. Πρὸς τὸ ἡδέως κοιμᾶσθαι ἐστὶν ἐν εὐασηρίῳ λέκτρον ἐπὶ τῶν τῆς κλίνης πλευρῶν καὶ τοῦ φόρμου γιγύραις καὶ στρώματι

Hypocaustum supra habet lacunar seu lacunar, infra autem pavementum tabulatum aut tessellatum, et quatuor parietes, tapetibus aut picturis ornatos. fenestris illuminatur, et fornace calefit. Hypocausti utensilia (res necessariae) haec sunt: scamna, sellae, mensae cum fulcris et scabellis, item culcitrae, etiam tapetia appenduntur. Ad suaviter cubandum est in dormitorio lectus in spondis super stramentum, lodicibus et stragulis stratus.

Τὸ ὑποκαυστὸν, οὐ, conclave, quod calefieri potest, calefactorium, alias, balneum sudatorium, ἐπάνω, supra, τὸ φάτνωμα, ατος, lacunar, κάτωθεν, infra, a parte inferiori, τὸ ἔδαφος, εος, γ. τὸ οἷδας, ab inusit. οἶδος, εος, pavementum, solum, σακεῖω, tabulo, are, καὶ, vel, ψηροθετέω, tessello, are, lapidibus aut tabulis quadratis insternere, ὁ τοίχος, οὐ, murus, paries, ὁ τάπης, ητος, tapes vel tapetium, τὸ ζωγράφημα, pictura, κοσμέω, orno, ἢ θυρίς ὑαλινή, fenestra, φωτίζω, illumino, θερμαίνω, calefacio, τὸ χρησθήριον, οὐ, utensile, χρήμα, ατος, ἀναγκαῖος, α, οὐ, res necessaria, ἢ θράνος, οὐ, scamnum, ἢ ἔδρα, ας, sella, τὸ τραπεζοφόρον, οὐ, fulcrum in mensae, τὸ ὑποπόδιον, οὐ, scabellum, τὸ ὑπόστρωμα, ατος, culcitra, τάπης, ητος, tapes, προσαρτάω, appendo, ἡδέως, suaviter, κοιμάσθαι, dor-

(ὑποσρώμασι) ἔ-
σρωμένον. Τὸ ὑ-
παυχένιον ὑπὸ τῆς
κεφαλῆς ἐστίν. Ἡ
κλίνη τῷ κωνο-
πίῳ περικαλύπ-
τεται, Ἡ οὐρητρίς
τῇ τῆς κισίδος ἐκ-
κενώσει συμφέρει
(ἀναγκαῖα ἐστὶ).

Cervical sub ca-
pite est. Lectus
conopeo conte-
gitur. Matula le-
vandæ vesicæ
inservit (neces-
saria est).

mio, τὸ ἐυνασῆριον, ου, dor-
mitorium, τὸ λέκτρον, ου,
ἡ κλίνη, ης, lectus, τὸ
πλεῦρον, sponda, ὁ φορμὸς,
ου, stramentum, ἡ σιτύρα,
ας, lodix, ἡ σρωμένη, ης,
ν. τὸ ὑπόσρωμα, τος, stra-
gulum, στρώννυμι, sterno.
τὸ ὑπαυχένιον, ου, cervical, τὸ
κωνόπειον, ου, conopeum,
περικαλύπτω, tego, ἡ οὐρη-
τρίς, ἴσος, matula, ἡ κισίς,
ἴδος, vesica, ἐκκενώσις, εὐς,
exinanitio.

Τὰ φρέατα.

Putei.

67.

Ὅπου πηγαὶ ὑ-
σεύουσι, φρέατα
ἐξορύττεται, καὶ τῷ
χείλει (ἄμβον),
περιβάλλεται, ἵνα
μὴ τις ἐμπίπτῃ.
Ἐκ τούτων ἀρίε-
ται τὸ ὕδωρ κάλ-
παις ξυλίναις, αἱ
τινες ἐκ καμάκος
ἢ σχοῖνου ἢ ἀλύ-
σεως κρέμονται, ἢ
κηλωνεῖω ἢ ῥάμβῳ
ἢ κυλινδρῳ λαβήν

Ubi fontes de-
ficiunt, putei ef-
fodiuntur, et cre-
pidine circum-
dantur, ne quis
incidat. Ex his
hauritur aqua
situlis ligneis,
quæ ex pertica
vel fune vel ca-
tena pendent:
aut, tollenone
aut girgillo, aut
cylindro manu-
brium habente,

Ἡ πηγὴ, ης, fons. ὑ-
σεύω, desum. ἐξορύττω,
effodio, τὸ χεῖλος, εὐς, ν.
ὁ ἄμβων, ονος, crepido,
περιβάλλω, circumdo, ἐρ-
πίπτω, incido, ἄρῳ hau-
rio, ἡ κάλπη, ης, situla, ὁ
κάμαξ, κος, pertica, σχοῖνος,
ου, funis, ἡ ἀλύσις, εὐς,
catena, κρέμαμαι, pendeo,
τὸ κηλώνειον, ου, tolleno,
ὁ ῥάμβος, ου, girgillus.
ὁ κύλινδρος, ου, cylinder,
ἡ λαβὴ, ης, manubrium,

ἔχοντι, ἢ τρόχῳ, aut rota, aut ὁ τρόχος, ου, rota, ἀντλία,
ἢ ἀλλὰ μὴν ἀντλία antlia.
ἀντλια.
ας, antlia.

Ὁ ἱππῶν (Τὸ ἱπποσάσιον).

Equile.

68.

<p>Ὁ ἱπποκόμος, ἐκβάλλει τὴν κόπρον ἐκ τοῦ ἱπποσασίου, τῷ κήμῳ προσθεῖν τὸν ἱπποεῖς τὴν ρατνὴν, εἰ δὲ σομαῖς (δυσφίμος) ἐστὶ, τῷ φέμῳ φημοῖ. Ἔπειτα ὑποσφώννυσι (nempe τὸ σφῶμα). Τὸν βρωμὸν (ἀκροσπελὸν) λεκμητηρίδι λεκμῶ, ὅν τοις ἀγύροις μίγνυσι, καὶ ἐκ φορβοκισίδος λαμβάνει, καὶ τούτῳ, ὡς καὶ τῷ χόρτῳ, τρέφει καὶ ποτίζει τὸν ἵππον. Ἔπειτα ῥακεῖ ἀπομάττει, ξυσφίδει ἀποξύνει τῷ ἀμφιμάλλῳ σφώννυσι, καὶ</p>	<p>Stabularius ejicit fimum ex stabulo, capistro ligat equum ad præsepe, aut si mordax est, fiscella constringit. Dein substernit (nempe stramen.) Avenam vanno ventilat, quam paleis miscet, et ex pabulatoria cista depromit, et hac, ut et foeno pascit equum, et ad aquam ducit. Tum panno abstergit, strigili depectit, gausape insternit, et inspicit soleas, au</p>	<p>Ὁ ἱπποκόμος, ου, stabularius, equiso, onis, ἐκβάλλω, ejicio, ἢ κόπρος, ου, ν. ὁ κήμος, ου, fimus equorum, τὸ ἱπποσάσιον, ου, stabulum, ὁ κήμος, ου, capistrum, θεῶ, alligo, ἢ ρατνὴ, ης, præsepe, ὁ σομαῖς, ου, ν. δυσφίμος, ου, mordax, ὁ φέμης, ου, fiscella, φημόω, fiscella constringo, ὑποσφώννυμι, substerno, τὸ σφῶμα, ατος, stramen, ὁ βρωμὸς, ου, ὁ ἀκροσπελὸς, ου, avena, ἢ λεκμητηρίς, εος, vannus, τὸ ἀγύρον, ου, palea, ἢ φορβοκισίς, εος, pabulatoria cista, λαμβάνω, accipio, ὁ χόρτος, ου, fœnum, τρέφω, pascō, ποτίζω, potu reficio, τὸ ῥάκος, εος, pannus, ἀπομάττω, abstergo, ἢ ξυσφίς, εος, strigilis, ἀποξύνω, depecto, ὁ ἀμφιμάλλος, ου, gausape, σφώννυμι, insterno, ἐρρῶμα</p>
--	--	---

ἔφορᾷ τὰς ὀπλὰς,
εἰ ὁ σίδηρος βί-
βαιοῖς ἔτι ἤλοις συ-
νάπτεται.

ferrum firmis ad-
huc clavis adhæ-
reat.

inspicio, ἡ ὀπλή, ης, so-
lea, ὁ σίδηρος, ου, ferrum.
βίβαιος, α, ου, firmus. συ-
νάπτομαι, alligor, adhæ-
reo.

Ο' ΠΥΤΙΝΟΠΛΟΚΟΣ.
Vietor (Doliarius.)

69.

Ὁ πυτινοπλό-
κος περιζώνιον ἔ-
χων ποιεῖ ἐκ τῶν
λύγων ἐπὶ θρανίου
τῇ μαχαίρῃ δύο
λαβὰς ἐχούσῃ κύκ-
λους, καὶ ἐκ ξύλου
σκινδάλματα (σα-
νίδια). Ἐκ τῶν σα-
νιδίων κατασκευ-
άζει κάδους, βίκους
μετὰ διπλασίου
πυθμένους. Ἐἵτα
λήνους, λουτή-
ρας (ἀσμίνθους),
τριμόδια καὶ κάλ-
πας (καλπίδας)
μεθ' ἑνὸς πυθμέ-
νος, εἵτα κυκλοῖς
συνδεῖ, οὓς διὰ τοῦ
κρωπίου λυγροῖς
λυγίζει καὶ τῇ σφύ-
ρᾳ καὶ τριπτῇρι συ-
ναρμίζει.

Vietor, præcin-
ctorium habens,
facit ex columnis
super scamnum
scalpro, duo ma-
nubria habente,
circulos, et ex
ligno assulas. Ex
assulis conficit
dolia, cupas cum
duplici fundo.
Tum lacus, la-
bra, trimodia et
situlas cum uno
fundo: postea cir-
culis ligat, quos
ope vietoriæ fal-
cis viminibus vi-
et et tudite ac tu-
dícula aptat.

Τὸ περιζώνιον, ου, præ-
cinctorium, ὁ λύγος, ου,
vimen, virga, bacillus,
ὁ θρανός, ου, scamnum,
ἡ μαχαίρις, ὄος, γ. ἡ κοπεύς,
εος, scalprum, ἡ λαβή, ης,
manubrium, ὁ κύκλος, ου,
circulus, τὸ σκινδάλμα, τος,
γ. σανίδιον, ου, assula, κα-
τασκευάζω, conficio, ὁ κά-
δος, ου, dolium, ὁ βίκος,
ου, cupa, διπλασίος, α, ου,
duplex, ὁ πυθμήν, εος,
fundus, ὁ λήνος, ου, la-
cus, ὁ λούτης, ος, γ. ἡ ἀτ-
μινθος, ου, labrum, τὸ τρι-
μόδιον, ου, trimodium, ἡ
κάλπη, ης, κάλπις, ὄος,
situla, συνδέω, ligo, τὸ
κρωπίον, ου, falx victoria,
ὁ λύγος, ου, vimen, λυγί-
ζω, vincio, ἡ σφύρα, ας,
malleus, tudēs, ἡ τρυπ-
τήρ, ες, tudícula, συναρ-
μίζω, apto.

Ο' σχοινοπλόκος καὶ ὁ ἱμαντουργός.

Restio et Lorarius.

70.

Ὁ σχοινοπλό-
κος συμπλέκει τοὺς
σχοίνους τῇ τοῦ
τροχίσκου κινήσει
ἐκ σύπης ἢ καννά-
βειος, ἢ περιβάλλει
ἐαυτὸν, οὕτως
γίνονται πρῶτον
σχοίνια ἢ σχοινοί,
εἶτα καλῶες (οἷ-
σα). Ὁ ἱμαντουρ-
γὸς σχίζει ἐκ τῆς
βύρτης βοείους ἱ-
μάντας, χαλίνους,
ζωνὰς, ζωστήρας,
σάκκια, ἵπποπήρας.

Restio contor-
quet fines rotu-
lae agitatione ex
stupa vel canna-
bi, qua circum-
dat seipsum: sic
fiunt primum fu-
niculi et restes,
tandem rudentes.
Lorarius scindit
ex corio bubulo
lora frenos, cin-
gulos, balteos,
crumenas, hip-
poperas.

Συμπλέκω, contorqueo,
ὁ τροχίσκος, ου, rotula,
ἡ κίνησις, εὖς, agitatio,
ἡ σύπη, ης, stupa, ἡ κάν-
ναβις, εὖς, cannabis, πε-
ριβάλλω, circumdo, γίνομαι,
fio, τὸ σχοίνιον, ου,
funiculus, ὁ σχοῖνος, ου,
restis, ὁ καλῶς, ὡς, γ.
τὸ οἶσον, ου, rudens, σχίζω,
scindo, ἡ βύρσα, ης, co-
rium, βόειος, α, ου, bu-
bulus, ὁ ἵμας, αντος, lo-
rum, ὁ χαλινός, ου, fre-
num, ἡ ζώνη, ης, cingu-
lus, ὁ ζωστήρ, ος, balteus,
τὸ σάκκιον, ου, crumena,
ἵπποπήραι, ων, hippoperae.

Ο' ὁδοιπόρος.

Viator.

71.

Ὁ ὁδοιπόρος
βασάζει ἐπὶ τῶν
ὤμων ἐν ἀσκο-
πήρᾳ, ἢ τινὰ ἢ πῆ-
ρα ἢ μάρσιπιον)
χωρῆται οὐ δύνα-

Viator por-
tat humeris in
bulga, quæ vel
funda vel mar-
supium capere
non potest; la-

Βασάζω, porto, ὁ ὤμος,
ου, humerus, ἡ ἀσκοπήρα,
ας, bulga, ἡ πήρα, ας,
pera, saccus, τὸ μάρσιπιον,
ω, marsupium, χορεύω,
cappio, δύναμαι, possum,

ται, διφθέρα κα-
λύπτεται, βακτη-
ρίαν χειρὶ ἔχει πρὸς
σημαγμα (ἢ ση-
μίζεται), χρειάν-
ται ἔχει ἐφοδίον, ὡ-
σάυτως πίσιον ἔ-
χει εὐφραδέως συνο-
δοιπόρον. Τῆς ἀ-
τράπου χάριν οὐ
χρή τῆς ὁδοῦ πα-
ρατρέπεσθαι, εἰ
μὴ τρίβος ἐστὶ τε-
τραμμένη. Τὰ ἄ-
νοδα ἔχει ἀμφοδὶα
ἀπατηλά (ἐστὶ),
ἔχει εἰς δυσχερείας
ἀπατᾶ (ἄγει) οὕ-
τως ἔχει αἱ τρίβη
ἔχει τὰ ἀμφοδία.
Ἐρωτησάτω οὖν
(ὁ ὁδοιπόρος) τοὺς
ἀπαντώντας, ποῖ
χρή βαδίζειν, ἔχει
φυλαξάτω ἀπὸ τῶν
ληστῶν ἔχει τῶν
κλήπτων, ὡς ἐν τῇ
ὁδῷ, οὕτως ἔχει ἐν τῇ
ξενοδοχείᾳ, ὅπου
νυκτερεύει.

cerna tegitur, ἢ διφθέρα, ας. lacerna, κα-
baculum manu
tenet, quo se
fulciat, opus-
que habet viati-
co, sicut et fido
et facundo comi-
te. Semitæ gratia
non oportet a
via regia defle-
tere, nisi callis
sit tritus. Avia
et bivia fallacia
(sunt), et in sa-
lebras seducunt
(agunt); sic etiam
tramites et com-
pita. Interroget
ergo (viator) ob-
vios, qua opor-
teat ire, et ca-
veat a praedo-
nibus atque furi-
bus, ut in via,
sic in diversorio,
ubi pernoctat.

λύνω, tego, βακτηρία,
ας, baculus, ὑποσημαγμα,
τος, fulcimentum, σημαζω,
fulcio, χρειά, ας, opus, τὸ
ἐφοδίον, ου, viaticum, πίσις,
ἢ, ου, fidus, εὐφράδης, εος,
facundus, ὁ συνοδοιπόρος, ου,
comes, ἢ ἀτραπος, ου, se-
mita, χρή, oportet, ἢ ὁ-
δός, ου, via regia, παρα-
τρέπω, deflecto, τρίβος,
ου, callis, τρίβω, tero, ἄ-
νοδος, ου, avius, ἀμφο-
δός, ου, bivium, ἀπατη-
λός, ἢ, ου, fallax, ἢ δύ-
σχωρία, ας, salebra, ἀπα-
τῶ, fallo, ἄγω, duco.
ἄγω, ἢ τρίβος, trames, ἀμ-
φοδός, τὸ ἀμφοδον, ου, com-
pitum, ἐρωτάω, interrogo, ἀ-
παντάω, obviam eo, ποῖ χρή,
ubi oportet, βαδίζω, εο,
φυλάσσω, caveo, ὁ ληστής,
ου, latro, ὁ κλέπτης, ου,
οὐρ, τὸ ξενοδοχεῖον, ου, di-
versorium, νυκτερεύω per-
nocto, οὐ, ὅπου ubi.

Οἱ ἵπποι.

Eques.

72.

Ὁ ἵππεύς τῳ ἵππῳ ἐπιτίθει τὸ ἐφίππιον καὶ ὑποζώννυσιν αὐτὸν ζώσῃρι, ζώννυσιν τε τῳ ἐπινώτιῳ, κοσμεῖ αὐτὸν φαλαροῖς καὶ κεφαλοδέσμῳ, προσερνιδίῳ καὶ ὑπουρίδι, εἰτα ἐμβαίνει τοῦ ἵππου, ἀναβολεῦσι σηρίζεται, τῇ ἀρισερᾷ τὴν ἡνία τοῦ σιελιστήριου λαμβάνει, ἥτις τὸν ἵππου χαλιναγωγεῖ, τοῖς πλέκτροις κεντεῖ, τῇ μάστιγι παρορμά, καὶ τῇ ἐπισομίδι εἵργει. Αἱ ἵπποπῆραι ἀπὸ τῆς τοῦ ἐφίππιου κεραίας κρέμονται, αἷς οἱ πυροβόλοι ἐντίθενται. Οἱ ἵππεύς χλαμύδι περιβάλλεται, ὃ τρίβων κατόπισθεν συνδέεται. Οἱ ἡμεροδρόμος ὡς τάχιστα ἵππεύει.

Eques nro nit equo ephippium, succingit illum cingulo, infert etiam dorsuale, ornat illum phaleris et frontali, antilena et ostilena, dein inscendit equum, stapedibus fulcitur; sinistra lorum fren capit, quo equum moderatur; calcaribus pungit, flagello incitat, et postomide coercet. Hippoperæ ex ephippii apice pendent, quibus sclopi imponuntur. Eques chlamyde circumdatur; lacerna a tergo alligatur. Veredarius celerissime equitat.

Ἐπιτίθει, impono, τὸ ἐφίππιον, ου, ephippium, ὑποζώννυμι, succingo, ὃ ζώσῃρ, ας, cingulum, τὸ ἐπινώτιον, ου, dorsuale, κοσμέω, orno, τὰ φαλάρα, phaleræ, ἡ κεφαλόδεσμος, frontale, τὸ προσερνιδίον, ου, antilena, ἡ ὑπουρίς, ἰδος, postilena, ἀναβολεῦς, ας, stapes, σηρίζω, firmo, fulcio, ἡ ἀρισερά, ας, sinistra, ἡ ἡνία, ας, habena, τὸ σιελιστήριον, ου, frenum, λαμβάνω, capio, χαλιναγωγέω, moderator, τὸ πλέκτρον, ου, calcar, κεντέω, pungo, ἡ μάστιξ, γος, flagellum, παρορμάω, incito, ἡ ἐπισομίς, ὅς, postomis, εἵργω, coerceo, ἡ κεραία, ας, apex, κρέμαμαι, pendeo, ὃ πυροβόλος, ου, sclopi, ἐπιτίθω, impono, ἡ χλαμύς, ὅς, chlamys, περιβάλλω, circumdo, ὃ τρίβων, υνος, lacerna, κατόπισθεν, a tergo, συνδέω, alligo, ὃ ἡμεροδρόμος, ου, veredarius, τάχως, εἰτα, ὃ, celer, ἵππεύω, equito.

Τὰ ὀχήματα.

Vehicula.

- 73.

Τῷ ἐλκνθρου χουμειθα ἐπὶ τῆς χιονος καὶ παγετοῦ. Ὀχημα ἓνα τροχὸν ἔχον μονοτροχος λεγεται, δύο τροχοὺς ἔχον ὄχος, τεσσαρὰς τροχοὺς ἔχον ἀμαξα ἢ ἄρμα ἐστὶ. Τὰ μερῇ τῆς ἀμαξῆς ταῦτα ἐστὶ: Ὁ ρύμος, ζύγος, συναφῆαι, τοίχοι, εἴτα ἄξονες, περὶ ὧν οἱ τροχοὶ τρέχονται, οἷς πασάλοι καὶ ἐπιβολοὶ ἐπιβάλλονται. Ἡ βᾶσις τοῦ τροχοῦ ἐστὶν ἡ χοινικίς, ἐξ ἧς β'. (τ. ε. δώδεκα) κυνηαὶ ἐξέρχονται. Ταῦτα συνείχει ὁ κύκλος, ἐξ ἀψίσιν, καὶ τοσοῦτοις κυνθοῖς συντεθεῖς. Τῇ ἀμαξῇ κόρνοι καὶ τάρβοι ἐπιτίθενται.

Traha vehimur super nivibus et glacie. Vehiculum, unam rotam habens, pabo dicitur; duas rotas habens, carrus, quatuor rotas habens, currus; qui vel sarracum vel plaustrum est. Partes currus sunt: temo, jugum, compages, spondae, tum axes, circa quos rotae currunt, quibus paxilli et obices praefiguntur. Basis rotae est modiolus, ex quo duodecim radii exeunt. Hos continet orbile, sex absidibus et totidem canthis compositum. Curruicorbes et crates imponuntur.

Τὸ ἐλκνθρου, ου, traha, ὀχέω, veho, ὁ χίον, ουος, nix, ὁ παγετός, ου, glacies, ὁ τροχός, ου, rota, ὁ μονότροχος, ου, pabo, ὁ ὄχος, ου, carrus, ἡ ἀμαξα, ης, sarracum, τὸ ἄρμα, τος, plaustrum, τὸ μέρος, εος, pars, ὁ ρύμος, ου, temo, ὁ ζύγος, ου, jugum, ἡ συναφῆαι, ας, compages, ὁ τοίχος, ου, spondae, ὁ ἄξων, ος, axis, τρέχω, curro, ὁ πάσταλος, ου, paxillus, ὁ ἐπιβολός, ου, obex, ἐπιβάλλω, praefigo, ἡ βᾶσις, εος, basis, ἡ χοινικίς, εος, modiolus, β', duodecim, ἡ κυνηα, ας, radius, ἐξέρχομαι, cxeo, συνέχω, contineo, ὁ κύκλος, ου, orbile, ἡ ἀψίς, ιδος, absis, ὁ κύνθος, ου, canthus, συντίθημι, compono, ὁ κόρνος, ου, corbis, ὁ τάρβος, ου, crates.

Ἡ ἡνιοχεία.

Aurigatio.

74.

Ὁ ἡνιοχεὺς πα-
ριππον τῷ ἐπιτε-
σαγμένῳ συζεύ-
γνυσι πρὸς τὸν ῥύ-
μον, τοῦ ἐλκίου
ἐκκρεμαμέναις ἀ-
λύσει ἢ ἱματι.
Εἴτα ἐπὶ τοῦ σε-
σαγμένου καθίζει,
καὶ τοὺς πρόσθεν
πρὸ ἑαυτοῦ μά-
στιγι ἐλαύνει, καὶ
εὐθύνει ταῖς σχοί-
νοις. Τὸν ἄξο-
να χεῖρι τῷ ἐ-
ξυγγίῳ ἐκ σκεύους
τὸ ἐξύγγιον συνέ-
χοντος, καὶ κατέ-
χει τὸν τροχόν ἐν
ἀποκρήμῳ κα-
ταβάσει τροχο-
πέδῃ, καὶ οὕτως
ἡνιοχεῖ ἐπὶ τῶν
ἀρματοτροχιῶν. Οἱ
δυνασταὶ ἐξίπτω,
ἐχούνται (χεῶν-
ται) καὶ ὑπὸ δυσὶν
ἡνιοχοῖν, ἐν ἀμάξῃ,
ἥτις λαμπήνη κα-
λεῖται, ἄλλοι δι-

Auriga parip-
pum sellario
coniungit ad te-
monem, ex hel-
cio dependenti-
bus catenis vel
loris. Deinde sel-
larium conscen-
dit et anteces-
sores ante se a-
gitat scutica, et
flectit funibus.
Axem ungit a-
xungia ex vase
axungiam conti-
nente, rotam in
praecipiti des-
censu sufflamine
cohibet, et sic
aurigatur per or-
bitas. Magnates
sejugibus vehun-
tur (utuntur), et
a duobus rhe-
dariis in pensili
curru, qui car-
pentum vocatur:
alii bijugibus in-
elledo. Arcerae
et lecticae a duo-
bus equis por-

Ὁ ἡνιοχεὺς, εὖς, auri-
ga, ὁ παριππος, ου, parip-
pus, ἐπιτεσαγμένος, ου,
sellarius, συζεύγνυμι, con-
jungo, ὁ ῥύμος, ου, temo,
τὸ ἐλκίον, ου, helcium, ἐκ-
κρέμαμαι, dependeo, ἡ
ἀλύσις, εὖς, catena, ὁ ἱ-
μας, αντος, lorum, καθί-
ζω, sedeo, ὁ πρόσθεν, an-
terior, ἐλαύνω, ago, ἡ
μάστιξ, ιγος, scutica, εὐ-
θύνω, moderor, ὁ σχοῖνος,
ου, funis, ὁ ἄξων, ονος, a-
xis, χεῖω, ungo, τὸ ἐξύγ-
γιον, ου, axungia. τὸ σκε-
ύος, εὖς, vas, συνέχω, con-
tineo, κατέχω, cohibeo,
ὁ, ἡ ἀποκρήμνος, ου, prae-
ceps, ἡ καταβάσις, εὖς, de-
scensus, ἡ τροχοπέδῃ, ης,
sufflamen, ἐπέχω, conti-
neo, ἡνιοχέω, aurigor,
ἡ ἀρματοτροχία, ας, orbi-
ta, ὁ δυναστής, ου, magnas.
τὸ ἐξίππον, ου, sejuges, ἐ-
χέω, veho, χεῶμαι, u-
tor, ὁ, ἡνιοχος, ου rheda-
rius, ἀμάξα, ης, currus,
ἡ λαμπήνη, ης, currus pen-

φορεῖς ἐν ῥῆδιῳ. Τὰ
φορεῖα δὲ ἀνακλι-
τήρια ἀπὸ δυοῖν
ἵππων βαρύνε-
ται. Ἐν ἀβάτοις
τόποις (ὄρεσι) ἀνθ'
ἀμαξίων παγμαρί-
οις χρώνται.

tantur. In in-
viis locis (mon-
tibus) loco cur-
ruum clitellariis
jumentis utun-
tur.

silis, pilentum, ὁ δίπρος,
ου, bijuges, τὸ ῥῆδιον, ου,
essedum, τὸ φορεῖον, ου,
arcera, τὸ ἀνακλιτήριον,
ου, lectica, ἔλκω, traho,
ἄβατος, ου, invius, τό-
πος, ου, locus, τὸ ὄρος,
εος, mons, ἀντί, loco, τὸ
παγμάριον, ου, clitellarium
jumentum, χράομαι, utor.

Ἡ ἐπακτρίς.

Navis actuaria.

75.

Ἡ ἐπακτρίς ἐστὶ
μονήρης, ἢ διήρης,
ἢ τριήρης, ἢ τετρα-
ήρης (μία, ἢ δύο,
ἢ τρεῖς, ἢ τέσσαρας
ἔχει τῶν κωπῶν τα-
ξις). Ἐν ταύτῃ οἱ
πρόσκοποι ἐπὶ τῶν
σελμάτων παρὰ
τοὺς σκάλμους κα-
θίζοντες, δὲ τὸ ὕ-
δωρ ταῖς κώπαις
ἀπελαύνοντες, ἐ-
ρέσσουν. Ὁ πρω-
ρεὺς ἐν τῇ πρῶρᾳ
ἐσθίκει, ὁ ναύκλη-
ρος ἐν πρύμνῃ κα-
θίζει, δὲ τὸ ἐφόλ-
καιον συντείνει, δὲ
οὕτως ἡ ναυτιλία
κυβερνᾶται.

Navis actua-
ria est uniremis,
vel biremis, vel
triiremis, vel qua-
driremis (unum
vel duos, vel
tres vel quatuor
habet remorum
ordines). In
hac remiges su-
per transira ad
scalmos sedentes
et aquam remis
pellentes, remi-
gant. Proreta in
prora stat: gu-
bernator in pup-
pi sedet et cla-
vum tenet, et
sic navigium gu-
bernatur.

Μονήρης, εος, uniremis,
διήρης, εος, biremis, τριή-
ρης, εος, triremis, τετρα-
ήρης, εος, quadriremis, ὁ
πρόσκοπος, ου, ἵν. ὁ ἐρέτης,
ου, remex, τὸ σέλμα, τος,
transtrum, ὁ σκάλμος, ου,
scalmus, paxillus, ad
quem remus alligatur,
καθίζω, sedeo, ἡ κώπη,
ης, remus, ἀπελαύνω,
pello, ἐρέσσω, remigo, ὁ
πρωρεὺς, εος, proreta, ἡ
πρῶρα, ας, proga, ἐσθίκω,
sto, ὁ ναύκληρος, ου, gu-
bernator, ἡ πρύμνη, ης,
puppis, τὸ ἐφόλκαιον, ου,
clavus. κυβερνᾶω, gubernō,
ἡ ναυτιλία, ας, navigium.

Ἡ φορτηγός.

Navis oneraria.

76.

Τὸ πλοῖον οὐ
κώπαις, ἀλλὰ μόνῃ
τῶν ἀνέμων οὐνά-
μει ἐλαύνεται. Ἐν
τούτῳ ὁ ἴσος κύ-
κλωθεν ἐπὶ τοῦ
πλοίου πέρατος
τοῖς σχοινοῖς ἐ-
σηριγμένος καθι-
στάνεται, ὥτιναι αἱ
κεραίαί, ὡς ταύταις
ἰσία ἐφάπτεται, ἅ-
τινα πρὸς τὸν ἄ-
νεμον ἐκτείνεται,
καὶ σχοινοῖς κινεῖ-
ται. Τὰ ἰσία ἐστὶ
ὁ ἀρτεμών, ὁ δολών
καὶ ὁ ἐπίδρομος.
Ἐν τῇ πρύμνῃ τη-
μεῖον ἐκτίθεται.
Ἐν τῇ πρῶρῃ τὸ
ἔμβολον ἐστίν. Ἐν
τῷ ἴσῳ σκοπή (φά-
ρος) ἐστὶ, καὶ ἐν
τοῦ ἴσου κορυφῇ
τὰ ἀπλούστρια, τοὺς
ἀνέμους ἐνδείξαν-
τα. Τῇ ἀγκύρῃ τὸ
πλοῖον κατεχεσται.
Βολὴ ἐβριθὴς δι-
ερευνῆται Ὁ (πε-

Navigium non
remis, sed sola
ventorum vi pel-
luntur. In hoc ma-
lus undique ad
navis oram funi-
bus firmatus e-
rigitur, cui an-
tennæ, ut his vela
annectuntur,
quæ ad ventum
expanduntur et
versoriis mō-
ventur. Vela sunt
artemon, dolon
et epidromus. In
puppi vexillum
exponitur. In
prora rostrum,
in malo specu-
la est; et in mali
fastigio aplustre
ventos indicans.
Anchora navis
sistitur. Bolide
profunditas ex-
ploratur, in ta-
bulatis (navi-
gantes) vectores
deambulant.
Nautæ per navis
foros curitant;

Τὸ πλοῖον, ου, navigium,
μόνος, η, ου, solus, ὁ ἀνε-
μος, ου, ventus. ἡ οὐνάμεις,
εος, vis, ἐλαύνω, pello, ὁ
ἴσος, ου, malus, κύκλωθεν,
undique. τὸ πέρατος, ora, ὁ
σχοῖνος, ου, funis, σηρίζω,
firmo, καθιστάνω, erigo.
ἡ κεραία, ας, antenna, τὸ
ἰσίον, ου, velum, ἐφάπτεω,
alligo, annecto, ἐκτείνω,
expando, ὁ σχοῖνος, ου,
versoria, κινέω, moveo,
ὁ ἀρτεμών, ονος, artemon,
ὁ δολών, οιος, dolon, ὁ ἐ-
πίδρομος, ου, epidromus.
τὸ τημεῖον, ου, vexillum,
ἐκτίθω, expono, τὸ ἔμ-
βολον, ου, rostrum navis,
ἡ σκοπή, ης, ν. ὁ φάρος, ου,
specula, ἡ κορυφή, ης, fa-
stigium, τὰ ἀπλούστρια, ων,
aplustre, ἐνδείκω, ἐνδείκνυ-
μι, indico, ἡ ἀγκύρα, ας,
anchora, κατέχω, detineo,
sisto, ἡ βολή, εος, bolis,
ὁ βυθός, ου, profunditas,
διερευνῶ, exploro, πελα-
γίζω, navigo, στανίδες, ων,
ν. τὸ κατάσρωμα, τας, tabu-

λαγίζοντες) ἐπι-
βάται ἐπὶ τῶν σα-
νίδων (καταστροφ-
μάτων) περιπα-
τοῦσι. Οἱ ναῦται
ἐπὶ τῶν τοῦ πλοίου
παρόδων διατρέ-
χουσι, καὶ οὕτως
τὰ πελαγὴ πλέ-
ονται.

et sic maria tra-
jiciuntur.

lata, περιπατέω, deambulo.
ὁ ναύτης, ου, nauta, ὁ πά-
ροδος, ου, forus, διατρέ-
χω, cursito, τὸ πέλαγος,
εος, mare, πλέω, navigo.

Ἡ ναυαγία.

Naufragium.

77.

Ἀέλλης ἐξαί-
φνης ἀνισταμέ-
νης, συνέλκουσι οἱ
ναῦται τὰ ἱστία, ἵνα
μὴ ἢ ναῦς τοῖς
σκοπέλοις προσ-
ράττηται, ἢ εἰς τὰ
βραχέα ἐμπίπτῃ.
Εἰ τὸν κίνδυνον
ἐκφεύγειν οὐ δύ-
ναι, ναυαγοῦ-
σιν. Τότε οἴκτιζα
ἀπολοῦνται οἱ ἀν-
θρώποι, αἱ ἐμπο-
ρίαι, καὶ πάντα,
ἃ ἐν τῇ νηὶ ἔστιν.
οὐδὲ ἐφείλει τι τῷ
κάλῳ ἐμβληθεῖσα
ἡ ἀγκύρα. Τι-
νὲς σώζονται εἴτε

Procella subi-
to exoriente,
contrahunt nau-
tæ vela, ne navis
scopulis allida-
tur, aut in bre-
via incidat. Si
periculum effu-
gere non pos-
sunt, naufragium
patiuntur. Tunc
miserrime, pe-
reunt homines,
merces, et omnia
quæ in navi
sunt: nec prodes-
sunt quidquam ru-
dente jacta sacra
anchora. Qui-
dam servantur
vel in tabula, vel

Ἡ ἄελλα, ης, procella,
ἐξαίφνης, repente, ἀνιστα-
μαι, exorior, συνέλω,
contraho, τὸ ἱστίον, ου,
velum, ὁ σκοπέλος, ου, sco-
pulus, προσράττω, allido,
τὰ βραχέα, ων, brevia,
um, ἐμπίπτω, incido, ὁ
κίνδυνος, ου, periculum,
ἐκφεύγω, effugio, δύναμαι,
possum, ναυαγέω, naufra-
gium patior, οἴκτιζα, mi-
serrime, ἀπόλλυμι, pereō.
ἡ ἐμπορία, ας, merx, ἡ
ναῦς, νηὸς, navis, ἐφείλη,
prosum, ὁ κάλος, ου, ru-
dens, ἐμβάλλω, injicio,
ἱερὸς, α, ου, sacer, ἡ ἀγ-
κύρα, ας, anchora, σώζω,
servo, ὁ πῖναξ, κος, tabu-

ἐν τινὶ πύνακι, εἴτε
ἐν σκαριδίῳ ἐκνη-
χόμενοι. Μέρους
τῶν ἐμπορευνόμενων
τῶν νεκρῶν ταῖς
ἀγκταῖς ὑπὸ τοῦ
μεγάλου προβάλλ-
εται.

in scapha ena-
tando. Pars mer-
cium cum mor-
tuis ad littora
maris defertur.

la, τὸ σκαριδίον, ου, sca-
pha, ἐκνήχουμαι, enato
μέρος, εὖς, pars, νεκρὸς,
ου, mortuus, ἡ ἀγκτή, ης,
littus, τὸ πέλαγος, εὖς,
in mare, προσβάλλω, ejicio.

Η' πόλις.

Urbs.

78.

Ἐκ πολλῶν οἰ-
κων γίνεται κώ-
μη ἢ κωμόπολις,
ἢ πόλις, αἱ τινες
(τούτῃς ἢ κωμό-
πολις καὶ ἡ πό-
λις) τεῖχεσι, χα-
ρακίζονται, χώμα-
σι καὶ χάραξι ὁ-
χυροῦνται καὶ πε-
ριβάλλονται. Ἐν-
τός τῶν τευχῶν ὁ-
πισθοτείχιον ἐστίν,
ἔξω δὲ ἡ τάφρος.
Ἐπὶ τῶν τευχῶν
πρόβαλοι εἰσὶ καὶ
πύργοι, αἱ σκαπταὶ
ἐν ὑψηλοῖς τόποις
εἰσιν. Ἐκ τοῦ προα-
γείου εἰς τὴν πό-
λιν εἰσοδὸς ἐστὶ διὰ
τῆς πύλης ἐπὶ τῆς

Ex multis do-
mibus fit vicus,
vel pagus, vel op-
pidum, vel urbs.
quae (nempe op-
pidum et urbs)
muris, vallo, ag-
gere et vallis
muniuntur et
cinguntur. Intra
muros pomoeri-
um est, extra ve-
ro fossa. In moe-
nibus propug-
nacula et tur-
res, speculae in
editioribus lo-
cis sunt. Ex su-
burbio in civi-
tatem ingressus
est per portam
super pontem. Porta habet ca-

Πολὺς, ἡ, ὁ. multus,
ἡ κώμη, ης, vicus, pagus,
ἡ κωμόπολις, εὖς, ν. τὸ φρού-
ριον, ου, oppidum, τὸ τεῖ-
χος, εὖς, moenia, τὸ χα-
ράκιωμα, τος, vallum, τὸ
χώμα, τος, agger, ὁ χά-
ραξ, κος, vallus, ὁχυρόω,
munio, τὸ ὀπισθοτείχιον,
ου, pomoerium, ἡ τάφρος,
ου, fossa, ὁ πρόβαλος, αι,
propugnaculum, ὁ πύργος,
ου, turris, ἡ σκοπή, ης,
specula, ὕψηλος, η, ου,
altus, ὁ τόπος, ου, locus,
τὸ προαγεῖον, ου, suburbi-
um, εἰσοδός, ου, ingressus,
ἡ πύλη, ης, porta, ἡ γε-
φύρα, ας, pons, ὁ καταρ-
ακτής, ου, catarracta, τὸ
ζεύγμα, τος, σρεπτός, ἡ ὄν,
pons versatilis, ἀντικλιδός,

γεφύρας. Ἡ πύλη
ἔχει καταρράκτας,
ζεύγμα σρεπτόν,
δικλίδας, κλειῖθρα,
καὶ βλήτρα, ὡς
καὶ τὰ μόχλια (ἀ-
ναφορέας). Ἐν
προαξείοις εἰσὶ κη-
ποὶ καὶ οἰκίαι πρὸς
ἡδονήν, ὡς καὶ τὰ
κοιμητήρια.

tarractas, pon-
tem versatileni,
valvas, claustra
et repagula, ut
et vectes. In su-
burbiis sunt hor-
ti et suburbana
ut et coemete-
ria.

ων, valvæ, τὸ κλειῖθρον,
ου, claustrum, τὸ βλήτρον,
ου, repagulum, τὸ μόχλιον,
ου, ν. ἀναφορέας, εὐς, vec-
tis, ὁ κήπος, hortus, ἡ ἡ-
δονή, ης, voluptas, τὸ κοι-
μητήριον, ου, coemeterium.

Τὰ ἐνδότερα τῆς πόλεως.

Interiora urbis.

79.

Ἐντὸς τῆς πό-
λεως πλατεῖαι εἰσὶ
λιθόστρωται. ἀγο-
ραὶ ἐν τισὶ πόλεσι
αἰθούσας ἢ σοῦς
ἔχουσιν, καὶ οἱ εἰ-
σὶ δημοσία οἰ-
κόμενα μακρὰ ἐσὶν.
Ἐν μέσῳ τῆς πό-
λεως ὁ ναὸς, ἡ σχο-
λὴ, τὸ βουλευτή-
ριον, τὸ ἐμπόριον,
ὁμοφὶ τὰ τεῖχη καὶ
τύλας ἢ ὀπλοθή-
κη, ὁ σιτοβολών,
πανδοχεῖα, ὁ π-
τανεῖα καὶ τὰ κα-
πήλεια, τὸ θέα-
τρον, τὸ νοσοκο-

Intra urbem
plateae sunt fir-
atae, fora, in qui-
busdam civitati-
bus porticus ha-
bentia, et angio-
portus. Publica
aedificia sunt:
In medio urbis
templum, schola,
curia, domus
mercaturae, cir-
ca muros et por-
tas armamenta-
rium, granarium,
diversoria, po-
pinae, et caupo-
nae, theatrum, no-
sodochium. In re-
cessibus cloacae

Ἐνδότερος, α, ου, in-
terior, ἡ πλατεῖα, ας, pla-
tea, λιθόστρωτος, ου, lapi-
dibus firatus, ἡ ἀγορά, ας,
forum, ἡ αἰθούσα, ης, σοῦς,
ας, porticus, ὁ σένωπος,
ου, angioportus, δημοσίος,
α, ου, publicus, τὸ οἰκο-
δόμημα, τος, aedificium, ὁ
ναὸς, ου, templum, ἡ σχο-
λὴ, ης, schola, τὸ βουλευ-
τήριον, ου, curia, τὸ ἐμ-
πόριον, ου, domus merca-
turae, τὸ τεῖχος, εὐς, mu-
rus, ἡ ὀπλοθήκη, ης, ar-
mamentarium, ὁ σιτοβο-
λών, νος, granarium, τὸ
πανδοχεῖον, ου, diversori-
um, τὸ ὑπὸ ἄναιον, ου, po-

μειον. Ἐν ἀποπά-
τοις ἀφιδρώνες καὶ
τὸ δεσμοτήριον.
Ἐν πρώτῳ πύργῳ
ὠρολόγιόν ἐστι καὶ
τῶν φυλάκων οἰ-
κησις. Ἐν πλα-
τείαις φρέατά ἐστι.
Ὁ ποταμός ἢ τὸ
ρεῖθρον τὴν πόλιν
διαρρέων συμφέρει
πρὸς τὸ τὸν ῥύπον
ἀφαιρῆσθαι. Ἡ ἀ-
κρόπολις ἐν ἄκρῳ
τῆς πόλεως τόπῳ
ἐστὶ.

et carcer. In pri-
maria turre ho-
rologium est et
vigilum habita-
tio. In plateis pu-
tei sunt. Fluvius
vel rivus, urbem
perfluens, ad
sordes auferen-
das confert. Arx
in summo urbis
loco est.

pina, τὸ κατῆλειον, ου, cau-
pona, τὸ θέατρον, ου, thea-
trum, τὸ νοσοκομεῖον, ου,
nosodochium, ὁ ἀπόπατος,
ου, recessus, ὁ ἀφιδρών,
ος, cloaca, τὸ δεσμοτήριον,
ου, custodia, πρῶτος, η,
ον, primarius, πύργος, ου,
turris, τὸ ὠρολόγιον, ου,
horologium, ὁ φύλαξ, κος,
habitatio, τὸ φρέαρ, ατος,
puteus, ὁ ποταμός, ου, flu-
vius, τὸ ρεῖθρον, ου, ri-
vus, διαρρέω, interfluo, ὁ
ῥύπος, ου, sordes, ἀφαιρῶ,
aufero, συμφέρω, confero,
ἡ ἀκρόπολις, εος, arx, ἀ-
κρὸς, α, ου, summus, ὁ
τόπος, ου, locus.

Παλαιαὶ αἱ τῶν κακούργων τιμωρίαι.

Antiqua maleficorum supplicia.

80.

Οἱ κακούργοι
διὰ τῶν ῥαβδού-
χων ἐκ τῆς φυλά-
κης, οὐ βασανίζου-
ται, εἰς τιμωρίας
τόπον εἰσάγονται,
ἢ τῷ ἵππῳ ἔλκον-
ται. Οἱ κλέπται
ὑπὸ τοῦ δημίου
ἀνακρεμῶνται ἐν
τῷ σταυρῷ, οἱ μοι-

Malefici perlic-
tores e carcere,
ubi torquentur,
ad supplicii lo-
cum ducuntur;
vel equo trahun-
tur. Fures a car-
nifice suspen-
duntur e pati-
bulo. moechi de-
collantur, homi-

Οἱ κακούργος, ου, male-
ficus, ἡ τιμωρία, ας, sup-
plicium, ὁ ῥαβδούχος, ου,
lictor, ἡ φυλακή, ης, car-
cer, οὐ, ubi, βασανίζω,
torqueo, εἰσάγω, duco,
ἔλκω, traho, ὁ κλέπτης, fur,
ὁ δημίος, ου, carnifex, ἀ-
νακρεμάσμαι, suspendor, ὁ
σταυρός, ου, patibulum, ὁ
μοιχός, ου, moechus, ἀ-

χοι ἀποκεφαλίζον-
ται. Οἱ ἀνθρω-
ποκτόνοι, λησται καὶ
πειράται ἢ τροχι-
σθέντες τῷ τρόχῳ
ἐπιτίθενται, ἢ σκό-
λοπι ἐμπηγνύνται.
Αἱ σρίγες παλαι-
ἐπὶ τῆς πυράς κα-
τεπρήθοντο. Τίνες
πρὶν τὸ ἀναίρεσθαι
τὴν γλῶτταν ἐκ-
τέμνονται, ἢ ἐπὶ τῷ
ἐγκάλῳ τῆς χεῖρος
σερρύνονται, ἢ ταῖς
πυράγρας καίου-
ται. Ζῶν δωρού-
μενοι ἐξ ἁφροῦν-
ται, τῷ ὄνῳ ἐπιτί-
θενται, ὠτοτέμνον-
ται, ῥαβδίζονται,
καυτηριάζονται,
πρὸς τὰς τριήρεις
ἀποπέμπονται, ἢ
εἰς τὴν αἰδέαν φυ-
λάκην κατακρίνου-
ται. Οἱ προδότες
(ἐχθροὶ τῆς πα-
τρίδος) τεθρίπῳ
διασπώνται.

cidae, latrones et
piratae vel cru-
rifragio plexi
rotae imponun-
tur vel palo in-
figuntur. Lamiae
olim super ro-
gum cremaban-
tur. Quidam, pri-
us quam vita
privantur, elin-
guantur aut su-
per cippum ma-
nu mutilantur
aut forcipibus u-
runtur. Vita do-
natiluxantur, ali-
no imponuntur,
auribus truncan-
tur, virgis cae-
duntur, fligmate
notantur, ad tri-
remes relegan-
tur, vel ad per-
petuum carcerem
damnantur. per-
duelles (ini-
mici patriae)
quadrigis discer-
puntur.

ἀποκεφαλίζω, decollo, ὁ ἀν-
θρωποκτόνος, ου, homicida,
ὁ λήσης, ου, latro, ὁ πει-
ράτης, ου, pirata. τροχι-
ζω, crurifragio plecto, ἐ-
πιτίθημι, impono. ὁ σκό-
λοψ, ος, palus, ἐμπηγνυμι,
infigo, ἡ σρίξ, γος, strix,
πάλαι, olim, ἡ πύρα, ας,
rogus, καταπρήθω, com-
buro, ἀναίρω, tollo e vita,
τὴν γλῶτταν ἐκτέμνω, elin-
guo, ὁ ἐγκάλος, ου, γ. ἡ
ποδάκη, ης, cippus, σε-
ρέω, privo, ἡ πυράγρα, ας,
forceps, καίω, uro, δω-
ρέομαι, dono, ἐξ ἁφροῦ, ου,
luxo, ὁ ὄνός, ου, asinus.
ὠτοτέμνω, auribus trunco.
ῥαβδίζω, virgis caedo, καυ-
τηριάζω, stigmatē noto, ἡ
τριέρης, εος, triremis. ἀπο-
πέμπω, relego, ας, αἰδέας,
α, ου, perpetuus, ἡ φυλά-
κη, ης, carcer. κατακρίνω,
damno, ὁ προδότης, ου,
perduellis, ὁ ἐχθρός, ου,
hostis, ἡ πατρίς, δος, patria.
τεθρίππος, ου, quatuor e-
quis junctus, διασπῶ,
discerpo.

Τὰ μέτρα καὶ σταθμοί.

Mensurae et pondera.

81.

Τὰ συνεχῇ τῇ ὠλένῃ μετροῦμεν, τὰ δίυγος τῷ χοί, τὰ ξηρὰ μεδίμνω. Τὴν βαρύτητα τὰ λάντοις καὶ σταχά- νη (στατήρ) πει- ρώμεν. Ἐν στατή- ρι πρῶτον ἐστὶν ὁ ζύγος, ἐν μέσῳ τοῦ ζυγοῦ ὁ ἄξων. Ἄ- νωθεν ἡ λαβὴ (τὸ ἡμιζύγιον), ἐν ᾗ ὁ κᾶνων κινεῖται, ἀμφοτέρωθεν πλά- σιγγες εἰσὶ, τῶν σχοινίων ἐκκρεμώ- μεναι. Τὸ ἡμιζύ- γιον (ὁ σταθμός) τὰ ἐν ὄγκῳ κρε- μώμενα σταθμίζει. Τὸ βάρος ἐξ ἐναν- τίας σημαίνει (ἐν- δείκνυσιν), εἰ εἰσο- σταθμια ἐστὶν, ἢ μὴ.

Continua meti- mur ulna, liqui- da congio, arida medimno. Gravi- tatem rerum pon- deribus et libra experimur. In li- bra primo est ju- gum, in medio ju- gi axiculus, supe- rius agina, in qua examen se agi- tat, utrinque lan- ces sunt, funicu- lis dependentes; statera in unco pendentia pon- derat; pondus ex dposito indi- cat, utrum ae- quilibrium sit, nec ne.

Ὁ, ἡ συνεχῆς, εὐς, con- tinuus, ἡ ὠλένη, ης, ul- na, μετρέω, metior, δί- υγρος, α, ον, liquidus, ὁ χοῦς, οος, congius, ξηρὸς, α, εν, aridus, ὁ μεδίμνος ου, medimnus, ἡ βαρύτης, ητος, gravitas, τὸ τάλαν- του, ου, pondus, ἡ σταχά- νη, ης, ν. ὁ στατήρ, ος, bi- lanx. πειράω, experior, ὁ ζύγος, ου, jugum: ὁ ἄ- ξων, ος, axiculus, ἡ λαβὴ, ης, ν. τὸ ἡμιζύγιον, ου, a- gina, ὁ κᾶνων, ος, examen, κινέω, agito, ἡ πλασιγγίς, ας, lanx, τὸ σχοινίον, ου, funiculus, ἐκκρεμάσθαι, de- pendeo, τὸ ἡμιζύγιον, ου, ὁ σταθμός, ου, statera, ὁ ὄγκος, ου, uncus, σταθμί- ζω, pondero, τὸ βάρος, εὐς, pondus, ἐξ ἐναντίας, ex opposito, σημαίνω, ν. ἐν- δείκνυμι, indico, τὸ ἰσο- σταθμία, ας, aequilibrium.

Ἡ ταφὴ. Sepultura.

82.

Οἱ νεκροὶ πα-
λαι κατεπρήθον-
το, καὶ ἡ σποδὸς
ἐν σαμνῷ ἐτηρεί-
το. Ἡμεῖς τίθε-
μεν τοὺς νεκροὺς
ἡμῶν εἰς ὄροισιν
καὶ εἶτα εἰς φέρε-
τρον καὶ, ἐκφέρο-
μεν αὐτοὺς σὺν
πόμπῃ νομιζομένη
πρὸς τὸ κοιμητή-
ριον, οὗ, τὸν ἑσπέρην
τελεσιθέντων, ὑπὸ
τῶν νεκροφόρων εἰς
τάφον εἰσφέρονται
(θάπτονται), καὶ
χῶμα αὐτοῖς ἐπι-
βάλλεται. Ὁ τάφος
τραπέζῃ καλύπτε-
ται, καὶ μνημεῖοις
καὶ ἐπιτάφιοις κο-
σμεῖται. Ὅταν ἡ
ἐκφορὰ γίνεται (ὁ
νεκρὸς ἐκφέρεται),
τὰ ἐπικηδία ᾄδε-
ται, καὶ οἱ κωδῶνες
κρούονται.

Mortui olim
cremabantur, et
cineres in urna
servabantur. Nos
ponimus mortu-
os in loculo
et dein in fere-
tro, et efferi-
mus cum pompa
consueta ad coe-
meterium, ubi
sacris absolutis
a vespillonibus
in sepulcrum
inferuntur (se-
peliuntur), et hu-
mus eis injicitur.
Sepulcrum cip-
po tegitur, atque
monumentis et
epitaphiis orna-
tur. Cum funus
procedit (mor-
tuus effertur),
hymni funebres
cantantur, et
campanae pul-
santur.

Νεκρὸς, α, ου, mortuus,
καταπρήθω, comburo, ἡ
σποδὸς, ου, cinis, ὁ, ἡ, σάμ-
νος, ου, urna, τηρέω, ser-
vo, τίθημι, pono, ὁ ὄρος,
ου, ἡ ὄροισις, ης, loculus,
τὸ φέρετρον, ου, feretrum,
ἐκφέρω efferō, ἡ πόμπη,
ης, νομιζόμενος, ης, ου, pom-
pa consueta, τὸ κοιμητή-
ριον, coemeterium, τελέω,
finio, ὁ νεκροφόρος, ου, ve-
spillo, ὁ τάφος, ου, sepul-
crum, θάπτω, sepelio,
τὸ χῶμα, τος, humus, ἐ-
πιβάλλω, injicio, ἡ τραπέ-
ζα, ης, cippus, καλύπτω,
tego, τὸ μνημεῖον, ου, mo-
numentum, τὸ ἐπιτάφιον,
ου, epitaphium, κοσμέω,
orno, ἡ ἐκφορὰ, ας, fu-
nebris elatio, ὁ κωδῶν, ος,
campana, κρούω pulso.

